
ЛЕ
С-23
в. IV
Сборник действующих договоров, соглашений...
М. 1936

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ



ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ

СБОРНИК

ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С ИНОСТРАННЫМИ ГОСУДАРСТВАМИ

ВЫПУСК IV

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ДОГОВОРЫ, СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ, ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ МЕЖДУ 1 мая 1926 г. и 1 февраля 1928 г.

ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ

Под редакцией
А. В. Сабанина и П. А. Хрисанфова

ИЗДАНИЕ НКИД
МОСКВА 1936

СССР

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

СБОРНИК

ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С ИНОСТРАННЫМИ ГОСУДАРСТВАМИ

ВЫПУСК IV

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ДОГОВОРЫ, СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ, ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ МЕЖДУ 1 мая 1926 г. и 1 февраля 1928 г.

Издание второе, исправленное и дополненное

Под редакцией

А. В. Сабанина и П. А. Хрисанфова



МОСКВА 1936

ОТДЕЛ I.

ДОГОВОРЫ ПОЛИТИЧЕСКИЕ, ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ОТНОШЕНИЙ И ПО ОБЩИМ ВОПРОСАМ.

№ 155.

Переписка об установлении дипломатических отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Саудовской Аравией (королевством Геджаса, Неджда и присоединенных областей).

I. Письмо Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде на имя короля Геджаса и султана Неджда и присоединенных областей от 16 февраля 1926 года за № 22.

По поручению моего Правительства честь имею уведомить в. вел., что Правительство Союза ССР, исходя из принципа самоопределения народов и глубоко уважая волю геджасского народа, выразившуюся в избрании вас своим королем, признает в. вел. королем Геджаса, султаном Неджда и присоединенных областей.

В силу этого Советское Правительство считает себя в состоянии нормальных дипломатических отношений с Правительством в. вел.

В заключение позвольте и пр.

Агент и Генеральный Консул Союза ССР в Геджасе

(Подписал)

Хакимов

II. Письмо короля Геджаса и султана Неджда и присоединенных областей на имя Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде от 6 шабана 1344 года (19 февраля 1926 года).

Мы имели честь получить вашу ноту от 3 шабана 1344 года (16 февраля 1926 года) за № 22, сообщающую о признании Правительством Союза ССР нового положения в Геджасе, заключающегося в присяге населе-

ния Геджаса нам в качестве короля Геджаса, султана Неджда и присоединенных областей, за что Правительству Союза ССР мое Правительство выражает свою благодарность, а также полную готовность к отношениям с Правительством Союза ССР и его гражданами, какие присущи дружественным державам. Да будут отношения между обоими Правительствами основаны на уважении к независимости священной страны и прочим международным обычаям, признаваемым всеми государствами.

Король Геджаса и султан Неджда и присоединенных областей

(Подписал)

Абдул Азис Ибн-Сауд

III. Нота Заместителя Управляющего Иностранными Делами Геджаса на имя Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде от 2 шаваля 1345 года (3 апреля 1927 года).

Имею честь известить, что по случаю посещения е. в. королем Риада, столицы султаната Неджда и присоединенных областей, к нему явились делегации, представляющие население этого султаната. 25 раджаба 1345 года (28 января 1927 года) состоялось торжественное собрание под председательством имама Абдуррахман Аль-Фейсал Аль-Сауд, отца е. в. короля, которое и приняло постановление об образовании из султаната Неджда и присоединенных областей королевства под наименованием «королевство Неджда и присоединенных областей», а также о провозглашении е. в. короля Геджаса и султана Неджда и присоединенных областей Абдул Азиса Ибн Абдуррахман Аль-Фейсала Аль-Сауда королем с титулом «король Неджда и присоединенных областей». Затем это постановление было предложено королю, который издал следующий высочайший указ:

«На основании предложения, сделанного нам старейшинами из наших подданных в султанате Неджда и присоединенных областей, повелеваем, чтобы султанат Неджда и присоединенных областей был королевством Неджда и присоединенных областей и чтобы отныне и впредь наш титул гласил: «король Геджаса, Неджда и присоединенных областей». Прошу бога о содействии и помощи в осуществлении наших трудных задач, ибо он лучший помощник. Король Геджаса, Неджда и присоединенных областей Абдул Азис».

Прошу довести об этом до сведения вашего уважаемого Правительства.

Примите и пр.

(Подписал)

Юсуф Ясин

IV. Нота Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде на имя управляющего иностранными делами Геджаса от 15 апреля 1927 года за № 167.

Имею честь довести до сведения вашего превосходительства, что мое Правительство поручило мне уведомить вас, что оно приняло к сведению нотификацию о превращении султаната Неджда в королевство под именем «королевство Неджда и присоединенных областей» и о провозглашении е. в. короля Геджаса Абдул Азиса Ибн Абдуррахман Аль-Сауда королем под именем «король Неджда и присоединенных областей». В связи с этим, мое Правительство приносит е. в. свои величайшие поздравления.

Пользуясь случаем и пр.

(Подписал)

Хакимов

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 3, ст. 76.

Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией [1].

№ 157.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Германское Правительство,

---

[1] Протокол о продлении срока действия этого договора см. Сборник Договоров, выпуск VIII, стр. 7.

IV. Нота Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде на имя управляющего иностранными делами Геджаса от 15 апреля 1927 года за № 167.

Имею честь довести до сведения вашего превосходительства, что мое Правительство поручило мне уведомить вас, что оно приняло к сведению нотификацию о превращении султаната Неджда в королевство под именем «королевство Неджда и присоединенных областей» и о провозглашении е. в. короля Геджаса Абдул Азиса Ибн Абдуррахман Аль-Сауда королем под именем «король Неджда и присоединенных областей». В связи с этим, мое Правительство приносит е. в. свои величайшие поздравления.

Пользуясь случаем и пр.

(Подписал)

Хакимов

V. Нота Заместителя Управляющего Иностранными Делами Геджаса на имя Агента и Генерального Консула Союза ССР в Джедде от 17 шавваля 1345 года (19 апреля 1927 года).

Имею честь довести до сведения, что нами получено ваше письмо от 15 апреля сего года за № 167, извещающее нас, что Правительство [Союза ССР] признало новый титул е. в. короля и королевства, а именно король Геджаса, Неджда и присоединенных областей».

Приношу вашему уважаемому Правительству благодарность свою и ...его Правительства за это признание, так как это является поводом к ...реплению дружественных связей между обоими Государствами.

Примите и пр.

(Подписал)

Юсуф Ясин

№ 156.

...овор между Союзом Советских Социалистических Республик и Афганистаном о нейтралитете и взаимном ненападении.

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 3, ст. 76.

Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией [1].

№ 157.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Германское Правительство,

---

[1] Протокол о продлении срока действия этого договора см. Сборник Договоров, выпуск VIII, стр. 7.

руководимые желанием сделать все, что может способствовать сохранению всеобщего мира,

и будучи убежденными, что интересы народов Союза Советских Социалистических Республик и германского народа требуют постоянного основанного на полном доверии сотрудничества, согласились закрепить существующие между ними дружественные отношения заключением особого договора и назначили для этой цели уполномоченными:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик Чрезвычайного и Полномочного Посла Союза Советских Социалистических Республик в Германии, г-на Николая Николаевича Крестинского;

Германское Правительство Имперского Министра Иностранных Дел, г-на д-ра Густава Штреземана,

которые по обмене своими полномочиями, найденными в добром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующих постановлениях.

Статья 1.

Основой взаимоотношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией остается Рапалльский договор.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Германское Правительство будут и впредь поддерживать дружественный контакт, с целью достижения согласования всех вопросов, политического и экономического свойства, касающихся одинаково обеих стран.

Статья 2.

В случае, если одна из Договаривающихся Сторон, несмотря на миролюбивый образ действий, подвергнется нападению третьей державы или нескольких третьих держав, то другая Договаривающаяся Сторона будет соблюдать нейтралитет в продолжение всего конфликта.

Статья 3.

Если, в связи с конфликтом упоминаемого в статье 2 характера или же когда ни одна из Договаривающихся Сторон не будет замешана в вооруженных столкновениях, будет образована между третьими державами коалиция с целью подвергнуть экономическому или финансовому бойкоту одну из Договаривающихся Сторон, другая Договаривающаяся Сторона к такой коалиции примыкать не будет.

Статья 4.

Настоящий договор подлежит ратификации, и обмен ратификационными грамотами будет совершен в Берлине.

Договор вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами и действителен в течение пяти лет. Заблаговременно до истечения этого срока обе Договаривающиеся Стороны согласуют между собой дальнейшие формы своих политических взаимоотношений.

В удостоверение сего уполномоченные подписали настоящий Договор. Составлено в двух подлинниках. Берлин, 24 апреля 1926 года.

(Подписали)

Н. Крестинский **Штреземан**

I. Нота Германского Министра Иностранных Дел на имя Полномочного Представителя Союза ССР в Берлине от 24 апреля 1926 года

Господин Посол,

Основываясь на переговорах о заключении Договора, сегодняшнего числа подписанного между Германским Правительством и Правительством Союза ССР, я имею честь от имени Германского Правительства установить нижеследующее.

1. Оба Правительства в согласии между собой исходили при переговорах о заключении Договора и при его подписании из того мнения, что установленный ими в статье 1 абзац 2 Договора принцип согласования всех, касающихся совместно обеих стран, вопросов политического и экономического характера существенным образом будет способствовать сохранению всеобщего мира. Во всяком случае, оба Правительства будут в своих переговорах руководствоваться точкой зрения необходимости сохранения всеобщего мира.

2. В этом духе оба Правительства обсуждали также принципиальные вопросы, связанные со вступлением Германии в Лигу Наций. Германское Правительство убеждено, что принадлежность Германии к Лиге Наций не может быть препятствием к дружественному развитию отношений между Германией и Союзом ССР. Лига Наций призвана, согласно своей основной идее, регулировать мирным и справедливым образом международные противоречия. Германское Правительство решило, по мере сил, содействовать осуществлению этой идеи. Если бы, вопреки этому, чего Германское Правительство не допускает, в среде Лиги Наций возникли когда-либо стремления, которые, в противоречии с этой основной идеей мира, были бы односторонне направлены против Союза ССР, Германское Правительство будет со всей энергией противодействовать таким стремлениям.

3. Германское Правительство исходит из того, что этому основному направлению германской политики в отношении Союза ССР также не может нанести ущерба лойяльное соблюдение обязательств, вытекающих для Германии после вступления ее в Лигу Наций из статей 16 и 17 статута Лиги Наций о применении санкций. Согласно этим статьям, вопрос о применении санкций против Союза ССР, независимо от дальнейших предпосылок, мог бы встать только тогда, если бы Союз ССР начал наступательную войну против третьей державы. При этом надлежит иметь в виду, что вопрос о том, является ли Союз ССР в вооруженном конфликте с третьей державой нападающей стороной, мог бы быть разрешен с обязательной для Германии силой только при ее согласии и что, таким образом, выдвинутое против Союза ССР в этом отношении со стороны других держав, по мнению Германии необоснованное обвинение, не будет обязывать Германию участвовать в мероприятиях, предпринятых на основании статьи 16. По вопросу о том, может ли Гер-

мания вообще и в какой мере в конкретном случае принять участие в применении санкций, Германское Правительство ссылается на ноту от 1 декабря 1925 года относительно толкования статьи 16, врученную германской делегации одновременно с подписанием Локарнского пакта.

4. Чтобы создать твердое основание для разрешения без трений всех возникающих между ними вопросов, оба Правительства считают целесообразным немедленно приступить к переговорам о заключении общего договора для мирного разрешения могущих возникнуть между обеими сторонами конфликтов, при чем особенно должна быть принята во внимание возможность применения третейского разбирательства, а также метод согласительного характера.

Примите и пр.

(Подписал)

Г. Штреземан

II. Нота Полномочного Представителя Союза ССР в Берлине на имя Германского Министра Иностранных Дел от 24 апреля 1926 года.

Господин Министр,

Подтверждая получение ноты, которую вы адресовали мне, основываясь на переговорах о заключении подписанного сегодня договора между Правительством Союза ССР и Германским Правительством, я имею честь сообщить от имени Правительства Союза ССР нижеследующее:

1. Оба Правительства в согласии между собой исходили при переговорах о заключении Договора и при его подписании из того мнения, что установленный ими в статье 1 абзац 2 Договора принцип согласования всех, касающихся совместно обеих стран, вопросов политического и экономического характера существенным образом будет способствовать сохранению всеобщего мира. Во всяком случае, оба Правительства будут в своих переговорах руководствоваться точкой зрения необходимости сохранения всеобщего мира.

2. По поводу принципиальных вопросов, связанных с вступлением Германии в Лигу Наций, Правительство Союза ССР принимает к сведению заявления вашей ноты, изложенные в абзацах 2 и 3.

3. Чтобы создать твердое основание для разрешения без трений всех возникающих между ними вопросов, оба Правительства считают целесообразным немедленно приступить к переговорам о заключении общего договора для мирного разрешения могущих возникнуть между обеими сторонами конфликтов, при чем особенно должна быть принята во внимание возможность применения третейского разбирательства, а также метод согласительного характера.

Примите и пр.

Н. Крестинский

(Подписал)

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 22 июня 1926 года.

Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Берлине 29 июня 1926 года.

Распубликован в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 27, ст. 171.

№ 158.

Договор о гарантии и нейтралитете между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией).

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик и е. и. в. шах Персии,

признавая отвечающим интересам обеих Договаривающихся Сторон определение точных условий, способствующих укреплению прочных нормальных отношений и связывающей их искренней дружбы, назначили с этой целью полномочных представителей:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик Георгия Васильевича Чичерина, Народного Комиссара по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик, и Льва Михайловича Карахана, Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик;

е. и. в. шах Персии господина Али-Голи Хана Ансари, Министра Иностранных Дел Персии,

каковые, после пред'явления их полномочий, найденных в доброй и должной форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Основой взаимоотношений между Персией и Союзом Советских Социалистических Республик остается Договор от 26 февраля 1921 года, все статьи и постановления которого остаются в силе и действие которого распространяется на всю территорию Союза Советских Социалистических Республик.

Статья 2.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется воздерживаться от нападения и всяких агрессивных действий против другой Стороны или введения своих военных сил в пределы другой Стороны.

В случае же, если одна из Договаривающихся Сторон подвергнется нападению со стороны одной или нескольких третьих держав, другая Договаривающаяся Сторона обязуется соблюдать нейтралитет в продолжение всего конфликта, при чем Сторона, подвергшаяся нападению, не должна со своей стороны нарушить этот нейтралитет, несмотря ни на какие стратегические, тактические или политические соображения или выгоды, которые могли бы ей от этого представиться.

Статья 3.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не участвовать ни фактически, ни формально в политических союзах или соглашениях, направленных против безопасности на суше или на море другой Договари-

вающейся Стороны, равно как против ее целости, ее независимости или ее суверенитета.

Кроме того, обе Договаривающиеся Стороны отказываются от участия в экономических бойкотах и блокадах, организуемых третьими державами против одной из Договаривающихся Сторон.

Статья 4.

Ввиду обязательств, установленных статьями 4 и 5 Договора от 26 февраля 1921 года, каждая из Договаривающихся Сторон, имея намерение не вмешиваться во внутренние дела другой Стороны и не вести пропаганду или борьбу против Правительства другой Стороны, будет строго запрещать своим служащим таковые действия на территории другой Договаривающейся Стороны.

Если граждане одной Договаривающейся Стороны, находящиеся на территории другой, будут заниматься пропагандой или борьбой, запрещенными властями этой стороны, то Правительство этой территории будет иметь право прекращать деятельность этих граждан и применять к ним установленные наказания.

Равным образом, в силу вышеуказанных статей обе Стороны обязуются не поддерживать и не допускать на своей территории, по принадлежности, образование или деятельность: 1) организаций или групп, как бы они ни именовались, ставящих себе целью борьбу против Правительства другой Договаривающейся Стороны путем насильственных способов, путем восстания или покушения; 2) организаций или групп, приписывающих себе роль правительства другой Стороны или части ее территории, также ставящих себе целью борьбу вышеуказанными способами с Правительством другой Договаривающейся Стороны, нарушение ее мира и ее безопасности или покушение на ее территориальную целость.

Исходя из приведенных выше принципов, обе Договаривающиеся Стороны равным образом обязуются запретить вербовку, равно как ввоз на свою территорию вооруженных сил, оружия, боевых припасов и всякого рода военных материалов, предназначенных для указанных выше организаций.

Статья 5.

Обе Договаривающиеся Стороны обязуются регулировать всякого рода разногласия, которые могли бы возникнуть между ними и которые не могли бы быть улажены, обыкновенным дипломатическим путем, мирным способом, соответствующим моменту.

Статья 6.

Вне обязательств, которые обе Договаривающиеся Стороны приняли на себя в силу настоящего Договора, обе Стороны сохраняют свою полную свободу действий в своих международных отношениях.

Статья 7.

Настоящий Договор заключается на трехлетний срок и подлежит в кратчайший срок одобрению и ратификации со стороны законодательных органов обеих Сторон, после чего он вступит в силу.

Обмен ратификационными грамотами произойдет в Тегеране в месячный срок после ратификации.

По истечении первоначального срока Договор будет считаться автоматически продленным каждый раз на годичный срок, пока одна из Договаривающихся Сторон не предупредит об его денонсиации. В этом случае настоящий Договор сохраняет силу в течение шести месяцев после сообщения одною из Договаривающихся Сторон о расторжении Договора.

Статья 8.

Настоящий Договор составляется на русском, персидском и французском языках в трех подлинных экземплярах для каждой Договаривающейся Стороны.

При толковании все тексты считаются аутентичными. При возникновении разногласий при толковании французский текст будет считаться основным.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий Договор и приложили к нему свои печати.

Учинено в г. Москве 1 октября 1927 года.

(М. П.) (Подписали)

Георгий Чичерин
Л. Карахан **Али-Голи Хан Ансари**

Протокол № 1.

Георгий Васильевич Чичерин, Народный Комиссар по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик, и Карахан, Лев Михайлович, Заместитель Народного Комиссара по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик, заявляют, что им поручено Правительством Союза Советских Социалистических Республик подтвердить от имени этого Правительства в момент подписания Договора о гарантии и нейтралитете между Союзом Советских Социалистических Республик и Персией от сего числа, что Правительство Союза не имеет никаких международных обязательств, противоречащих названному Договору, и, равным образом, что в течение всего срока действия названного Договора оно не примет на себя подобных обязательств.

Господин Али-Голи Хан Ансари, Министр Иностранных Дел Персии, заявляет, что ему поручено Персидским Правительством подтвердить от имени этого Правительства в момент подписания Договора о гарантии и нейтралитете между Персией и Союзом Советских Социалистических Республик от сего числа, что Персидское Правительство не

имеет никаких международных обязательств, противоречащих названному Договору, и, равным образом, что в течение всего срока действия названного Договора оно не примет на себя подобных обязательств.

Учинено в г. Москве 1 октября 1927 года.

(Подписали)

Георгий Чичерин **Али-Голи Хан Ансари**
Л. Карахан

Протокол № 2.

В соответствии с постановлениями Договора от 26 февраля 1921 года, сохраняющего свою силу в целом и во всех своих частях, обязательства, предусмотренные в статье 2 Договора о гарантии и нейтралитете, подписанного сего числа между Союзом Советских Социалистических Республик и Персией относительно невведения военных сил в пределы другой Договаривающейся Стороны, не относятся к случаям, предусмотренным в статье 6 Договора от 26 февраля 1921 года, и разъяснением, данным к этой статье.

Учинено в г. Москве 1 октября 1927 года.

(Подписали)

Георгий Чичерин **Али-Голи Хан Ансари**
Л. Карахан

1. Нота Министра Иностранных Дел Ирана (Персии) на имя Народного Комиссара по Иностранным Делам. Москва, 1 октября 1927 года.

Господин Народный Комиссар,

В момент подписания Договора о гарантии и нейтралитете, подписанного сего числа между Персией и Союзом Советских Социалистических Республик, имею честь сообщить вам нижеследующее:

Принимая во внимание,

что Персидское Правительство всегда стремится точно выполнять все добровольно взятые на себя обязательства,

что оно подписывает настоящий Договор для того, чтобы искренно уважать все вытекающие из него обязательства, и

поскольку Персидское Правительство считает, что упомянутые выше обязательства не противоречат обязательствам Персидского Правительства перед Лигой Наций,

Персидское Правительство заявляет Правительству Союза Советских Социалистических Республик, что Персидское Правительство также будет уважать и исполнять все свои обязательства, как члена Лиги Наций.

Примите и пр.

(Подписал)

Али-Голи Хан Ансари

II. Нота Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Министра Иностранных Дел Ирана (Персии). Москва, 1 октября 1927 года.

Господин Министр,

Имею честь от имени моего Правительства подтвердить получение и принятие к сведению нижеследующей вашей ноты от сего числа:

«В момент подписания Договора о гарантии и нейтралитете, подписанного сего числа между Персией и Союзом Советских Социалистических Республик, имею честь сообщить вам нижеследующее:

Принимая во внимание,

что Персидское Правительство всегда стремится точно выполнять все добровольно взятые на себя обязательства,

что оно подписывает настоящий Договор для того, чтобы искренно уважать все вытекающие из него обязательства, и

поскольку Персидское Правительство считает, что упомянутые выше обязательства не противоречат обязательствам Персидского Правительства перед Лигой Наций,

Персидское Правительство заявляет Правительству Союза Советских Социалистических Республик, что Персидское Правительство также будет уважать и исполнять все свои обязательства, как члена Лиги Наций».

Примите и пр.

(Подписал)

Георгий Чичерин

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 2 ноября 1927 г.

Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Тегеране 31 января 1928 г.

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 41, ст. 160.

№ 159.

Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Литовской Республикой [1].

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Президент Литовской Республики, с другой стороны,

убежденные, что интересы народов Союза Советских Социалистических Республик и Литвы требуют постоянного сотрудничества, основанного на доверии, и в целях содействия, в меру своих сил, поддержанию всеобщего мира, условились заключить договор для развития дружественных отношений, существующих между ними, и для этой цели назначили своими уполномоченными:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик Георгия Ч и ч е р и н а, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик, На-

---

[1] Протоколы о продлении срока действия этого договора см. Сборник Договоров, выпуск VII, стр. 11 и выпуск VIII, стр. 15.

родного Комиссара по Иностранным Делам, и Сергея Александровского, Полномочного Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Литве, и

Президент Литовской Республики Миколаса Сляжевичуса, Министра-Президента, Министра Юстиции и исполняющего обязанности Министра Иностранных Дел Литовской Республики, и Юргиса Балтрушайтиса, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Литовской Республики,

которые встретились в Москве и, по рассмотрении своих полномочий, найденных в должной форме и законном порядке, приняли следующие постановления:

Статья 1.

Мирный договор между Россией и Литвой, заключенный в Москве 12 июля 1920 года, все постановления которого сохраняют всю свою силу и неприкосновенность, остается основой отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Литовской Республикой.

Статья 2.

Союз Советских Социалистических Республик и Литовская Республика взаимно обязываются уважать при всех обстоятельствах суверенитет и территориальную целость и неприкосновенность друг друга.

Статья 3.

Каждая из обеих Договаривающихся Сторон обязывается воздерживаться от каких бы то ни было агрессивных действий против другой Стороны.

В случае, если бы одна из Договаривающихся Сторон, несмотря на свое миролюбивое поведение, подверглась нападению со стороны одной или нескольких третьих держав, другая Договаривающаяся Сторона обязывается не оказывать поддержки этой одной или нескольким третьим державам в их борьбе против подвергшейся нападению Договаривающейся Стороны.

Статья 4.

Если между третьими державами состоится политическое соглашение, направленное против одной из Договаривающихся Сторон, или если в связи с конфликтом упоминаемого в статье 3, абзац 2, характера, или же когда ни одна из Договаривающихся Сторон не будет замешана в вооруженных столкновениях, будет образована между третьими державами коалиция с целью подвергнуть экономическому или финансовому бойкоту одну из Договаривающихся Сторон, другая Договаривающаяся Сторона к такому соглашению или к такой коалиции примыкать не будет.

Статья 5.

В случае возникновения конфликта между ними, Договаривающиеся Стороны соглашаются назначить согласительные комиссии на случай, если не удалось разрешить конфликта дипломатическим путем.

Состав названных комиссий, их права и процедура, которой они будут следовать, будут определены особым соглашением, имеющим быть установленным.

Статья 6.

Настоящий Договор подлежит ратификации, которая должна быть произведена в течение шести недель со дня его подписания.

Обмен ратификационных грамот произойдет в г. Каунас.

Договор составлен на русском и литовском языках.

При толковании его оба текста считаются аутентичными.

Статья 7.

Настоящий Договор вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами и будет находиться в силе в течение пяти лет, за исключением статей 1 и 2 настоящего Договора, срок действительности которых не ограничен.

Действие настоящего Договора будет продолжено автоматически каждый раз на один год, если одна из Договаривающихся Сторон, по крайней мере за шесть месяцев до истечения срока Договора, не выразит желания об открытии переговоров о дальнейшей форме политических взаимоотношений обоих Государств.

В удостоверение сего уполномоченные собственноручно подписали настоящий Договор и скрепили его своими печатями.

Подлинный составлен и подписан в Москве в двух экземплярах сентября двадцать восьмого дня тысяча девятьсот двадцать шестого года.

(М. П.) (Подписали)

Георгий Чичерин — **Миколас Сляжевичус**
Сергей Александровский — **Юргис Балтрушайтис**

1. Нота Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Министра-Президента, Министра Юстиции и и. о. Министра Иностранных дел Литовской Республики. Москва, 28 сентября 1926 года.

Господин Министр,

В связи с подписанным сего числа Договором между СССР и Литовской Республикой, имею честь довести до вашего сведения о нижеследующем:

Неизменно руководствуясь желанием видеть литовский, как и всякий другой народ независимым, о чем Правительство СССР неоднократно заявляло в своих выступлениях, а также в соответствии с нотой Советского

Правительства от 5 апреля 1923 года на имя Польского Правительства и симпатиями, которые возбуждают судьбы литовского народа среди общественного мнения трудящихся СССР, Союзное Правительство заявляет, что фактическое нарушение литовских границ, имевшее место против воли литовского народа, не поколебало его отношения к территориальному суверенитету Литвы, определенному статьей 2 и примечанием к ней Мирного договора между Россией и Литвой от 12 июля 1920 года.

Примите и пр.

(Подписал)

Георгий Чичерин

II. Нота Министра-Президента, Министра Юстиции и и. о. Министра Иностранных Дел Литовской Республики на имя Народного Комиссара по Иностранным Делам. Москва, 28 сентября 1926 года.

Господин Народный Комиссар,

Сего числа вы обратились ко мне с нотой нижеследующего содержания:

«Неизменно руководствуясь желанием видеть литовский, как и всякий другой народ независимым, о чем Правительство СССР неоднократно заявляло в своих выступлениях, а также в соответствии с нотой Советского Правительства от 5 апреля 1923 года на имя Польского Правительства и симпатиями, которые возбуждают судьбы литовского народа среди общественного мнения трудящихся СССР, Союзное Правительство заявляет, что фактическое нарушение литовских границ, имевшее место против воли литовского народа, не поколебало его отношения к территориальному суверенитету Литвы, определенному статьей 2 и примечанием к ней Мирного договора между Россией и Литвой от 12 июля 1920 года».

По поручению Литовского Правительства имею честь сообщить, что Литовское Правительство указанную ноту принимает к сведению.

Примите и пр.

(Подписал)

Миколас Сляжевичус

III. Нота Министра-Президента, Министра Юстиции и и. о. Министра Иностранных Дел Литовской Республики на имя Народного Комиссара по Иностранным Делам. Москва, 28 сентября 1926 года.

Господин Народный Комиссар,

В связи с подписанием сего числа Договора между Литвой и Союзом Советских Социалистических Республик имею честь от имени Литовского Правительства установить нижеследующее:

1. Оба Правительства обсуждали принципиальные вопросы, связанные с принадлежностью Литвы к Лиге Наций. При этом Литовское Правительство исходило при переговорах о заключении договора и при его

подписания из того убеждения, что установленный ими в статье 4 Договора принцип неучастия в могущих иметь место политических соглашениях третьих держав, направленных против одной из Договаривающихся Сторон, не может нанести ущерба соблюдению обязательств, вытекающих для Литвы из статута Лиги Наций.

2. Литовское Правительство убеждено, что принадлежность Литвы к Лиге Наций не может быть препятствием к дружественному развитию отношений между Литвой и Союзом ССР

3. Вместе с тем Литовское Правительство придерживается того мнения, что, имея в виду географическое положение Литвы, обязательства, вытекающие для Литвы из факта принадлежности ее к Лиге Наций, которая, согласно своей основной идее, призвана регулировать мирным и справедливым образом международные противоречия, не могут нанести ущерба стремлению литовского народа к нейтралитету, который лучше всего соответствует его жизненным интересам.

Примите и пр.

(Подписал)

Миколас Сляжевичус

IV. Нота Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Министра-Президента, Министра Юстиции и и. о. Министра Иностранных Дел Литовской Республики. Москва, 28 сентября 1926 года.

Господин Министр,

Сего числа вы обратились ко мне с нотой нижеследующего содержания:

«1. Оба Правительства обсуждали принципиальные вопросы, связанные с принадлежностью Литвы к Лиге Наций. При этом Литовское Правительство исходило при переговорах о заключении договора и при его подписании из того убеждения, что установленный ими в статье 4 Договора принцип неучастия в могущих иметь место политических соглашениях третьих держав, направленных против одной из Договаривающихся Сторон, не может нанести ущерба соблюдению обязательств, вытекающих для Литвы из статута Лиги Наций.

2. Литовское Правительство убеждено, что принадлежность Литвы к Лиге Наций не может быть препятствием к дружественному развитию отношений между Литвой и Союзом ССР.

3. Вместе с тем Литовское Правительство придерживается того мнения, что, имея в виду географическое положение Литвы, обязательства, вытекающие для Литвы из факта принадлежности ее к Лиге Наций, которая, согласно своей основной идее, призвана регулировать мирным и справедливым образом международные противоречия, не могут нанести ущерба стремлению литовского народа к нейтралитету, который лучше всего соответствует его жизненным интересам».

2 Сборник договоров. Н. 4630.

По поручению моего Правительства имею честь сообщить, что Союзное Правительство указанную ноту принимает к сведению.

Примите и пр.

(Подписал)

Георгий Чичерин

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 5 ноября 1926 г.
Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Каунас 9 ноября 1926 г.
Распубликован в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 1, ст. 3.

№ 160.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Швейцарией по вопросу об урегулировании существовавшего между обеими странами конфликта.

(См. Сборник Договоров, выпуск IV, издание 1928 г., стр. 27).

ОТДЕЛ II.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ.

№ 161.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвийской Республикой о правовой помощи в гражданских делах.

Союз Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Латвийская Республика, с другой стороны, назначили, с целью заключения соглашения о правовой помощи в гражданских делах, уполномоченными:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик Анастасия Ивановича Микояна, Члена Центрального Исполнительного Комитета, Народного Комиссара Внешней и Внутренней Торговли, Александра Павловича Серебровского, кандидата в Члены Центрального Исполнительного Комитета, Заместителя Председателя Высшего Совета Народного Хозяйства Союза Советских Социалистических Республик, Бориса Спиридоновича Стомонякова, Члена Коллегии Народного Комиссариата по Иностранным делам, Якова Станиславовича Ганецкого, Члена Коллегии Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли, Юлия Викентьевича Рудого, Члена Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов, Члена Коллегии Народного Комиссариата Путей Сообщения, и

Правительство Латвийской Республики Роберта Бильманиса, Члена Саеймы Латвийской Республики, Джона Гана, Члена Саеймы Латвийской Республики, Рингольда Кальнингса, Члена Саеймы Латвийской Республики, Фридриха Мендерса, Члена Саеймы Латвийской Республики, Карла Озолса, Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Латвийской Республики в Москве,

каковые уполномоченные, по взаимном пред'явлении своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

В гражданских делах, при вручении документов и исполнении просьб, относящихся к совершению процессуальных действий или иных судебных действий, в сношениях между Договаривающимися Сторонами должны иметь применение следующие постановления.

Статья 2.

Вручение документов производится по заявлению, направляемому консулом Государства, от которого просьба исходит, в Союзе Советских Социалистических Республик — Председателю Губернского Суда, в Латвии — Председателю Окружного Суда.

Передача просьб об исполнении судебных поручений производится дипломатическим путем.

В случае некомпетентности учреждения, к которому обращена просьба, заявления о вручении или просьбы об исполнении судебного поручения должны быть переданы компетентному учреждению, и об этом безотлагательно должно быть оповещено учреждение, от которого просьба исходит.

Статья 3.

Заявления о вручении и просьбы об исполнении судебных поручений составляются на языке Государства, от которого заявления и просьбы исходят. К ним должен быть приложен засвидетельствованный русский или, соответственно, латышский перевод. Засвидетельствование перевода должно производиться дипломатическим или консульским представителем Государства, от которого просьба исходит, или присяжным, либо официально назначенным переводчиком Государства, от которого просьба исходит, или Государства, к которому просьба обращена.

В заявлениях о вручении документов и в просьбах об исполнении судебных поручений должны быть кратко обозначены число и содержание подлежащих вручению документов или, соответственно, приложений к просьбам об исполнении судебных поручений. Постановление абзаца 2 статьи 5 остается незатронутым.

Документы, содержащие доказательства вручения или основания неврученияj, ответы на просьбы и документы, принятые во исполнение просьб, будут снабжаться переводами лишь по желанию Государства, от которого просьба исходит, и с возмещением расходов по переводу.

Статья 4.

В заявлениях о вручении документов и просьбах об исполнении судебных поручений должны указываться учреждение, от которого просьба исходит, а также имя и положение сторон. В заявлениях о вручении документов должны, кроме того, обозначаться адрес получателя и род подлежащих вручению документов.

Для заявлений о вручении должны применяться бланки, которые будут Договаривающимися Сторонами сообщены друг другу.

Статья 5.

Вручением документов должно озаботиться подлежащее учреждение Государства, к которому обращена просьба. Это учреждение может, кроме случаев, предусмотренных в абзаце 2, ограничиться осуществлением вручения путем передачи документа получателю, поскольку последний готов принять его.

Если подлежащий вручению документ составлен на языке Государства, к которому обращена просьба, или сопровождается засвидетельствованным согласно предложения 2 статьи 3 переводом, то учреждение, к которому обращена просьба, должно по желанию учреждения, от которого просьба исходит, вручить подлежащий вручению документ в форме, предписанной его внутренним законодательством для производства подобного рода вручений, или же в особом порядке, поскольку таковой не противоречит его законам.

Статья 6.

Вручение документов доказывается либо датированной и засвидетельствованной распиской получателя о получении, либо удостоверением учреждения того Государства, к которому обращена просьба, из каковою удостоверения явствует факт, форма и время вручения.

Эти удостоверения препровождаются обратно учреждением, к которому обращена просьба, путем, указанным в абзаце 1 статьи 2.

Статья 7.

Каждое из Договаривающихся Государств в праве производить через своих дипломатических или консульских представителей, без применения принуждения, вручение документов своим собственным гражданам, находящимся на территории другого Государства.

Статья 8.

Судебное учреждение, к которому обращена просьба об исполнении судебного поручения, обязано удовлетворить ее с применением тех же самых мер принуждения, как и при исполнении просьб учреждений Государства, к которому обращена просьба. Формальности также определяются законами Государства, к которому обращена просьба; однако, по просьбе учреждения, от которого просьба исходит, может применяться особая форма, поскольку она не противоречит законам Государства, к которому обращена просьба.

Учреждение, от которого исходит просьба, должно, по его требованию, быть извещено о времени и месте предпринимаемого согласно его просьбе действия, дабы заинтересованная сторона могла присутствовать при нем.

Статья 9.

Исполнение заявлений о вручении документов и просьб об исполнении судебных поручений может быть отклонено, если Государство на терри-

тории которого должно произойти исполнение, считает его способным угрожать его суверенным правам или его безопасности.

В случае возникновения сомнения в подлинности просьб об исполнении судебных поручений, исполнение таковых может быть отсрочено до устранения этих сомнений.

Статья 10.

За исполнение заявлений о вручении документов и просьб об исполнении судебных поручений не может взиматься пошлин, гербовых сборов и издержек какого-либо рода, за исключением компенсаций, уплаченных свидетелям и экспертам.

Последние, равно как могущие возникнуть в силу абзаца 3 статьи 3 расходы по переводу, будут возмещаться в каждом отдельном случае при обратном доставлении просьбы.

Статья 11.

Все затруднения, которые могли бы возникнуть по поводу заявления о вручении документа или просьбы об исполнении судебного поручения, улаживаются дипломатическим путем.

Статья 12.

Настоящее Соглашение, заключенное на русском и латышском языках, вступает в силу через месяц после обмена ратификационными грамотами и действительно в течение пяти лет. Обмен ратификационными грамотами состоится в Риге.

Если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит за год до истечения пятилетнего срока о своем отказе от Соглашения, то оно остается в силе до истечения года с того дня, когда одна из Сторон заявит о своем отказе от него.

В удостоверение этого уполномоченные подписали настоящее Соглашение.

Учинено в Москве, в двух подлинных экземплярах, 2 июня 1927 года.

(М. П.) (Подписали)

А. Микоян	**Р. Бильманис**
Б. Стомоняков	**Д. Ган**
А. Серебровский	**Ринтольд Кальнингс**
Я. Ганецкий	**Ф. Мендерс.**
Рудый	**К. Озольс**

Ратифицировано ЦИК Союза ССР 1 ноября 1927 г.
Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Риге 12 декабря 1927 г.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 19, ст. 89.

№ 162.

Протокол между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой об установлении годичного срока для лиц, желающих воспользоваться правом выхода из гражданства.

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 32, ст. 173.

№ 163.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Швецией по консульским вопросам.

I. Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Шведского Посланника в Москве от 2 февраля 1927 года.

Господин Министр,

Имею честь уведомить вас, что Правительство Союза Советских Социалистических Республик, признав полезным определить, по соглашению с Правительством Швеции, обоюдные права, преимущества и льготы генеральных консулов, консулов, вице-консулов, консульских агентов, а также заведующих канцеляриями и секретарей консульских представительств, уполномочило меня об'явить следующее:

Генеральные консулы, консулы, вице-консулы, консульские агенты, а также заведующие канцеляриями или секретари консульских представительств Швеции будут пользоваться в Союзе ССР всеми из'ятиями, преимуществами, льготами и привилегиями, которые предоставлены или будут предоставлены агентам того же разряда наиболее благоприятствуемой нации.

Подразумевается, однако, что предшествующее постановление не будет применяться к из'ятиям, преимуществам, льготам и привилегиям, которые Правительство Союза ССР уже предоставило или предоставит в будущем пограничным государствам Азии и государствам, территория которых составляла к 1 августа 1914 года во всех отношениях нераздельную часть бывшей Российской империи. Это постановление, равным образом, не будет применяться к правам консулов в отношении наследств, оставшихся в пользу шведских подданных в Союзе Советских Социалистических Республик, каковые права будут урегулированы особым соглашением.

Учреждение генеральных консульств, консульств, вице-консульств и консульских агентов в иных городах и местностях, чем те, где уже были учреждены консульские представительства той или другой стороны, составит предмет предварительного соглашения между обоими Правительствами. Генеральные консулы, консулы, вице-консулы и консульские агенты должны быть назначенными в установленном порядке штатными

чиновниками, получающими содержание от соответствующего государства. Кроме того, они будут обязаны не заниматься никакой торговлей или промыслом на территории страны, где они осуществляют свои функции. До назначения генерального консула, консула, вице-консула или консульского агента Правительство, назначающее его, испросит у Правительства Государства, на территории которого данный консульский представитель должен осуществлять свои функции, согласие на соответствующее назначение.

Настоящее Соглашение подлежит применению со дня подписания настоящей ноты и прекратит свое действие лишь по истечении трех месяцев со дня отказа от него.

Прося вас не отказать подтвердить получение сего и сделать мне аналогичное сообщение, пользуюсь случаем, чтобы возобновить вам и пр.

(Подписал)

М. Литвинов

II. Нота Шведского Посланника в Москве на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам от 2 февраля 1927 года.

Господин Народный Комиссар,

Подтверждая получение вашей ноты от сего числа, имею честь уведомить вас, что королевское Шведское Правительство, признав полезным определить, по соглашению с Правительством Союза Советских Социалистических Республик, обоюдные права, преимущества и льготы генеральных консулов, консулов, вице-консулов, консульских агентов, а также заведующих канцеляриями и секретарей консульских представительств, уполномочило меня об'явить следующее:

Генеральные консулы, консулы, вице-консулы, консульские агенты, а также заведующие канцеляриями и секретари консульских представительств Союза ССР будут пользоваться в Швеции всеми из'ятиями, преимуществами, льготами и привилегиями, которые предоставлены или будут предоставлены агентам того же разряда наиболее благоприятствуемой нации.

Подразумевается, однако, что предшествующее постановление не будет применяться к из'ятиям, преимуществам, льготам и привилегиям, которые королевское Правительство уже предоставило или предоставит в будущем Дании, Финляндии и Норвегии. Это постановление, равным образом, не будет применяться к правам консулов в отношении наследств, оставшихся в пользу граждан Союза Советских Социалистических Республик в Швеции, каковые права будут урегулированы особым соглашением.

Учреждение генеральных консульств, консульств, вице-консульств или консульских агентств в иных городах и местностях, чем те, где уже учреждены консульские представительства той или другой стороны, составит предмет предварительного соглашения между обоими Правительствами. Генеральные консулы, консулы, вице-консулы и консульские агенты должны быть назначенными в установленном порядке штатными чиновниками, получающими содержание от соответствующего государства. Кроме

того, они будут обязаны не заниматься никакой торговлей или промыслом на территории страны, где они осуществляют свои функции. До назначения генерального консула, консула, вице-консула или консульского агента Правительство, назначающее его, испросит у Правительства Государства, на территории которого данный консульский представитель должен осуществлять свои функции, согласие на соответствующее назначение.

Настоящее Соглашение подлежит применению со дня подписания настоящей ноты и прекратит свое действие лишь по истечении трех месяцев со дня отказа от него.

Благоволите принять и пр.

(Подписал)

Карл Г. Ф. Гейденштам

Распубликован в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 19, ст. 112.

ОТДЕЛ III.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ПОГРАНИЧНЫМ ВОПРОСАМ.

№ 164.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией) об учреждении должностей пограничных комиссаров.

I. Нота Поверенного в Делах Союза ССР в Тегеране на имя Заместителя Министра Иностранных Дел Ирана (Персии) от 14 августа 1927 года.

Господин Министр,

Настоящим честь имею сообщить, что в целях предупреждения всякого рода пограничных инцидентов, возникающих на границе Союза ССР и Персии, а также в целях скорейшего разрешения возникших инцидентов, Правительство Союза ССР считает целесообразным установить нижеследующий порядок:

Союз ССР и Персия назначают на протяжении общей границы по пяти пограничных комиссаров с каждой стороны.

Местопребывание и район деятельности пограничных комиссаров Союза ССР устанавливаются следующие:

Советская Джульфа — на пограничную линию от Арарата до Мугани.

Советская Астара — на пограничный район от Астары до Мугани включительно.

Чикишляр — на пограничный район реки Атрека.

Ашхабад-Полторацкий — на пограничный район от реки Атрека до Артыка и

Серахо-Советский — на пограничную линию от Артыка до конечного пункта советско-персидской пограничной линии на востоке.

Комиссары каждого Государства должны быть несомненными подданными этого Государства и должны быть предварительно представлены Правительству другой Договаривающейся Стороны. Ни одно из Договаривающихся Государств не может выбрать в комиссары лиц, которые ранее были подданными другого Договаривающегося Государства.

Если комиссар одной из Договаривающихся Сторон позволит себе в

отношении другой Стороны действия, выходящие за пределы его компетенции и противоречащие его служебным обязанностям, то другая Сторона будет иметь право требовать устранения этого комиссара.

Упомянутые комиссары обязаны заботиться о предупреждении всякого рода случаев и прочих происшествий, возникающих на протяжении общей границы Договаривающихся Сторон, грозящих нарушением порядка на границах и могущих явиться причиной распрей между пограничными жителями обоих Государств или нарушений интересов, которые Стороны имеют согласно действующим договорам и соглашениям. В случае возникновения подобных инцидентов, комиссары обязаны принимать меры к их разрешению и ликвидации скорейшим и легчайшим образом в пределах нижеизложенных постановлений. Упомянутые комиссары никоим образом не являются компетентными в разрешении разногласий, связанных с определением границ и территориальными вопросами и не имеют права составления соответствующих протоколов по этим вопросам.

При возникновении инцидентов агрессии одной Стороны по отношению к другой Стороне, комиссар той Стороны, которая подверглась агрессии, обязан уведомить комиссара Стороны, произведшей агрессию, и они должны совместно отправиться на место происшествия для производства расследования. Комиссар Стороны, произведшей агрессию, обязан в кратчайшее время принять меры к разрешению и ликвидации возникшего дела.

Комиссары могут в мелких и срочных случаях ликвидировать подобные дела путем обращения к местным властям другой Стороны с тем, чтобы потом довести об этом до взаимного сведения и совместно составить и подписать протокол. Определение подобных мелких и срочных случаев устанавливается по соглашению комиссаров обеих Сторон, до какового всякие сношения пограничного комиссара с местными властями другой Стороны не допускаются.

Комиссары Сторон обладают следующими правами:

а) Перехода границы во всех официальных, открытых для перехода границ пунктах того района, в который они назначены, имея с собой официальный пропуск, которым их снабжают на определенный срок Договаривающиеся Государства. Переход границы на других пунктах комиссары обязаны предварительно согласовать между собой в каждом отдельном случае.

П р и м е ч а н и е. Комиссары обязаны каждый раз, когда они переходят границу, представлять свои пропуска на регистрацию пограничным властям другой Стороны.

б) Равного пользования правом личной неприкосновенности в мере, предусмотренной для консулов.

в) Пользование шифром в сношениях своих с политическими представителями и консулами своего государства.

Представляя на ваше рассмотрение вышеуказанный порядок, я имею честь просить вас соблаговолить сообщить ваше мнение по предлагаемому порядку и, в случае согласия Правительства Персии, уведомить Чрезвычайное Посольство о месте пребывания и районе деятельности персидских пограничных комиссаров, по возможности приурочив их ме-

стопребывание и районы к местопребыванию и районам деятельности пограничных комиссаров Союза ССР.

В заключение я полагаю возможным сведениями о персональном составе пограничных комиссаров обменяться дополнительно после согласования вышеуказанного порядка их деятельности.

Прошу и пр.

(Подписал)

М. Славуцкий

II. Нота Заместителя Министра Иностранных Дел Ирана (Персии) на имя Поверенного в делах Союза ССР в Тегеране от 14 августа 1927 года.

Господин Поверенный в Делах,

Имею честь сообщить, что содержание вашей ноты за № 756 относительно отправки с обеих Сторон комиссаров для расследования инцидентов, возникающих на границах, было рассмотрено Персидским Правительством (Советом Министров). Мое Правительство готово согласиться с содержанием вашей ноты и отправить персидских комиссаров на границу при нижеследующем раз'яснении:

Абзац, который в упомянутой ноте подлежит раз'яснению, находится в той ее части, где написано:

> «Упомянутые комиссары обязаны заботиться о предупреждении всякого рода случаев и прочих происшествий, возникающих на протяжении общей границы Договаривающихся Сторон, грозящих нарушением порядка на границах и могущих явиться причиной распрей между пограничными жителями обоих Государств или нарушений интересов, которые Стороны имеют согласно действующим договорам и соглашениям».

Как было устно отмечено, этим имеется в виду, что:

> «Пограничные комиссары обязаны предотвращать всякого рода агрессивные действия бандитов и пограничных жителей по отношению к пограничным жителям другой Стороны и контрабандную деятельность и следить за сохранением порядка на границах, и ни в коем случае комиссары обеих Сторон не имеют права вмешиваться в вопросы, касающиеся определения границ, и в политические и прочие внутренние дела другого Государства».

В случае вашего согласия с вышеуказанным раз'яснением, мое Правительство назначит персидских комиссаров в следующих пунктах:

Персидская Джульфа — для пограничной линии от Агрида (Арарата) до Мугани.

Персидская Астара — для района от Астары до района Мугани включительно.

Гюмиш-Тепе — для пограничного района Атрек.

Лютфабад — для пограничного района от реки Атрека до Артыка.

Персидский Серахс — для пограничной линии от Артыка до последнего восточного пограничного пункта между Персией и СССР.

В ожидании вашего ответа, пользуюсь случаем и пр.

(Подписал)

Пакреван

III. Нота Поверенного в Делах Союза ССР в Тегеране на имя Заместителя Министра Иностранных Дел Ирана (Персии) от 14 августа 1927 года.

Господин Министр,

Настоящим честь имею подтвердить получение вашей почтенной ноты от 14 августа с. г. за № 10762/2193 о согласии Персидского Правительства на предложенное мною в ноте от 14 августа с. г. за № 756 положение о пограничных комиссарах.

Что касается вашего раз'яснения абзаца моей ноты о том, что:

> «Упомянутые комиссары обязаны заботиться о предупреждении всякого рода случаев и прочих происшествий, возникающих на протяжении общей границы Договаривающихся Сторон, грозящих нарушением порядка на границах и могущих явиться причиной распрей между пограничными жителями обоих Государств или нарушений интересов, которые Стороны имеют согласно действующим договорам и соглашениям»,

я имею честь сообщить, что мое Правительство согласно с указанным в вашей ноте раз'яснением о том, что:

> «Пограничные комиссары обязаны предотвращать всякого рода агрессивные действия бандитов и пограничных жителей по отношению к пограничным жителям другой Стороны и контрабандную деятельность и следить за сохранением порядка на границах, и ни в коем случае комиссары обеих Сторон не имеют права вмешиваться в вопросы, касающиеся определения границ, и в политические и прочие внутренние дела другого Государства».

Одновременно честь имею сообщить, что советские пограничные комиссары будут в ближайшие дни представлены вам, и я надеюсь, что Персидское Правительство со своей стороны соблаговолит представить своих комиссаров, каковые будут направлены на советско-персидскую границу.

В заключение позволю себе выразить уверенность, каковую, я надеюсь, вы, господин Министр, разделяете, что учреждение института пограничных комиссаров будет способствовать развитию мирного производительного труда пограничных жителей и дальнейшему укреплению глубоко дружественных отношений, существующих между народами и Правительствами СССР и Персии.

Пользуюсь случаем и пр.

(Подписал)

М. Славуцкий

№ 165.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвийской Республикой о рассмотрении и разрешении возникающих на границе конфликтов.

В целях установления упрощенного порядка рассмотрения и разрешения мелких пограничных споров и инцидентов, Совет Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Правительство Латвии, с другой стороны, постановили заключить соответствующее соглашение, для чего уполномочили:

Совет Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Республик Алексея Черных, Полномочного Представителя Союза Советских Социалистических Республик в Латвии;

Правительство Латвийской Демократической Республики Карла Ульманис, Министра Иностранных Дел Латвии.

Означенные уполномоченные по взаимном пред'явлении своих полномочий, признанных достаточными и составленными в надлежащей форме, согласились в нижеследующем:

Статья 1.

Все пограничные инциденты и споры, возникшие до вступления в силу этого Соглашения, разрешаются дипломатическим путем, причем с обоюдного согласия Народного Комиссариата по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик и Министерства Иностранных Дел Латвии такие дела могут быть обращаемы к рассмотрению и разрешению в упрощенном порядке, предусматриваемом ниже для мелких инцидентов.

Все мелкие пограничные инциденты и споры (статья 2), могущие возникнуть после вхождения в силу настоящего Соглашения, разрешаются на месте органами и порядком, указанными в статьях 3—10 этого Соглашения.

Статья 2.

Под мелкими пограничными инцидентами и спорами настоящим Соглашением разумеются:

а) единичные случаи обстрела постов, часовых и частных лиц в пограничной полосе, поскольку обстрелом не было кому-либо причинено смерти, поранений или материального ущерба;

б) переход границы местными жителями, таможенными должностными лицами или пограничной стражей, если этот переход носил случайный характер и произошел без злого умысла;

в) задержание перешедших границу домашних животных и вопросы о возвращении их по принадлежности;

г) похищение из-за границы скота или иного имущества и возвращение его владельцам или же возмещение причиненных убытков при невозможности вернуть похищенное в натуре;

д) иные инциденты и недоразумения на границе, не имеющие какого-либо принципиального значения.

Статья 3.

Представителями местной административной пограничной власти, управомоченными разбирать и разрешать мелкие пограничные инциденты и споры (статья 2), являются: со стороны Союза Советских Социалистических Республик — Начальник Пограничного Отряда Об'единенного Государственного Политического Управления, а со стороны Латвии — Уездный Начальник или лица, ими уполномоченные.

Районы деятельности указанных должностных лиц и их постоянное местопребывание устанавливаются прилагаемым к настоящему Соглашению Протоколом.

Статья 4.

Постановления по делам, рассматриваемым упомянутыми в статье 3 должностными лицами в порядке настоящего Соглашения, принимаются по обоюдному согласию этих должностных лиц; постановления излагаются в возможно краткой форме, составляются и подписываются в двух экземплярах, из которых один, со стороны Союза Советских Социалистических Республик, на русском или белорусском языках и другой, со стороны Латвии, на латышском.

В случае недостижения согласия, вопрос передается на разрешение Правительств Договаривающихся Сторон. В этих случаях упомянутые пограничные власти производят лишь расследование и полученные материалы направляют на распоряжение Народного Комиссариата по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик и Министерства Иностранных Дел Латвии.

Статья 5.

Постановления, принятые лицами, упомянутыми в статье 3, являются обязательными для обеих Сторон в случаях разрешения дел по вопросам, отмеченным в пунктах а), б), в), д) статьи 2. Постановления же о возвращении имущества, о вознаграждени виновною стороною за него при невозможности возвращения в натуре, или же о возмещении причиненных потерпевшим убытков входят в силу лишь после утверждения их Народным Комиссариатом по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик и Министерством Иностранных Дел Латвии.

Статья 6.

Начальник Пограничного Отряда Об'единенного Государственного Политического Управления, со стороны Союза Советских Социалистических Республик, и Уездный Начальник, со стороны Латвии, на основании Протокола, упомянутого в статье 3, по обоюдному между собой соглашению, устанавливают особые контрольно-пропускные по пограничным

делам пункты, на которых производится подача заявлений и писем по этим делам, рассмотрение самих дел (статьи 2 и 3) и исполнение принятых решений, в частности, обратный переход задержанных одною из Договаривающихся Сторон людей, перегон животных и возвращение имущества.

Начальник Пограничного Отряда Об'единенного Государственного Политического Управления, со стороны Союза Советских Социалистических Республик, и Уездный Начальник, со стороны Латвии, а также лица, ими уполномоченные (статья 3), имеют право переходить границу по делам, связанным с разбором пограничных инцидентов и споров, на основании документов о своем служебном положении; эти документы для каждого отдельного случая перехода должны быть визированы представителями другой Договаривающейся Стороны на упомянутых контрольно-пропускных пунктах.

Названные в настоящей статье должностные лица имеют право вызывать потерпевших, свидетелей и экспертов на контрольно-пропускные пункты для дачи показаний, а также в случае надобности, в целях облегчения разрешений споров и недоразумений, выдавать таким лицам разрешение на однократный переход государственной границы на срок не более 12 часов. Разрешения эти должны быть визированы представителями другой Договаривающейся Стороны на упомянутых контрольно-пропускных пунктах.

Упомянутые в настоящей статье визы даются в письменной форме.

Вызванные на пункты свидетели, потерпевшие и эксперты одной Стороны прибывают на территорию другой Стороны без оружия как холодного, так и огнестрельного. Это ограничение не относится к должностным лицам, которые по своей должности имеют право носить оружие.

Статья 7.

Встреча должностных лиц, упомянутых в статье 3, для рассмотрения и разрешения пограничных инцидентов и споров происходит в контрольно-пропускном (статья 6) или ином заранее условленном пункте по приглашению одной из Сторон, при чем приглашенная Сторона должна дать согласие прибыть в установленный пункт не позднее, чем в двухдневный срок с момента получения приглашения.

Статья 8.

Упомянутые в статье 3 настоящего Соглашения должностные лица, находящиеся при разрешении пограничных споров и инцидентов на территории другой Стороны, пользуются личной неприкосновенностью и правом ношения присвоенной по службе формы.

Упомянутые лица имеют право на беспошлинный провоз только съестных припасов и необходимых для выполнения работы предметов (канцелярских принадлежностей и т. п.), причем вес такого багажа не должен превышать 30 килограммов на одно лицо, и багаж подлежит таможенному досмотру.

Лица, пропускаемые через границу в порядке, предусмотренном в 3 абзаце статьи 6 настоящего Соглашения, состоят под покровительством действующих законов страны, на территории которой они находятся; им разрешается брать с собой, под условием таможенного досмотра, съестные припасы на один день без уплаты таможенной пошлины.

Статья 9.

Расходы по содержанию и переездам своих должностных лиц по делам, предусмотренным настоящим Соглашением, каждая Сторона несет самостоятельно, но пользуется содействием другой Стороны в получении средств сообщения и помещения, а также в отношении предоставления нужных для расследования документов и вызова необходимых лиц (статья 6). Опросы свидетелей и потерпевших могут производиться представителями одной из Сторон на территории другой не иначе, как в присутствии представителей Стороны, на территории которой опрос происходит.

Статья 10.

Первая встреча должностных лиц, упомянутых в статье 3 настоящего Соглашения, для организации работ в своем районе должна произойти не позже, чем через месяц по вступлении в силу этого Соглашения.

Статья 11.

Настоящее Соглашение входит в силу через месяц со дня его подписания, под условием утверждения его Правительствами Договаривающихся Сторон. Стороны обмениваются в кратчайший по возможности срок уведомлениями об утверждении Соглашения.

Статья 12.

Настоящее Соглашение сохраняет силу в течение трех месяцев со дня уведомления одной из Договаривающихся Сторон об отказе от него.

Статья 13.

Настоящее Соглашение составлено на русском и латышском языках в двух подлинных экземплярах. При толковании его оба текста считаются аутентичными.

В удостоверение сего уполномоченные обоих Государств собственноручно подписали настоящее Соглашение и скрепили его своими печатями.

Учинено в г. Риге 19 июля 1926 года.

(М. П.) (Подписали)

А. Черных **К. Ульманис**

Протокол.

При подписании Соглашения о разрешении возникающих на границе между СССР и Латвией конфликтов, нижеподписавшиеся: Алексей Черных, Полномочный Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Латвии, от имени Совета Народных Комиссаров СССР, и Карл Ульманис, Министр Иностранных Дел Латвии, от имени Правительства Латвийской Республики, подписали настоящий Протокол:

1. В целях уточнения пункта б) статьи 2 Соглашения, Договаривающиеся Стороны устанавливают, что они будут рассматривать как не подлежащие разрешению в порядке Соглашения о рассмотрении и разрешении возникающих на границе между СССР и Латвией конфликтов следующие случаи перехода через государственную границу:

а) если нарушившее границу лицо зашло на территорию другой Стороны более двух километров от государственной границы;

б) если нарушившее государственную границу лицо ранее совершило в том же районе подобное нарушение границы, поскольку не будет обнаружено, что это нарушение границы происходило без злого умысла; при этом под районом разумеется 10-километровый пограничный участок;

в) если нарушение государственной границы произведено в одном месте одновременно более чем тремя лицами.

2. Латвийское Правительство заявляет, что оно полностью подтверждает вербальную ноту Министерства Иностранных Дел от 23 декабря 1925 года за № 920/24/43025 по вопросу о транзитных лавках.

Правительство СССР принимает настоящее заявление к сведению.

3. Для разрешения возникающих на границе между СССР и Латвией споров и недоразумений обе Договаривающиеся Стороны устанавливают следующие три района деятельности:

1-й район: от стыка союзно-латвийско-эстонской границы до деревни Калуженка включительно.

2-й район: на стороне Союза ССР — от деревни Калуженка до фольварка Стольмахи включительно; на стороне Латвии — от деревни Калуженка до деревни Полищино (Шкаунаской волости, Люцинского уезда), не включая последнюю.

3-й район: на стороне Союза ССР — от фольварка Стольмахи до стыка союзно-латвийско-польской границы; на стороне Латвии — от деревни Полищино, включая таковую, до стыка союзно-латвийско-польской границы.

Районы со стороны Союза ССР обслуживаются: 1-й — Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в Острове; 2-й — Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в Себеже; 3-й — Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в Бигосово.

С латвийской стороны районы обслуживаются: 1-й—Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в г. Яунлаттале; 2-й — Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в г. Лудза; 3-й Уполномоченным, имеющим постоянное местопребывание в г. Даугавпилс.

Пунктами для встречи и перехода границы представителями погра-

личной власти обоих Государств для обоюдного обсуждения возникающих конфликтов намечаются:

В 1-м районе: Остров-Ритупе, на стыке жел.-дор. линии СССР и Латвии.

В 2-м районе: Себеж-Зилупе, на стыке жел.-дор. линии СССР и Латвии.

В 3-м районе: Бигосово-Индра, на стыке жел.-дор. линии СССР и Латвии.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения между СССР и Латвией о рассмотрении и разрешении пограничных конфликтов.

Рига, 19 июля 1926 года

(М. П.) (Подписали)

А. Черных **К. Ульманис**

Утверждено Советом Народных Комиссаров Союза ССР 10 августа 1926 года.
Распубликовано в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 17, ст. 102.

№ 166.

О денонсиации Конвенции между Социалистической Советской Республикой Грузии и Турецкой Республикой о пользовании пастбищами.

(См. Сборник Договоров, выпуск IV, издание 1928 года, стр. 48).

№ 167.

О денонсиации Конвенции между Социалистической Советской Республикой Грузии и Турецкой Республикой касательно перехода границы жителями пограничных областей.

(См. Сборник Договоров, выпуск IV. издание 1928 года, стр. 46)

№ 168.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Эстонской Республикой о порядке разрешения пограничных конфликтов.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик, с одной стороны, и Правительство Эстонской Республики, с другой стороны, в целях установления упрощенного порядка разрешения мелких пограничных споров и инцидентов, возникающих как на сухопутной, так и на

озерной границе, решили заключить соответствующее соглашение, для чего уполномочили:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик г. Бориса Ефимовича Штейна, Поверенного в Делах Союза ССР в Таллине, и

Правительство Эстонской Республики г. Лео Сепп, Министра Финансов, и. о. Министра Иностранных Дел.

Означенные уполномоченные по взаимном пред'явлении своих полномочий, признанных достаточными и составленными в надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Все могущие возникнуть на границе мелкие пограничные инциденты и споры (статья 2) должны быть разрешаемы в установленном ниже упрощенном порядке на месте лицами, поименованными в статье 3 настоящего Соглашения.

Статья 2.

Под мелкими пограничными инцидентами и спорами настоящим Соглашением разумеются конфликты, возникающие:

а) в связи с единичными случаями обстрела территории другой Договаривающейся Стороны, постов, часовых и судов пограничной стражи, таможенных и других должностных и частных лиц, поскольку в результате вышеупомянутых случаев обстрела не было причинено смерти, поранения или материального ущерба;

б) в связи с неумышленным переходом границы местным населением;

в) в связи с неумышленным переходом границы пограничной и таможенной стражей, а также иными должностными лицами;

г) в связи с задержанием перешедших границу домашних животных, возвращением их по принадлежности, а также возмещением могущих иметь место убытков;

д) в связи с розыском в прилегающих к границе уездах (округах) и возвращением имущества и скота, похищенного на территории одной Договаривающейся Стороны жителями другой Стороны и возмещением могущих иметь место убытков, при невозможности вернуть похищенное в натуре;

е) в связи с возвращением рыбаков, рыбачьих судов и орудий производства лова, силою стихийных действий природы переброшенных на территорию другой Стороны;

ж) в связи с иными инцидентами и недоразумениями на границе, не имеющими какого-либо принципиального значения.

Статья 3.

Представителями административной пограничной власти, уполномоченными разбирать и разрешать мелкие пограничные инциденты и споры, упомянутые в статье 2, являются:

а) со стороны Союза Советских Социалистических Республик — Начальник соответствующего Пограничного Отряда Об'единенного Государственного Политического Управления, а со стороны Эстонской Республики — Начальник соответствующего Пограничного Отдела, или

б) лица, ими уполномоченные.

Район деятельности указанных в пункте а) должностных лиц и их постоянное местопребывание устанавливаются в особом Протоколе, приложенном к настоящему Соглашению.

Число и местопребывание уполномоченных, предусмотренных пунктом б) настоящей статьи, устанавливается путем соглашения представителей, упомянутых в пункте а).

Статья 4.

Постановления по делам, рассматриваемым упомянутыми в статье 3 должностными лицами в порядке настоящего Соглашения, принимаются с обоюдного согласия должностных лиц; постановления излагаются в краткой форме, составляются и подписываются в двух экземплярах, из которых один, со стороны Союза ССР — на русском и другой, со стороны Эстонии — на эстонском языках.

Примечание. Если во время разбора дел пограничные власти обеих Договаривающихся Сторон, упомянутые в статье 3, признают, что расследуемый факт имеет принципиальное значение и касается не только данного района, или же вообще не придут к соглашению, то дело передается на разрешение Правительств Договаривающихся Сторон. В этих случаях упомянутые пограничные власти производят лишь расследование и полученный материал направляют на распоряжение Народного Комиссариата по Иностранным Делам Союза ССР и Министерства Иностранных Дел Эстонии.

Статья 5.

Постановления, принятые лицами, упомянутыми в статье 3, являются обязательными для обеих Сторон лишь в случаях разрешения дел по вопросам, особо отмеченным в пунктах а)-ж) статьи 2. Постановления о возвращении имущества, о вознаграждении за него при невозможности возвращения в натуре или о возмещении причиненных потерпевшему убытков входят в силу лишь после утверждения их Народным Комиссариатом по Иностранным Делам Союза ССР и Министерством Иностранных Дел Эстонии.

Статья 6.

Начальник Пограничного Отряда Об'единенного Государственного Политического Управления со стороны Союза ССР и Начальник Погра-

ничного Отдела со стороны Эстонии по обоюдному между собой соглашению устанавливают особый контрольно-пропускной по пограничным делам пункт, на котором производится подача заявлений и писем по этим делам, рассмотрение самых дел и исполнение принятых решений, в частности обратный переход задержанных одною из Договаривающихся Сторон людей, перегон животных и возвращение имущества.

Начальник Пограничного отряда Об'единенного Государственного Политического Управления со стороны Союза ССР и Начальник Пограничного Отдела со стороны Эстонии, а также лица, ими уполномоченные (статья 3), имеют право переходить границу по делам, связанным с разбором пограничных инцидентов и споров, на основании документов о своем служебном положении; эти документы для каждого отдельного случая перехода должны быть визированы представителями другой Договаривающейся Стороны на упомянутом контрольно-пропускном пункте.

Названные в настоящей статье должностные лица имеют право вызывать потерпевших, свидетелей и экспертов на контрольно-пропускные пункты для дачи показаний, а также, в случае надобности, в целях облегчения разрешения споров и недоразумений, выдавать таким лицам разрешения на однократный переход государственной границы на срок не более 12 часов. Разрешения эти должны быть визированы представителями другой Договаривающейся Стороны на упомянутом контрольно-пропускном пункте.

Упоминаемые в настоящей статье визы даются в письменной форме.

Статья 7.

Встречи должностных лиц, упомянутых в статье 3, для рассмотрения и разрешения пограничных инцидентов и споров происходят в контрольно-пропускном (статья 6) или ином заранее условленном пункте по приглашению одной из Сторон, причем приглашенная Сторона должна дать согласие прибыть в условленный пункт не позднее, чем в трехдневный срок с момента получения приглашения.

Статья 8.

Упомянутые в статье 3 настоящего Соглашения должностные лица, находящиеся при разрешении пограничных споров и инцидентов на территории другой Стороны, пользуются личной неприкосновенностью и правом ношения присвоенных им по службе формы и оружия.

Упомянутые лица имеют право на беспошлинный провоз съестных припасов и необходимых для выполнения работы предметов (канцелярские принадлежности и т. д.), причем вес такого багажа не должен превышать 15 килограммов на одно лицо. Этот багаж подлежит таможенному досмотру.

Лица, пропускаемые через границу в порядке третьего абзаца статьи 6 настоящего Соглашения, пользуются правом беспошлинного провоза продуктов питания в размере не более 5 килограммов под условием таможенного досмотра.

Статья 9.

Расходы по содержанию и проездам своих должностных лиц по делам, предусмотренным настоящим Соглашением, каждая из Договаривающихся Сторон покрывает самостоятельно, но пользуется услугами другой Стороны в отношении средств сообщения и помещения, а также в отношении представления нужных для расследования документов и вызова необходимых лиц (статья 6). Опросы свидетелей и потерпевших могут производиться представителями одной из Договаривающихся Сторон на территории другой не иначе, как в присутствии представителей Стороны, на территории которой опрос происходит.

Статья 10.

Первая встреча должностных лиц, упомянутых в статье 3 настоящего Соглашения, для организации работ в своем районе должна произойти не позже чем через месяц по вступлении в силу этого Соглашения.

Все мелкие пограничные инциденты и споры, возникшие до вступления настоящего Соглашения в силу (статья 12), разрешаются дипломатическим путем; но с обоюдного согласия Народного Комиссариата по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик и Эстонского Министерства Иностранных Дел такие дела могут быть обращаемы к рассмотрению и разрешению в предусмотренном настоящим Соглашением упрощенном порядке.

Статья 11.

Договаривающиеся Стороны обязуются выработать и разослать подлежащим властям соответствующие инструкции о порядке выполнения настоящего Соглашения еще до вступления его в силу.

Статья 12.

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, и обмен ратификациными грамотами будет иметь место в возможно ближайшее время в Москве.

Настоящее Соглашение вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Статья 13.

Настоящее Соглашение сохраняет силу в течение трех месяцев со дня уведомления одной из Договаривающихся Сторон об отказе от него.

Статья 14.

Настоящее Соглашение составлено на русском и эстонском языках в двух подлинных экземплярах. При толковании его оба текста считаются имеющими равную силу.

В удостоверение сего уполномоченные обеих Договаривающихся Сторон подписали настоящее Соглашение и скрепили его своими печатями.

Учинено в Таллине 8 августа тысяча девятьсот двадцать седьмого года.

(М. П.) (Подписали)

Бор. Штейн **Лео Сепп**

Протокол [1].

При подписании Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Эстонской Республикой о порядке разрешения пограничных конфликтов нижеподписавшиеся, Поверенный в делах Союза ССР в Таллине, Борис Ефимович Штейн, от имени Правительства Союза ССР, и Министр Финансов Лео Сепп, и. о. Министра Иностранных Дел, от имени Правительства Эстонской Республики, подписали настоящий Протокол:

1. В целях более точного определения пункта б) статьи 2) Соглашения, Договаривающиеся Стороны устанавливают, что они будут рассматривать как не подлежащие разрешению в порядке Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Эстонской Республикой о порядке разрешения пограничных конфликтов следующие случаи перехода через государственную границу:

а) Если нарушившее границу лицо зашло на территорию другой Стороны на расстояние более двух километров от государственной границы по сухопутной границе и по водной один километр вглубь по берегу;

б) если нарушившее государственную границу лицо ранее совершило в том же районе подобное нарушение границы, поскольку не будет обнаружено, что это нарушение границы происходило без злого умысла, при чем в данном случае под районом разумеется десятикилометровый пограничный участок по сухопутной границе и по водной один километр вглубь по берегу;

в) если нарушение государственной сухопутной границы произведено в одном месте одновременно более чем тремя лицами.

2. Для разрешения возникающих на границе между Союзом Советских Социалистических Республик и Эстонской Республикой конфликтов, подлежащих разрешению в порядке соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Эстонской Республикой о порядке разрешения пограничных конфликтов, обе Договаривающиеся Стороны устанавливают, согласно статьи 3 упомянутого Соглашения, следующие три района деятельности:

1-й район: на стороне СССР — от начала сухопутной границы между СССР и Эстонией на берегу Финского залива (Дома Рыбаков) до слияния рек Пяты и Щучка; на стороне Эстонии — от начала сухопутной границы между Эстонией и СССР на берегу Финского залива, кордон Ранна, до Ранна-Пунга на берегу Пейпского (Чудского) озера.

---

[1] Протокол об изменении этого Протокола см. Сборник Договоров, выпуск VII, издание 1933 г., стр. 62.

2-й район: на стороне СССР — от пункта слияния рек Пяты и Щучка до деревни Орлово на берегу Псковского озера (что в 10 км севернее Талабских островов); на стороне Эстонии — от Ранна-Пунга до села Каменка на берегу Псковского озера;

3-й район: на стороне СССР — от деревни Орлово до стыка государственных границ СССР, Эстонии и Латвии; на стороне Эстонии — от села Каменка до стыка государственных границ СССР, Эстонии и Латвии.

Районы со стороны Союза ССР обслуживаются:

1-й район: Начальником Кингисеппского пограничного отряда, имеющим постоянное местопребывание в г. Кингисеппе.

2-й район: Начальником Гдовского пограничного отряда, имеющим постоянное местопребывание в г. Пскове.

3-й район: Начальником Псковского пограничного отряда, имеющим постоянное местопребывание в г. Пскове.

С Эстонской стороны районы обслуживаются:

1-й район: Начальником Нарвского отдела пограничной стражи, имеющим постоянное местопребывание в г. Нарве.

2-й район: Начальником Пейпского (Чудского) отдела пограничной стражи, имеющим постоянное местопребывание в посаде Калласте.

3-й район: Начальником Печорского отдела пограничной стражи, имеющим постоянное местопребывание при станции Ирбоска (Изборск).

Пунктами для встречи и перехода границы представителями пограничной власти обоих Государств для обоюдного разбирательства и разрешения возникших конфликтов назначаются:

в 1-м районе — место стыка железной дороги Кингисепп-Нарва с линией границы;

во 2-м районе — на севере дер. Сиккова (против эстонской деревни Куричек) для встречи с представителями Эстонии первого района, и на юге — село Мехикоорма (против деревни Пнево) для встречи с представителями Эстонии по 2-му району; переход границы водным путем через пролив между селом Мехикоорма и с. Пнево;

в 3-м районе — место стыка железной дороги Печоры-Псков с линией границы.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения о рассмотрении и разрешении возникающих на границе СССР и Эстонии конфликтов.

Таллин, 8 августа 1927 года.

(Подписали)

Бор. Штейн **Лео Сепп**

Ратифицировано ЦИК Союза ССР 26 октября 1927 года.

Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Москве 20 января 1928 года.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 21, ст. 93.

ОТДЕЛ IV.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ.

№ 169.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Австрийской Республикой относительно установления регистрации товарных знаков обоюдных юридических и физических лиц.

I. Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Австрийской Республики в Москве от 26 апреля 1927 года.

Господин Посланник,

На основании сношения с заинтересованными учреждениями Союза Советских Социалистических Республик, имею честь уведомить вас, что товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Австрийской Республике, будут при условии соблюдения правил и формальностей, обязательных для предприятий в Союзе Советских Социалистических Республик, согласно действующим там предписаниям о регистрации товарных знаков, приниматься в Союзе Советских Социалистических Республик к регистрации на тех же основаниях, как и товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Союзе Советских Социалистических Республик, и при том условии, что товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Союзе Советских Социалистических Республик, будут приниматься в Австрийской Республике к регистрации на тех же основаниях, как и товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Австрийской Республике.

При этом не имеет значения, является ли владелец предприятия физическим или юридическим лицом, а также является ли это предприятие частным или публично-правовым.

Примите и пр.

(Подписал)

М. Литвинов

II. Нота Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Австрийской Республики в Москве на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам от 26 апреля 1927 года.

Господин Заместитель Народного Комиссара,

В ответ на вашу ноту от сего числа имею честь, согласно полученным указаниям, уведомить вас, что товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Союзе Советских Социалистических Республик, будут при условии соблюдения правил и формальностей, обязательных для предприятий в Австрийской Республике, согласно действующим там предписаниям о регистрации товарных знаков, приниматься в Австрийской Республике к регистрации на тех же основаниях, как и товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Австрийской Республике, и при том условии, что товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Австрийской Республике, будут приниматься в Союзе Советских Социалистических Республик к регистрации на тех же основаниях, как и товарные знаки предприятий, имеющих пребывание в Союзе Советских Социалистических Республик.

При этом не имеет значения, является ли владелец предприятия физическим или юридическим лицом, а также является ли это предприятие частным или публично-правовым.

Примите и пр.

(Подписал)

О. Поль

№ 170.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Данией о взаимности при регистрации товарных знаков.

I. Нота Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Дании в Москве на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам от 23 декабря 1927 года.

Господин Заместитель Народного Комиссара,

В виду того, что национальный режим, предоставляемый законодательством Союза Советских Социалистических Республик в отношении регистрации товарных знаков предприятиям, находящимся вне территории Союза и принадлежащим иностранным физическим или юридическим лицам, обусловливается взаимностью, мне поручено моим Правительством сообщить вам, что действующее датское законодательство признает за предприятиями, находящимися в Союзе Советских Социалистических Республик в отношении регистрации ими своих товарных знаков в Дании, при условии соблюдения датских законов о регистрации, такие же права, как те, коими пользуются датские предприятия, причем этот режим устанавливает, согласно мнения королевского Правительства, взаимность, требуемую вышеуказанным законодательством Союза Советских Социалистических Республик.

Вышеприведенное датское законодательство применяется одинаково к физическим и юридическим лицам, в том числе и к государственным предприятиям (государственные тресты, государственные синдикаты и пр.).

Прошу вас принять и пр.

(Подписал)

Петер Скау

II. Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Дании в Москве от 23 декабря 1927 года.

Господин Министр,

Принимая к сведению вашу ноту от 23 декабря сего года, в которой вы любезно меня уведомили о том, что действующее датское законодательство признает за предприятиями, находящимися в Союзе Советских Социалистических Республик, в отношении регистрации ими своих товарных знаков в Дании те же права, каковыми пользуются датские предприятия, причем указанное законодательство применяется одинаково к физическим и юридическим лицам, в том числе и к государственным предприятиям (государственные тресты, государственные синдикаты и пр.), я имею честь сообщить вам, что этот режим признается моим Правительством, как установление взаимности, требуемой статьей 20 Постановления Центрального Исполнительного Комитета от 12 февраля 1926 года.

Таким образом, датские предприятия, физические и юридические лица, в том числе и государственные предприятия (государственные тресты, государственные синдикаты и пр.) будут допущены к регистрации в Союзе ССР своих товарных знаков на тех же основаниях, каковые предусмотрены вышеуказанным постановлением для предприятий, находящихся в Союзе.

Примите и пр.

(Подписал)

М. Литвинов

№ 171.

Обмен нотами о торговых взаимоотношениях между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией).

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 42, ст. 163.

№ 172.

Таможенная Конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией).

(Утратила силу.)

Распубликована в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 17, ст. 73.

№ 173.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией) о порте Пахлеви.

I. Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Министра Иностранных Дел Ирана (Персии).
Москва, 1 октября 1927 года.

Господин Министр,

1. Правительство Союза Советских Социалистических Республик выражает уверенность в том, что после передачи порта Пахлеви Персидскому Правительству последнее будет поддерживать в исправном состоянии существующие оградительные сооружения и существующие причалы порта (за исключением пристаней, которые в настоящее время сдаются в аренду Каспийскому Пароходству) и глубины во входном канале и на подходах к причалам порта, обеспечивающие беспрепятственный проход советских торговых морских судов в порт и подходы к причалам порта, а также содержать в исправном состоянии территорию порта, освещать эту территорию, иметь на ней нужную охрану и достаточные противопожарные средства для нужд порта, равным образом как и надлежащую, обеспечивающую безопасный вход в порт судов и выход из него, обстановку фарватеров, как-то: маяки, створные знаки (маленькие маяки на суше, указывающие направление входа в канал), баканы (прикрепленные ко дну пловучие знаки для указания пути), вехи и, наконец, обеспечивать вход судов в порт и выход из него надлежащей лоцманской службой.

2. Равным образом, Правительство Союза, принимая во внимание обоюдный интерес, чтобы Каспийское море было исключительно советско-персидским, просит Персидское Правительство не иметь в течение 25 лет среди своих служащих, рабочих и подрядчиков Управления порта неперсидских подданных. При этом под персидскими подданными не подразумеваются подданные третьих государств, принявшие персидское подданство.

3. Правительство Союза доводит до сведения Персидского Правительства, что все участки и пристани, которые будут находиться в Пахлеви в пользовании Каспийского Пароходного Общества и других советских хозяйственных органов, не будут пользоваться никаким правом экстерриториальности и будут подчиняться наравне с остальной территорией порта всем законам, административным и таможенным регламентам и постановлениям, действующим на персидской территории.

4. Так как по регламенту персидской таможни помещение товаров в склады, не принадлежащие собственникам этих товаров, запрещается, и так как товары, транспортируемые пароходными и транспортными обществами, им не принадлежат, Правительство Союза просит Персидское Правительство в из'ятие из этого правила предписать своей таможне, после исполнения таможенных формальностей и уплаты таможенных налогов, не препятствовать помещению и хранению на складах транспорт-

ных и пароходных обществ Союза Советских Социалистических Республик товаров, транспортируемых этими обществами.

5. Правительство Союза предоставляет в собственность Персидского Правительства радиостанцию, существующую в порте Пахлеви, а также расположенное на территории порта здание, в котором помещается учреждение, ведающее этой станцией. Однако, в виду сделанных затрат и необходимости этой станции для мореплавания, Правительство Союза просит Персидское Правительство согласиться предоставить в бесплатное пользование Каспийскому Пароходству эту станцию и упомянутое здание на три года. Если по истечении трех лет не будет открыта персидская радиостанция в Пахлеви или его районе, то это пользование продлится бесплатно еще на два года, и после этого станция и здание переходят Персидскому Правительству.

Все расходы в течение арендного срока по содержанию и эксплоатации радиостанции будет нести Каспийское Пароходство, и Персидскому Правительству предоставляется право пользоваться этой станцией бесплатно. Пользование этой станцией для передачи сообщений, не относящихся к мореплаванию и его нуждам, строго воспрещается.

6. Правительство Союза выражает надежду, что Персидское Правительство согласится сдать в аренду Правительству Союза сроком на 3 (три) года со дня вступления в силу арендного договора, заключаемого одновременно между Персидским Правительством и Каспийским Пароходством, здание с находящейся в нем электростанцией, расположенной на участке, обозначенном на прилагаемом к арендному договору плане порта Пахлеви под номером 9, с тем, что означенная электрическая станция будет бесплатно освещать территорию порта и портовые учреждения, освещаемые в настоящее время этой электрической станцией не хуже, чем это производилось до настоящего времени.

Правительство Союза, со своей стороны, обязуется в течение указанного трехлетнего срока построить новую и более мощную электрическую станцию, которая будет освещать территорию порта и портовые учреждения.

По окончании трехлетнего срока ныне существующая электрическая станция будет сдана Персидскому Правительству, согласно статьи 12 упомянутого арендного договора между Персидским Правительством и Каспийским Пароходством.

Вновь построенная электрическая станция передается Персидскому Правительству по истечении срока общего арендного договора.

7. Правительство Союза выражает надежду, что Каспийское Пароходство и в будущем, как и в настоящее время, будет пользоваться правом иметь в своем распоряжении для несения постоянной службы в порту необходимое для его хозяйственных надобностей количество пловучих средств (катеров, буксиров и т. п. вспомогательных средств), числом не более четырех.

В случае необходимости для пароходства иметь в порту для несения постоянной службы более четырех плавучих средств, это может быть осуществлено лишь с согласия администрации порта Пахлеви.

Само собой разумеется, что означенные плавучие средства не будут иметь военного вооружения.

8. Правительство Союза, желая оказать содействие Персидскому Правительству, выражает готовность заключить особое соглашение с Персидским Правительством для производства землечерпательных работ в порте Пахлеви. Равным образом, если Персидское Правительство захочет купить землечерпалку, Правительство Союза окажет ему содействие.

9. В заключение настоящей ноты Правительство Союза доводит до сведения Персидского Правительства, что при сдаче порта Пахлеви будет подписан обеими Сторонами передаточный протокол в двух экземплярах.

Примите и пр.

(Подписал)

Л. Карахан

II. Нота Министра Иностранных Дел Ирана (Персии) на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам. Москва, 1 октября 1927 года.

Господин Заместитель Народного Комиссара,

Имею честь подтвердить получение вашей ноты от сего числа относительно порта Пахлеви следующего содержания:

1. «Правительство Союза Советских Социалистических Республик выражает уверенность в том, что после передачи порта Пахлеви Персидскому Правительству последнее будет поддерживать в исправном состоянии существующие оградительные сооружения и существующие причалы порта (за исключением пристаней, которые в настоящее время сдаются в аренду Каспийскому Пароходству) и глубины во входном канале и на подходах к причалам порта, обеспечивающие беспрепятственный проход советских торговых морских судов в порт и подход их к причалам порта, а также содержать в исправном состоянии территорию порта, освещать эту территорию, иметь на ней нужную охрану и достаточные противопожарные средства для нужд порта, равным образом как и надлежащую, обеспечивающую безопасный вход в порт судов и выход из него, обстановку фарватеров, как-то: маяки, створные знаки (маленькие маяки на суше, указывающие направление входа в канал), баканы (прикрепленные ко дну пловучие знаки для указания пути), вехи и, наконец, обеспечить вход судов в порт и выход из него надлежащей лоцманской службой.

2. Равным образом, Правительство Союза, принимая во внимание обоюдный интерес, чтобы Каспийское море было исключительно советско-персидским, просит Персидское Правительство не иметь в течение 25 лет среди своих служащих, рабочих и подрядчиков Управления порта неперсидских подданных. При этом под персидскими подданными не подразумеваются бывшие подданные третьих государств, принявшие персидское подданство.

3. Правительство Союза доводит до сведения Персидского Правительства, что все участки и пристани, которые будут находиться в Пахлеви в пользовании Каспийского Пароходного Общества и других советских хозяйственных органов, не будут пользоваться никаким правом экстерриториальности и будут подчиняться наравне с остальной территорией порта всем законам, административным и таможенным регламентам и постановлениям, действующим на персидской территории.

4. Так как по регламенту персидской таможни помещение товаров в склады, не принадлежащие собственникам этих товаров, запрещается, и так как товары, транспортируемые пароходными и транспортными обществами, им не принадлежат, Правительство Союза просит Персидское Правительство в из'ятие из этого правила предписать своей таможне, после исполнения таможенных формальностей и уплаты таможенных налогов, не препятствовать помещению и хранению на складах транспортных и пароходных обществ Союза Советских Социалистических Республик товаров, транспортируемых этими обществами.

5. Правительство Союза предоставляет в собственность Персидского Правительства радиостанцию, существующую в порте Пахлеви, а также расположенное на территории порта здание, в котором помещается учреждение, ведающее этой станцией. Однако, в виду сделанных затрат и необходимости этой станции для мореплавания, Правительство Союза просит Персидское Правительство согласиться предоставить в бесплатное пользование Каспийскому Пароходству эту станцию и упомянутое здание на три года. Если по истечении трех лет не будет открыта персидская радиостанция в Пахлеви или его районе, то это пользование продлится бесплатно еще на два года, и после этого станция и здание переходят Персидскому Правительству.

Все расходы в течение арендного срока по содержанию и эксплоатации радиостанции будет нести Каспийское Пароходство, и Персидскому Правительству предоставляется право пользоваться этой станцией бесплатно. Пользование этой станцией для передачи сообщений, не относящихся к мореплаванию и его нуждам, строго воспрещается.

6. Правительство Союза выражает надежду, что Персидское Правительство согласится сдать в аренду Правительству Союза сроком на 3 (три) года со дня вступления в силу арендного договора, заключаемого одновременно между Персидским Правительством и Каспийским Пароходством, здание с находящейся в нем электростанцией, расположенной на участке, обозначенном на прилагаемом к арендному договору плане порта Пахлеви под номером 9, с тем, что означенная электрическая станция будет бесплатно освещать территорию порта и портовые учреждения, освещаемые в настоящее время этой электрической станцией не хуже, чем это производилось до настоящего времени.

Правительство Союза, со своей стороны, обязуется в течение указанного трехлетнего срока построить новую и более мощную электрическую станцию, которая будет освещать территорию порта и портовые учреждения.

По окончании трехлетнего срока ныне существующая электрическая

станция будет сдана Персидскому Правительству, согласно статьи 12 упомянутого арендного договора между Персидским Правительством и Каспийским Пароходством.

Вновь построенная электрическая станция передается Персидскому Правительству по истечении срока общего арендного договора.

7. Правительство Союза выражает надежду, что Каспийское Пароходство и в будущем, как и в настоящее время, будет пользоваться правом иметь в своем распоряжении для несения постоянной службы в порту необходимое для его хозяйственных надобностей количество плавучих средств (катеров, буксиров и т. п. вспомогательных средств), числом не более четырех.

В случае необходимости для пароходства иметь в порту для несения постоянной службы более четырех плавучих средств, это может быть осуществлено лишь с согласия администрации порта Пахлеви.

Само собой разумеется, что означенные плавучие средства не будут иметь военного вооружения.

8. Правительство Союза, желая оказать содействие Персидскому Правительству, выражает готовность заключить особое соглашение с Персидским Правительством для производства землечерпательных работ в порте Пахлеви. Равным образом, если Персидское Правительство захочет купить землечерпалку, Правительство Союза окажет ему содействие.

9. В заключение настоящей ноты Правительство Союза доводит до сведения Персидского Правительства, что при сдаче порта Пахлеви будет подписан обеими Сторонами передаточный протокол в двух экземплярах».

От имени Персидского Правительства имею честь сообщить о согласии последнего на проведение в жизнь содержащихся в вышеприведенной ноте положений.

Примите и пр.

(Подписал)

Али-Голи Хан Ансари

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 42, ст. 163.

№ 174.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Исландией о режиме наибольшего благоприятствования в торговых взаимоотношениях.

I. Нота Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Датского Поверенного в Делах в Москве, представляющего исландские интересы от 25 мая 1927 года.

Милостивый Государь,

Ввиду желания Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Правительства Исландии установить тесные торговые взаи-

моотношения между Союзом Советских Социалистических Республик и Исландией, имею честь сообщить вам, что Союз Советских Социалистических Республик готов предоставить во всех отношениях при условии взаимности товарам и судам Исландии, а также гражданам и юридическим лицам Исландии те же самые права, привилегии и преимущества в Союзе Советских Социалистических Республик, какие предоставлены или могут быть предоставлены Союзом Советских Социалистических Республик товарам, судам, гражданам или корпорациям всякой другой страны.

Предыдущий пункт не будет применяться в отношении:

а) прав, привилегий и льгот, предоставленных одною из Сторон исключительно тем странам, которые признали de jure Правительство Союза до 14 февраля 1924 года;

б) специальных преимуществ, предоставленных Союзом пограничным с Союзом азиатским государствам;

в) прав каботажного плавания.

Ввиду отношений, существующих между Исландией и Данией, на основе акта о датско-исландском союзе от 30 ноября 1918 года, подразумевается, что предыдущие постановления не дают Союзу ССР прав требовать для себя тех специальных выгод, какие были или могут быть впредь предоставлены Исландией Дании.

Граждане и юридические лица одной из Сторон будут иметь свободный доступ к судам другой Страны как в качестве истцов, так и в качестве ответчиков, равно как и к властям.

Обязательства, содержащиеся в настоящей ноте, войдут в силу немедленно и будут сохранять свою силу до тех пор, пока одною из Сторон не будет об'явлено об отказе от них с предупреждением за шесть месяцев.

Примите и пр.

(Подписал)

М. Литвинов

II. Нота Датского Поверенного в Делах в Москве, представляющего исландские интересы, на имя Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делам от 25 мая 1927 года.

Милостивый Государь,

Ввиду желания Правительства Исландии и Правительства Союза Советских Социалистических Республик установить тесные торговые взаимоотношения между Исландией и Союзом Советских Социалистических Республик, имею честь сообщить вам, что Исландское Правительство готово предоставить во всех отношениях при условии взаимности товарам и судам Союза, а также гражданам и юридическим лицам Союза те же самые права, привилегии и преимущества в Исландии, какие предоставлены или могут быть предоставлены Исландией товарам, судам, гражданам или корпорациям всякой другой страны.

Предыдущий пункт не будет применяться в отношении:

а) прав, привилегий и льгот, предоставленных одною из Сторон исключительно тем странам, которые признали de jure Правительство Союза до 14 февраля 1924 года;

б) специальных преимуществ, предоставленных Союзом пограничным с Союзом азиатским государствам;

в) прав каботажного плавания.

Ввиду отношений, существующих между Исландией и Данией, на основе акта о датско-исландском союзе от 30 ноября 1918 года, подразумевается, что предыдущие постановления не дают Союзу ССР прав требовать для себя тех специальных выгод, какие были или могут быть впредь предоставлены Исландией Дании.

Граждане и юридические лица одной из Сторон будут иметь свободный доступ к судам другой Страны как в качестве истцов, так и в качестве ответчиков, равно как и к властям.

Обязательства, содержащиеся в настоящей ноте, войдут в силу немедленно и будут сохранять свою силу до тех пор, пока одною из Сторон не будет об'явлено об отказе от них с предупреждением за шесть месяцев.

Примите и пр.

(Подписал)

Торп Педерсен

Распубликован в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 32, ст. 174.

№ 175.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Италией относительно установления регистрации товарных знаков обоюдных юридических и физических лиц.

I. Вербальная нота Народного Комиссариата по Иностранным Делам на имя Итальянского Посольства в Москве от 19 июня 1926 года.

Народный Комиссариат по Иностранным Делам имеет честь уведомить Итальянское Посольство, что законодательство Союза Советских Социалистических Республик допускает регистрацию товарных знаков предприятий, находящихся за границей и принадлежащих иностранным физическим и юридическим лицам, под условием, что физические и юридические лица Союза пользуются, на основе взаимности, правом регистрации своих коммерческих марок в другой стране.

Принимая во внимание сделанное Посольством сообщение о том, что итальянский закон допускает регистрацию фабричных знаков как для иностранцев, так и для своих граждан, а следовательно, как для граждан Союза ССР, так и для итальянцев, Народный Комиссариат имеет честь со своей стороны уведомить Посольство, что итальянские подданные будут пользоваться отныне, под условием взаимности со стороны Итальянского Правительства, правом регистрации своих знаков в Союзе ССР на условиях, предусмотренных законом Союза, в частности, постановлением от 12 февраля 1926 года.

Народный Комиссариат считает своим долгом присовокупить к сему, что Правительство Союза ССР понимает в стоящих выше условиях под выражением «граждане» или «подданные» обоюдных физических и юридических лиц, в частности в отношении Союза ССР, между прочим, и государственные предприятия (государственные тресты, государственные синдикаты и т. д.).

Доводя о сем до сведения Посольства, Народный Комиссариат имеет честь просить его подтвердить тождественность точек зрения обоих Правительств на данное дело.

II. Вербальная нота Итальянского Посольства в Москве на имя Народного Комиссариата по Иностранным Делам от 15 июня 1927 года.

Королевское Итальянское Посольство имеет честь подтвердить Народному Комиссариату по Иностранным Делам получение вербальной ноты, которую он не отказал адресовать ему 19 июня 1926 года за № 5958.

Королевское Итальянское Посольство принимает к сведению сообщение Народного Комиссариата о том, что итальянские подданные будут пользоваться отныне, под условием взаимности со стороны Итальянского Правительства, правом регистрации своих знаков в Союзе ССР на условиях, предусмотренных законом Союза, в частности постановлением от 12 февраля 1926 года.

Равным образом королевское Итальянское Посольство принимает к сведению сообщение Народного Комиссариата о том, что Правительство Союза ССР понимает в стоящих выше условиях под выражением «граждане» или «подданные» обоюдных физических и юридических лиц, в частности в отношении Союза ССР, между прочим, и государственные предприятия (государственные тресты, государственные синдикаты и т. д.).

Согласно полученным инструкциям, королевское Итальянское Посольство имеет честь подтвердить Народному Комиссариату по Иностранным Делам, что итальянское законодательство допускает регистрацию и охрану в Италии товарных знаков предприятий, принадлежащих гражданам Союза ССР, на тех же условиях, как и для своих граждан, т. е. на условиях, предусмотренных действующими законами и правилами.

Королевское Итальянское Посольство считает своим долгом присовокупить, что Итальянское Правительство понимает под выражением «граждане» или «подданные», употребляемым в итальянском законодательстве, обоюдных физических и юридических лиц, в частности в отношении Союза ССР, между прочим, и государственные предприятия (государственные тресты, государственнные синдикаты и т. д.).

№ 176.

Торговый Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Латвийской Республикой.

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 15, ст. 66.

№ 177.

Договор о торговле и мореплавании между Союзом Советских Социалистических Республик и Турецкой Республикой.

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 39, ст. 213.

№ 178.

Обмен нотами между Союзом Советских Социалистических Республик и Швецией о взаимности при регистрации товарных знаков.

I. Нота Народного Комиссара по Иностранным Делам на имя Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Швеции в Москве от 21 июля 1926 года.

Господин Министр,

Ссылаясь на предварительные переговоры, которые вы вели с Народным Комиссариатом по Иностранным Делам, имею честь сообщить вам, что товарные знаки шведских предприятий будут пользоваться в Союзе Советских Социалистических Республик теми же правами регистрации, что и товарные знаки предприятий Союза Советских Социалистических республик, при условии соблюдения законов Союза о регистрации и поскольку товарные знаки предприятий Союза Советских Социалистических Республик будут допускаться к регистрации в Швеции на тех же условиях.

При этом разумеется, что вышеозначенное постановление относится одинаково как к физическим, так и к юридическим лицам, включая также и государственные предприятия (государственные тресты, синдикаты и проч.).

Примите и пр.

(Подписал)

Георгий Чичерин

II. Нота Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Швеции в Москве на имя Народного Комиссара по Иностранным Делам от 21 июля 1926 года.

Господин Комиссар,

В ответ на вашу ноту от сего числа имею честь сообщить вам, что товарные знаки предприятий Союза Советских Социалистических Республик будут пользоваться в Швеции теми же правами регистрации, что и товарные знаки шведских предприятий, при условии соблюдения шведских законов о регистрации, и поскольку товарные знаки шведских предприятий будут допускаться к регистрации в Союзе Советских Социалистических Республик на тех же условиях.

При этом разумеется, что вышеозначенное постановление относится

одинаково как к физическим, так и к юридическим лицам, включая также и государственные предприятия (государственные тресты, синдикаты и проч.).

Примите и пр.

(Подписал)

Карл Г. Ф. Гейденштам

Вступил в силу с 21 июля 1926 г.

№ 179.

Международная Конвенция об учреждении в Париже Международного Института Холодильного Дела[1].

Нижеподписавшиеся уполномоченные, собравшиеся на конференцию в Париже, согласились о нижеследующих положениях:

Статья 1.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются учредить и содержать Международный Институт Холодильного Дела, местонахождением которого является Париж. Всякое государство, доминион или колония, которые не являются Стороной, подписавшей настоящую Конвенцию, могут к ней присоединиться по ее просьбе об этом, если предусмотренная в нижеследующей статье 4 Общая Конференция высказалась за ее допущение большинством двух третей присутствующих или представленных членов. Просьба будет адресована директору Института; она будет содержать обязательство участвовать, путем ежегодного пособия, в расходах Института, на условиях, установленных статьей 9. Как только решение о допущении будет принято, директор уведомит об этом Министерство Иностранных Дел Французской Республики, которое доведет его до сведения всех присоединившихся Правительств.

Статья 2.

Юридические или частные лица, играющие роль в области науки и промышленности холодильного дела и жертвователи Международного Института Холодильного Дела могут, на основании решения Исполнительного Комитета, получить звание члена-корреспондента Института.

Статья 3.

Институт, ограничивая свою деятельность областью вопросов международного масштаба, имеет главными предметами:

1. Способствовать распространению науки и практики холодильного дела, равно как и развитию и широкому распространению научных и технических изучений и изысканий, производимых в этой области.

2. Способствовать изучению наилучших способов разрешения вопро-

---

[1] См. изменение некоторых статей этой Конвенции Собр. Зак., 1935 г., отд. II, № 17, ст. 136.

сов, относящихся к хранению, к перевозке и к распределению скоропортящихся продуктов.

3. Осведомлять, с указанием источника публикуемых сведений, о мировом положении замороженных продуктов, с трех точек зрения: производства, оборота и потребления.

4. Централизовать, в целях их опубликования, все научные, технические и экономические сведения и документы, касающиеся производства и использования холода.

5. Централизовать, в целях их изучения, законы, правила и сведения всякого рода, относящиеся к промышленности холодильного дела, и представлять, если это нужно, на одобрение Правительств меры, клонящиеся к улучшению и унификации правил, касающихся международного обращения продуктов, в отношении которых может быть использовано применение холода.

6. Организовать международные конгрессы холодильного дела.

7. Пребывать в постоянной связи с заинтересованными научными и профессиональными об'единениями, в целях обеспечения проведения в жизнь программы своей деятельности.

Все вопросы, которые затрагивают экономические интересы, законодательство и управление какого-либо Государства, не входят в компетенцию Международного Института Холодильного Дела.

Статья 4.

Международный Институт Холодильного Дела поставлен под власть и контроль Общей Конференции, составляемой из представителей, назначаемых участвующими Государствами. Государства, которые не желают назначить официальных представителей, могут получить от Международного Института Холодильного Дела признание квалифицированного об'единения, которое будет представлять их страны взамен последних и на их месте.

Число представителей каждого Государства на Общей Конференции устанавливается статьей 9 настоящей Конвенции, которая определяет размеры участия Государств в расходах института. Члены конференции, которые не могут присутствовать на собрании, имеют право передавать свои полномочия одному из своих коллег на конференции.

Общая Конференция собирается, по крайней мере, каждые два года.

Статья 5.

Исполнительная власть Международного Института Холодильного Дела поручается Исполнительному Комитету, который, под руководством и контролем Общей Конференции, осуществляет выполнение результата суждений и подготовляет предложения, имеющие быть представленными ей.

Исполнительный Комитет составляется из членов, указываемых соответственными Правительствами. Каждое присоединившееся Государство, доминион или колония будет представлено в Исполнительном Комитете одним членом.

Председатели международных комиссий, предусмотренных в статье 7 настоящей Конвенции, имеют доступ в Исполнительный Комитет с совещательным голосом.

Исполнительный Комитет собирается, по крайней мере, два раза в год. На него возлагается проведение в жизнь постановлений Общей Конференции; он осуществляет полный контроль над управлением Институтом; он назначает, путем тайного голосования, директора, который выполняет функции генерального секретаря Общей Конференции; он устанавливает органический устав для персонала, равно как и все постановления, необходимые для деятельности Института. Члены Исполнительного Комитета, которые не могут присутствовать на собрании, имеют право передавать свои полномочия одному из своих коллег в Комитете.

Исполнительный Комитет может образовать из своей среды Правление.

В промежутке между сессиями, Исполнительный Комитет обладает полномочиями Общей Конференции, при условии утверждения этою последнею принятых решений.

Исполнительный Комитет избирает из своей среды председателя, 6 вице-председателей и административный комитет, составленный из 12 членов, который вырабатывает бюджет и представляет ежегодный отчет о финансовом положении Института.

Под контролем административного комитета директор делает распоряжения о производстве расходов и взыскивает доходы; он подписывает всякие квитанции и расписки в получении; он погашает, акцептует, индоссирует или подписывает всякие векселя, денежные документы или полномочия за счет Института.

Статья 6.

Деятельность Института обеспечивается платным персоналом, включая директора, назначаемого Исполнительным Комитетом, и агентов, необходимых для деятельности Института.

Назначение и увольнение служащих всяких категорий принадлежит Исполнительному Комитету по представлению директора.

Статья 7.

Изучение, предусмотренное статьей 3 настоящей Конвенции, предпринимается и производится международными комиссиями, число и обязанности которых определяются Общей Конференцией.

Это изучение относится к вопросам, имеющим отношение к производству и использованию холода во всех областях и в частности:

к получению низких температур;
к холодильным установкам и материалам;
к промышленному применению холода;
к транспорту;
к законодательству;
к преподаванию;
к общей экономике и к статистике.

Председатель каждой из этих комиссий избирается Общей Конференцией и является докладчиком комиссии на Конференции.

Состав каждой комиссии устанавливается, равным образом, Общей Конференцией, на основании предложений, представляемых назначаемым ею председателем, принимая во внимание пожелания, выраженные ассоциациями холодильного дела или другими научными или промышленными органами стран, присоединившихся к настоящей Конвенции.

Статья 8.

Работы комиссий и всякого рода сведения, собираемые центральным органом Института в силу статьи 3 настоящей Конвенции, опубликовываются посредством бюллетеня. Это официальное опубликование производится на английском и на французском языках, но, по просьбе заинтересованных стран, может быть публикуемо издание на всяком другом языке стран, присоединившихся к настоящей Конвенции, в той мере, в какой обыкновенные и чрезвычайные доходы Института это позволят.

Бесплатное распределение бюллетеня производится для всех стран, присоединившихся к настоящей Конвенции, в пропорции, установленной Общей Конференцией, согласно категории, в которую они записаны.

Статья 9.

Расходы, необходимые для функционирования Института, покрываются:

1. Путем ежегодных пособий Государств, которые соглашаются принять участие в его функционировании и взносы которых установлены согласно нижеследующих категорий:

Категории	Ежегодные пособия	Число представителей на общей конференции
	Франков	
I	12 000	6
II	9 000	5
III	6 000	4
IV	4 000	3
V	2 000	2
VI	1 000	1

2. Путем доходов, получаемых от подписки на бюллетень и от продажи изданий Института, реализуемых в условиях, установленных Исполнительным Комитетом.

3. Путем подписки, дарений и завещаний, которые могут быть сделаны законным образом, в частности, в силу применения статьи 2 настоящей Конвенции.

Суммы, представляющие взнос участия каждой из Договаривающихся Стран, вносятся этими последними в начале каждого года директору Института через посредство Министерства Иностранных Дел Французской Республики.

Статья 10.

Настоящая Конвенция заключается на период времени в десять лет. По истечении этого срока она будет возобновляема путем молчаливого согласия на сроки в пять лет, при чем каждое Правительство имеет право, после каждого периода, выйти из Института или изменить категорию, в которую оно себя поместило, по предварительному уведомлению, по крайней мере, за год.

Всякое Правительство, присоединившееся впоследствии, связано до истечения первого периода в десять лет, если оно допущено в первые пять лет этого периода. В противном случае оно связано до истечения дополнительного периода в пять лет, который следует за тем периодом, в течение которого оно допущено.

Статья 11.

Настоящая Конвенция должна быть ратифицирована. Всякая Держава направит в возможно кратчайший срок свою ратификационную грамоту Французскому Правительству, заботами которого об этом будут уведомлены другие подписавшие страны.

Ратификационные грамоты будут сданы на хранение в архивы Французского Правительства.

Настоящая Конвенция вступит в силу для каждой подписавшей страны в самый день сдачи ее акта ратификации.

Учинено в Париже, двадцать первого июня тысяча девятьсот двадцатого года, в одном экземпляре, который останется на хранении в архивах Правительства Французской республики, и заверенные копии с которого будут вручены каждой из подписавшихся стран.

Названный экземпляр, датированный как то сказано выше, может быть подписан до 31 декабря 1920 года включительно.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные, полномочия которых найдены составленными в доброй и должной форме, подписали настоящую Конвенцию.

За Аргентинскую Республику:
Де Алвеар
Жорж Гуерреро
За Бельгию:
Вальтер Пееребоом
За Чили:
Максимилиано Ибанес
За Китай:
Ио Тцао Иен

За Колумбию:

За Республику Коста-Рики:
Манюэль де Перальта

За Республику Кубы:
Рафаэл Мартинес Ортис

За Данию:
Г. А. Бернгофт

За Испанию:
Мариано Бастос

За Финляндию:
Энкель

За Францию:
Ж. Рикард
Андрэ Лебон
Морис Лесаж

За Алжир:
Е. Жерар

За Колонии Французской Западной Африки и за Мадагаскар:
Иу

За Французские Колонии и Протектораты Индо-Китая:
Гарнье

За Великобританию:
Дерби

За Доминионы Южной Африки:
Гардинг оф Пенхерст

За Канаду:
Филипп Рой

За Коммонвельс Австралии:
Эндрью Фишер

За Новую Зеландию:
Гардинг оф Пенхерст

За Индию:
Дерби

За Грецию:
Скузес

За Гватемалу:

За Республику Гаити:
Клемент Тартингнаве

За Италию:
Андреа Сабини

За Итальянские Колонии Эритреи, Триполитании и Сомали:
Д-р Уберто Феррети

За Японию:
Х. Ашида

За Люксембург:
Ж. Ф. Вагнер

За Марокко:
Насиве

За Княжество Монако:
Бальни д'Аврикур
За Норвегию:
Христофор Смит
За Республику Панама:
Р. А. Амадор
За Нидерланды и Голландскую Индию:
Камерлин Оннес
За Перу:
Е. де ла Туенте
За Польшу:
Станислав Соколовский
За Португалию:
Хозе де Матосс Браанкампс
За Румынию:
Д. Ж. Гика
За Сербо-Хорвато-Словенское Государство:
Душан, Томич
За Сиам:
Фра Прадиате
За Швецию:
Альберт Эренсворд
За Швейцарию:
Дюнан, Ш. Гильом
За Чехословацкую Республику:
В. К. Ваничек
За Тунис:
Х. Жофруа Сент-Илер
За Уругвай:
И. Е. Бланко

Присоединение Союза ССР одобрено Советом Народных Комиссаров Союза ССР 17 июня 1924 г. и оформлено Общей Конференцией Государств, участвующих в Институте, 9 июля 1926 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1927 г., Отд. II, № 37, ст. 202.

№ 180.

Международная Метрическая Конвенция.

Статья 1.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются основать и содержать на общий счет ученое и постоянное Международное Бюро весов и мер, коего местопребывание имеет находиться в Париже.

Статья 2.

Французское Правительство примет все необходимые меры для облегчения приобретения или, в случае надобности, постройки здания, особо

для того предназначаемого на условиях, определенных Уставом, приложенным к настоящей Конвенции.

Статья 3.

Международное Бюро действует под исключительным руководством и надзором Международного Комитета весов и мер, который в свою очередь подчинен власти Общей Конференции весов и мер, составленной из делегатов от всех Договаривающихся Правительств.

Статья 4.

Председательство в Общей Конференции весов и мер присвоено занимающему должность Президента Парижской Академии Наук.

Статья 5.

Устройство Бюро, равно как и состав и круг действий Международного Комитета и Общей Конференции весов и мер, определены Уставом, приложенным к настоящей Конвенции.

Статья 6.

На Международное Бюро весов и мер возлагаются:

1. Все сравнения и поверки новых прототипов метра и килограмма;
2. хранение международных прототипов;
3. периодические сравнения национальных нормальных образцов с международными прототипами и с их поверителями (témoins), равно как и периодические сравнения нормальных образцов термометров;
4. сравнение новых прототипов с основными нормальными образцами весов и мер неметрических, употребляемых в разных странах и в области наук;
5. клеймение и сравнение геодезических линеек;
6. сравнение нормальных образцов и масштабов, служащих для определения точности, коих поверка будет требоваться или Правительствами, или учеными обществами, или даже художниками и учеными.

Статья 7.

Личный состав Бюро состоит из директора, двух помощников и из необходимого числа служащих.

Начиная с того времени, когда будут окончены сравнения новых прототипов и эти прототипы будут распределены между разными Государствами, личный состав Бюро будет уменьшен в размере, какой будет признан удобным.

О назначении личного состава Бюро Международный Комитет будет доводить до сведения Правительств Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 8.

Международные прототипы метра и килограмма, равно как и их поверители, будут храниться в Бюро; доступ в место хранения предоставляется исключительно одному Международному Комитету.

Статья 9.

Все издержки на устройство и обзаведение Международного Бюро весов и мер, равно как и ежегодные расходы на его содержание и на содержание Комитета, покрываются взносами Договаривающихся Государств, установленными соразмерно наличности их народонаселения.

Статья 10.

Суммы, представляющие долю взноса каждого из Договаривающихся Государств, будут вноситься в начале каждого года, через посредство Французского Министерства Иностранных Дел, в Парижскую Сохранную Кассу, откуда оные, по мере надобности, будут получаться по ассигновкам Директора Бюро.

Статья 11.

Правительства, которые воспользуются предоставленным каждому Государству правом приступить к настоящей Конвенции, обязаны произвести взнос, сумма которого определяется Комитетом на основании статьи 9 и назначается на улучшение ученых принадлежностей Бюро.

Статья 12.

Высокие Договаривающиеся Стороны сохраняют за собой право делать с общего согласия в настоящей Конвенции всякие изменения, какие по опыту признаны будут полезными.

Статья 13.

По истечении двенадцатилетнего срока каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право заявить о прекращении действия настоящей Конвенции.

Правительство, воспользовавшееся правом прекратить в отношении себя действие оной Конвенции, обязано будет заявить о своем намерении за год вперед и тем самым откажется от всех прав совместной собственности на международные прототипы и на Бюро.

Статья 14.

Настоящая Конвенция будет ратификована согласно законам каждого государства; ратификации будут разменены в Париже в течение шестимесячного срока или ранее, если будет можно.

Настоящая Конвенция вступает в действие начиная с 1 января 1876 года.

В удостоверение чего полномочные Договаривающихся Сторон подписали настоящую Конвенцию и приложили к оной печати своих гербов.

Учинено в Париже 20 мая 1875 года.

(Следуют подписи.)

Приложение.

Устав.

Статья 1.

Международное Бюро весов и мер будет устроено в особом здании, представляющем все необходимые условия в отношении незыблемости и прочности.

Независимо от помещения, приспособленного для хранения прототипов, оно будет содержать залы для установки компараторов и весов, лабораторию, библиотеку, залу для архива, комнаты для занятий служащих лиц и квартиры для хранителей и прислуги.

Статья 2.

На Международный Комитет возлагается приобретение и приспособление этого здания, равно как и водворение в оном служб, для которых оно назначено.

В случае, если бы Комитет не приискал для покупки удобного здания, тогда таковое будет построено под его руководством и по его плану.

Статья 3.

По требованию Международного Комитета Французское Правительство сделает необходимые распоряжения для признания Бюро общеполезным учреждением.

Статья 4.

Международный Комитет распорядится изготовлением необходимых инструментов, как-то: компараторов для нормальных метров с концами и метров с чертами, снаряда для определения абсолютного расширения, весов для взвешивания в воздушном и безвоздушном пространстве, компараторов для геодезических линеек и пр.

Статья 5.

Издержки на приобретение или на постройку здания и расходы на установку и покупку инструментов и снарядов не должны превышать в совокупности суммы в 400 000 франков.

Статья 6[1].

Ежегодная дотация Международному Бюро составляется из двух частей: одной постоянной, другой дополнительной.

---

[1] В редакции, принятой 11 октября 1913 г. на пятой Общей Конференции, созванной в Париже.

Постоянная часть равняется 100 000 франков. Она возложена на все Государства и автономные колонии, присоединившиеся к Метрической Конвенции до пятой Общей Конференции.

Дополнительная часть составляется из взносов Государств и автономных колоний, вступивших в Конвенцию после упомянутой Общей Конференции.

Международному Комитету поручается устанавливать, по предложению директора, годовой бюджет Бюро, но не превышая суммы, исчисленной согласно условиям двух вышестоящих абзацев. Этот бюджет доводится каждый год путем специального финансового доклада до сведения Правительств Высоких Договаривающихся Сторон.

В случае, если Комитет признает необходимым внести изменения либо в ежегодную дотацию, либо в способ исчисления взносов, определенный статьей 20 настоящего Устава, он должен будет представить этот проект изменения Правительствам для того, чтобы они имели возможность своевременно дать своим делегатам на следующей Конференции необходимые инструкции и обсуждение на Конференции могло иметь действительную силу. Решение будет действительным лишь в том случае, если ни одно из Договаривающихся Государств не высказало или не выскажет на Конференции противоположного мнения.

Статья 7.

Общая Конференция, упомянутая в статье 3 Конвенции, будет собираться в Париже по приглашению Международного Комитета, по крайней мере, один раз в каждые шесть лет.

Этой Конференции поручается обсуждение и изыскание необходимых мер для распространения и усовершенствования метрической системы, равно как и одобрение новых основных метрических определений, сделанных в промежуток времени ее собраний. Она получает от Международного Комитета отчет о произведенных работах и производит посредством тайной баллотировки обновление состава Международного Комитета избранием всякий раз одной половины всего числа его членов.

Подача голосов в Общей Конференции производится по Государствам; каждое Государство имеет право на один голос.

Члены Международного Комитета заседают по праву в собраниях Конференции; они могут быть в то же время и делегатами от своих Правительств.

Статья 8.

Международный Комитет, упомянутый в статье 3 Конвенции, будет составлен из четырнадцати членов, принадлежащих к разным Государствам.

Он будет состоять, на первый раз, из двенадцати членов прежнего постоянного комитета международной комиссии 1872 года и из двух делегатов, которые во время назначения этого постоянного комитета получили большее число голосов после избранных членов.

При обновлении наполовину состава Международного Комитета, вы-

бывающими членами явятся прежде всего те, которые в случае вакансии были избраны временно в промежуток между двумя сессиями Конференции; остальные будут намечаться жребием.

Выбывающие члены могут быть переизбраны.

Статья 9.

Международный Комитет руководит работами, относящимися до поверки новых прототипов, и вообще всеми метрологическими работами, которые Высокие Договаривающиеся Стороны решат выполнить сообща.

На него возлагается, сверх того, наблюдение за хранением международных прототипов.

Статья 10.

Международный Комитет образуется, избирая сам закрытым голосованием своего президента и своего секретаря. Об этих назначениях извещаются Правительства Высоких Договаривающихся Сторон.

Президент и секретарь комитета и директор Бюро должны принадлежать к различным странам.

По образовании, Комитет может приступить к новым выборам или назначениям не ранее, как через три месяца после извещения о том всех членов посредством канцелярии Комитета.

Статья 11.

До того времени, пока новые прототипы не будут изготовлены и распределены, Комитет будет собираться по меньшей мере раз в год; после же этого времени его собрания будут происходить по меньшей мере раз в два года.

Статья 12.

Голосование в Комитете производится большинством голосов; в случае разделения голосов, голос президента дает перевес. Решения действительны только в случае, если число присутствующих членов было, по крайней мере, одним членом больше половины всего числа членов Комитета.

С соблюдением этого условия, отсутствующие члены имеют право передавать свои голоса присутствующим членам, которые должны будут удостоверить такую передачу. Тоже относится и к назначениям посредством закрытого голосования.

Статья 13.

В промежуток времени от одной сессии до следующей, Комитет имеет право совещаться посредством письменной корреспонденции.

В этом случае, для законности решения необходимо, чтобы все члены комитета были приглашены к подаче своего мнения.

Статья 14.

Международный Комитет весов и мер пополняет временно вакантные места, могущие открываться в его среде; эти выборы производятся посредством письменной корреспонденции, при чем каждый член приглашается к принятию в них участия.

Статья 15.

Международный Комитет выработает подробные правила для организации и производства работ Бюро и установит таксы оплаты за особенные работы, предусмотренные статьей 6 Конвенции.

Эти сборы обращаются на улучшение научного материала Бюро.

Статья 16.

Все сношения Международного Комитета с Правительством Высоких Договаривающихся Сторон будут происходить через посредство их дипломатических представителей в Париже.

По всем делам, решение коих будет принадлежать какой-либо французской административной власти, Комитет будет обращаться к содействию Французского Министерства Иностранных Дел.

Статья 17.

Директор Бюро и его помощники назначаются Международным Комитетом закрытым голосованием.

Служащие назначаются директором.

Директор имеет совещательный голос в комитете.

Статья 18.

Директор Бюро будет иметь доступ в место хранения международных прототипов метра и килограмма не иначе, как с разрешения Комитета и в присутствии двух его членов.

Место хранения прототипов может быть отпираемо только посредством трех ключей, из которых один будет находиться у директора архивов Франции, второй у президента Комитета, а третий у директора Бюро.

Одни только нормальные эталоны из категории национальных прототипов будут служить для обыкновенных работ Бюро по сличению.

Статья 19[1].

Директор Бюро будет представлять Комитету в каждую сессию:

1. Финансовый доклад по отчету за предшествующий операционный период, каковой доклад после проверки будет утверждаем;

---

[1] В редакции, принятой 17 октября 1907 года на четвертой Общей Конференции, созванной в Париже.

2. доклад о состоянии материальной части и

3. общий доклад о работах, выполненных за время, истекшее с предыдущей сессии.

Бюро Международного Комитета со своей стороны будет направлять всем Правительствам Высоких Договаривающихся Сторон ежегодный доклад о финансовом и административном положении службы, содержащий также предположение о расходах на предстоящий операционный период и таблицу доли взносов Договаривающихся Государств.

Президент Комитета будет представлять Общей Конференции отчет о работах, выполненных со времени последнего собрания.

Доклады и извещения Комитета и Бюро будут составлены по-французски и сообщены Правительствам Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 20[1].

Шкала взносов, о которых говорится в статье 9 Конвенции, устанавливается для постоянной части на основе дотации в 100 000 франков, указанной в статье 6 настоящего Устава и населения; нормальный взнос каждого Государства не может быть ниже 500 франков, ни выше 15 000 франков, какова бы ни была численность его населения.

Для установления этой шкалы прежде всего определяется, какие Государства находятся в условиях, требуемых этим минимумом и этим максимумом; остаток суммы взносов распределяется между другими Государствами в прямой пропорции к численности их населения.

Исчисленные таким образом доли действительны на весь период времени, заключающийся между двумя последовательными Общими Конференциями и могут быть изменяемы в течение этого промежутка лишь в следующих случаях:

а) если одно из присоединившихся Государств пропустило три года подряд, не делая своих взносов;

б) если, наоборот, Государство, ранее пропустившее более, чем три года, внесло свои просроченные взносы, необходимо возместить другим Правительствам авансы, сделанные ими.

Дополнительный взнос исчисляется на той же основе населения и равняется взносу, который Государства, ранее вступившие в Конвенцию, уплачивают при тех же условиях.

Если какое-либо Государство, присоединившееся к Конвенции, заявит о своем желании распространить действие ее на одну или несколько из своих неавтономных колоний, то численность населения этих колоний будет прибавлена к численности населения этого Государства для исчисления шкалы взносов.

Если колония, признанная автономной, пожелает присоединиться к Конвенции, то она будет рассматриваться в отношении ее вступления в Конвенцию, согласно решения метрополии, либо как зависимости от метрополии, либо как Договаривающееся Государство.

---

[1] В редакции, принятой 11 октября 1913 г. на пятой Общей Конференции, созванной в Париже.

Статья 21.

Издержки на изготовление международных прототипов, равно как и нормальных образцов и их поверителей (témoins), предназначенных составлять их принадлежность, должны нести Высокие Договаривающиеся Стороны в размере, установленном предыдущей статьей.

Издержки на сравнение и поверку нормальных образцов, требуемых Государствами, не участвующими в настоящей Конвенции, будут определяемы Комитетом согласно таксе, составленной на основании статьи 15 настоящего Устава.

Статья 22.

Настоящий Устав будет иметь ту же силу и то же действие, как и Конвенция, к которой он приложен.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 21 июля 1925 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 32, ст. 192.

№ 180-а.

Международная Конвенция, вносящая изменения в Международную Метрическую Конвенцию.

Нижеподписавшиеся, уполномоченные Правительств вышеперечисленных стран, собравшись на конференции в Париже, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Статьи 7 и 8 Конвенции от 20 мая 1875 года заменяются следующими положениями:

Статья 7. После того, как Комитет приступит к работе по координации мер, относящихся к электрическим единицам, и когда Общая Конференция вынесет о том единогласное решение, на Бюро будет возложено установление и хранение эталонов электрических единиц и их копий, равно как и сравнение с этими эталонами национальных эталонов или других эталонов, служащих для определения точности.

На Бюро возлагаются, кроме того, определения, относящиеся к физически постоянным, более точное знание которых может служить к увеличению уточнения и к лучшему обеспечению единообразия в областях, к которым принадлежат вышеозначенные единицы (статья 6 и первый абзац статьи 7).

На него, наконец, возлагается работа по координации аналогичных определений, выполняемых в других институтах.

Статья 8. Международные прототипы и эталоны, равно как и их поверители, будут храниться в Бюро; доступ в место хранения предоставляется исключительно одному Международному Комитету.

Статья 2.

Статьи 6, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 18 и 20 Устава, приложенного к Конвенции от 20 мая 1875 года, заменяются следующими положениями:

Статья 6. Ежегодная дотация Международному Бюро составляется из двух частей: одной постоянной, другой дополнительной.

Постоянная часть, в принципе, равняется 250 000 франков, но может быть доведена до 300 000 франков единогласным решением Комитета. Она возложена на все государства и автономные колонии, присоединившиеся к Метрической Конвенции до шестой Общей Конференции.

Дополнительная часть составляется из взносов Государств и автономных колоний, вступивших в Конвенцию после упомянутой Общей Конференции.

Комитету поручается устанавливать, по предложению директора, годовой бюджет, но не превышая суммы, исчисленной согласно условиям двух вышестоящих абзацев. Этот бюджет доводится каждый год путем специального финансового доклада до сведения Правительства Высоких Договаривающихся Сторон.

В случае, если Комитет признает необходимым либо увеличить сверх 300 000 франков постоянную часть ежегодной дотации, либо изменить исчисление взносов, определенное статьей 20 настоящего Устава, он должен будет представить проект изменения Правительствам для того, чтобы они имели возможность своевременно дать своим делегатам на следующей Общей Конференции необходимые инструкции и обсуждение на Конференции могло иметь действутельную силу. Решение будет действительным лишь в том случае, если ни одно из Договаривающихся Государств не высказало или не выскажет на Конференции противоположного мнения.

Если какое-либо Государство в течение трех лет не производило своего взноса, он распределяется между другими Государствами соразмерно их собственным взносам. Дополнительные суммы, внесенные, таким образом, Государствами для пополнения суммы дотации Бюро, считаются авансом, сделанным просрочившему Государству, и, если последнее погасит свои просроченные взносы, выплачиваются этим Государствам.

Преимущества и прерогативы, предоставляемые присоединением к Метрической Конвенции, приостанавливаются в отношении Государств, задолжавших за три года.

После трех новых лет задолжавшее Государство исключается из Конвенции, и расчет взносов возобновляется в соответствии с постановлениями статьи 20 настоящего Устава.

Статья 8. Международный Комитет, упомянутый в статье 3 Конвенции, будет составлен из восемнадцати членов, принадлежащих к разным Государствам.

При обновлении наполовину состава Международного Комитета, выбывающими членами явятся прежде всего те, которые в случае вакансии были избраны временно в промежуток между двумя сессиями Конференции; остальные будут намечаться жребием.

Выбывающие члены могут быть переизбраны.

Статья 9. Международный Комитет образуется, избирая сам закрытым голосованием своего президента и своего секретаря. Об этих назначениях извещаются Правительства Высоких Договаривающихся Сторон.

Президент и секретарь Комитета и директор Бюро должны принадлежать к различным странам.

По образовании, Комитет может приступить к новым выборам или назначениям не ранее, как через три месяца после извещения всех членов о вакансии, дающей основание для выборов.

Статья 10. Международный Комитет руководит всеми метрологическими работами, которые Высокие Договаривающиеся Стороны решат выполнять сообща.

На него возлагается, сверх того, наблюдение за хранением международных прототипов и эталонов.

Наконец, он может организовывать совместную работу специалистов в вопросах метрологии и согласовывать результаты их работ.

Статья 11. Комитет будет собираться, по меньшей мере, раз в два года.

Статья 12. Голосование в Комитете производится большинством голосов; в случае разделения голосов, голос президента дает перевес. Решения действительны только в случае, если число присутствующих членов равно, по крайней мере, половине всех избранных членов, составляющих Комитет.

С соблюдением этого условия, отсутствующие члены имеют право передавать свои голоса присутствующим членам, которые должны будут удостоверить такую передачу. То же относится и к назначениям посредством закрытого голосования.

Директор Бюро имеет совещательный голос в Комитете.

Статья 15. Международный Комитет выработает подробные правила для организации и производства работ Бюро и установит таксы оплаты за особенные работы, предусмотренные статьями 6 и 7 Конвенции.

Эти сборы обращаются на улучшение научного материала Бюро. С общей суммы сборов, взимаемых Бюро, можно будет производить ежегодные отчисления в пользу пенсионной кассы.

Статья 17. Положение, установленное Комитетом, определит максимальный наличный состав для каждой категории служащих Бюро.

Директор и его помощники будут назначаться Международным Комитетом закрытым голосованием. Об их назначении будут уведомлены Правительства Высоких Договаривающихся Сторон.

Директор будет назначать других служащих в пределах, установленных положением, упомянутым выше в первом абзаце.

Статья 18. Директор Бюро будет иметь доступ в место хранения международных прототипов не иначе, как с разрешения Комитета и в присутствии, по крайней мере, одного из его членов.

Место хранения прототипов может быть отпираемо только посредством трех ключей, из которых один будет находиться у директора архивов Франции, второй у президента Комитета, а третий у директора Бюро.

Только одни эталоны из категории национальных прототипов будут служить для обыкновенных работ Бюро по сличению.

Статься 20. Шкалы взносов, о которых говорится в статье 9 Конвенции, устанавливается для постоянной части на основе дотации, указанной в статье 6 настоящего Устава и населения; нормальный взнос каждого Государства не может быть ниже 5 промиллей и выше 15 процентов всей дотации, какова бы ни была численность населения.

Для установления этой шкалы прежде всего определяется, какие Государства находятся в условиях, требуемых этим минимумом и этим максимумом; остаток суммы взносов распределяется между другими Государствами в прямой пропорции к численности их населения.

Исчисленные таким образом доли взносов действительны на весь период времени, заключающийся между двумя последовательными Общими Конференциями и могут быть изменяемы в течение этого промежутка лишь в следующих случаях:

а) если одно из присоединившихся Государств пропустило три года подряд, не делая своих взносов;

б) если, наоборот, Государство, ранее пропустившее более, чем три года, внесло свои просроченные взносы, необходимо возместить другим Правительствам авансы, сделанные ими.

Дополнительный взнос исчисляется на той же основе населения и равняется взносу, который Государства, ранее вступившие в Конвенцию, уплачивают при тех же условиях.

Если какое-либо Государство, присоединившееся к Конвенции, заявит о своем желании распространить действие ее на одну или несколько из своих неавтономных колоний, то численность населения этих колоний будет прибавлена к численности населения этого Государства для исчисления шкалы взносов.

Если, колония, признанная автономной, пожелает присоединиться к Конвенции, то она будет рассматриваться в отношении ее вступления в Конвенцию, согласно решению метрополии, либо как зависимая от метрополии, либо как Договаривающееся Государство.

Статья 3.

Всякое Государство будет иметь возможность присоединиться к настоящей Конвенции, уведомив о своем присоединении Французское Правительство, которое известит об этом все участвующие Государства и президента Международного Комитета весов и мер.

Всякое новое присоединение к Конвенции 20 мая 1875 года повлечет за собой обязательное присоединение к настоящей Конвенции.

Статья 4.

Настоящая Конвенция будет ратификована. Каждая Держава препроводит, в возможно кратчайший срок, свою ратификацию Французскому Правительству, заботами которого будут оповещены другие подписав-

шие страны. Ратификации будут храниться в архивах Французского Правительства. Настоящая Конвенция войдет в силу для каждой подписавшей страны в день сдачи на хранение ее акта ратификации.

Учинено в Севре, 6 октября 1921 года, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Французского Правительства и аутентичные копии с которого будут вручены каждой подписавшей стране.

Упомянутый экземпляр, датированный как сказано выше, может быть подписан до 31 марта 1922 года.

В удостоверение чего нижепоименованные уполномоченные, полномочия которых были найдены в добром порядке и должной форме, подписали настящую Конвенцию.

За Германию:
Форстер, Кестерс

За Аргентинскую Республику:
М. Т. де Альвеар, Луис Бемберг

За Австрию:
Майрхаузер

За Бельгию:
Эрн. Паскье

За Бразилию:
Франц. Рамос де Андраде, Невес

За Болгарию:
Савов

За Канаду:
Гардинг оф Пенхерст, Дж. Э. Сирс мл.

За Чили:
М. Амунатеги

За Данию:
К. Притц

За Испанию:
Северо Гомец Нуньес

За Соединенные Штаты:
Шельдон Уайтхаус, Сэмюель В. Страттон

За Финляндию:
Г. Меландер

За Францию:
А. Аппель, Поль Жане, А. Перо, Ж. Виолль

За Великобританию и Ирландию:
Гардинг оф Пенхерст, Дж. Э. Сирс мл., П. А. Мак-Магон

За Венгрию:
Бодола Лайос

За Италию:
Вито Вольтерра, Наполеоне Раджиани

За Японию:
А. Танакадате, Сайширо Кошида

За Мексику:
Хуан Ф. Урквиди
За Норвегию:
Д. Изааксен
За Перу:
Ж. Гирадо
За Португалию:
Армандо Наварро
За Румынию:
Ст. К. Гепитес, К. Статеску
За Сербо-Хорвато-Словению:
М. Бошкович, Селестин Каргачин
За Сиам:
Дамраз
За Швецию:
К. А. Вальрот, Ивар Фредгольм
За Швейцарию:
Рауль Готье
За Уругвай:
Дж. К. Бланко

Присоединение Союза ССР одобрено постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 июня 1925 г. и вступило в силу 12 августа 1925 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 19, ст. 110.

ОТДЕЛ V.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ СВЯЗИ.

№ 181.

Протокол

о продлении действия Соглашения о телеграфных сношениях между Союзом Советских Социалистических Республик и Монгольской Народной Республикой и Дополнительного Протокола к нему.

(См. Сборник Договоров, выпуск IV, издание 1928 года, стр. 137).

№ 182.

Почтово-Телеграфная Конвенция между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой, Украинской Социалистической Советской Республикой и Белорусской Социалистической Советской Республикой, с одной стороны, и Польской Республикой, с другой стороны.

(Утратила силу.)

Распубликована в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 10, ст. 42.

№ 182-а.

Международная Конвенция по охране подводных телеграфных кабелей [1].

Статья 1.

Настоящая Конвенция, не касаясь территориальных вод, относится ко всем подводным кабелям, законным порядком устроенным и выведенным

[1] Подлежала включению в Сборник Договоров, выпуск III.

на берег территорий, колоний или владений одной или нескольких из Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 2.

Разрыв или повреждение подводного кабеля, произведенные умышленно или по преступной оплошности, могущие иметь последствием перерыв или приостановку, вполне или отчасти, телеграфных сообщений, подлежат наказанию, независимо от гражданского иска о вознаграждении издержек и убытков.

Это постановление не относится к разрывам или повреждениям, виновники которых преследовали единственно законную цель охранить свою жизнь или безопасность своих судов и приняли предварительно все необходимые меры предосторожности для избежания таких разрывов или повреждений.

Статья 3.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются, при выдаче ими разрешения на вывод подводного кабеля на берег, устанавливать, по мере возможности, надлежащие условия его охранения как по отношению к направлению кабеля, так и по отношению к его размерам.

Статья 4.

Собственник кабеля, произведший при укладке или при исправлении его разрыв или повреждение другого кабеля, должен нести те издержки на починку этого последнего, которые окажутся необходимыми вследствие такого разрыва или повреждения, независимо от применения к виновному статьи 2 настоящей Конвенции, если того потребуют обстоятельства дела.

Статья 5.

Суда, занятые укладкою или исправлением подводных кабелей, должны соблюдать правила о сигналах, которые приняты или будут приняты с общего согласия Высокими Договаривающимися Сторонами в видах предупреждения столкновения судов.

Когда на судне, занятом исправлением кабеля, выставлены указанные сигналы, другие суда, которые увидят или имеют возможность увидеть эти сигналы, должны или удалиться или же остаться на расстоянии по крайней мере одной морской мили от этого судна, дабы не затруднять производимых с него работ.

Рыболовные снасти или сети следует держать на том же расстоянии от кабельного судна.

Однако рыболовным судам, увидевшим или имеющим возможность увидеть кабельное судно с вышеупомянутыми сигналами, предоставляется, для сообразования своих действий с таким предостережением, наибольший срок в двадцать четыре часа, в продолжение которого их движениям не должно быть причиняемо никакого препятствия.

Работы кабельного судна должны быть оканчиваемы в возможно кратчайший срок.

Статья 6.

Суда, усматривающие или имеющие возможность усмотреть бакены, служащие указанием положения кабелей в случае их укладки, порчи или разрыва, должны находиться в отдалении от таких бакенов по крайней мере на одну четверть морской мили.

Рыболовные снасти или сети следует держать на том же расстоянии.

Статья 7.

Собственники кораблей или судов, которые могут доказать, что они во избежание повреждения подводного кабеля пожертвовали якорем, рыболовною сетью или иной снастью, должны быть вознаграждаемы собственником кабеля.

Для приобретения права на такое вознаграждение, надлежит, по возможности немедленно после происшедшего случая, составить в подтверждение его протокол, засвидетельствованный показаниями лиц экипажа, причем капитан судна обязан, в течение двадцати четырех часов по своем прибытии в первый порт, в который он возвратится или зайдет на пути, об'явить о том подлежащим властям. Эти последние уведомляют о том консульские власти той нации, к которой принадлежит собственник кабеля.

Статья 8.

Нарушения постановлений настоящей Конвенции подлежат ведению судебных учреждений той страны, к которой принадлежит судно, на котором совершено нарушение.

Само собою, впрочем, разумеется, что в тех случаях, когда изложенное в предыдущем пункте постановление не могло бы быть приведено в исполнение, преследование за нарушение постановлений настоящей Конвенции будет производиться также и в каждом из Договаривающихся Государств по отношению к своим подданным, согласно общим правилам уголовной подсудности, основанной на законах каждого из этих Государств или на международных трактатах.

Статья 9.

Преследование нарушений, предусмотренных в статьях 2, 5 и 6 настоящей Конвенции, будет производиться самим Государством или от его имени.

Статья 10.

Нарушения постановлений настоящей Конвенции могут быть доказываемы всеми способами, допускаемыми законодательством той страны, в подлежащем суде которой возбуждено дело.

Когда командиры военных судов или судов, особо для этого назначенных одною из Высоких Договаривающихся Сторон, будут иметь повод предполагать, что нарушение мер, предусмотренных настоящей Конвенцией, было совершено не военным, а иным судном, то они могут требовать от капитана или хозяина того судна предъявления официальных документов, удостоверяющих национальность этого судна. На предъявленных документах делается немедленно краткая отметка о их пред'явлении.

Кроме того указанными командирами могут быть составляемы протоколы, к какой бы национальности ни принадлежало обвиняемое судно. Эти протколы должны быть составлены по формам и на языке той страны, к которой принадлежит командир, их составляющий. Протоколы эти могут служить доказательством в стране, где на них делается ссылка, сообразно существующим в этой стране законоположениям. Обвиняемые и свидетели имеют право сами вносить в указанные протоколы, на собственном их языке, все объяснения, какие они признали бы полезными, или требовать внесения их. Такие объяснения должны быть учиняемы за надлежащими подписями.

Статья 11.

Судебное разбирательство и постановление решений по нарушениям против настоящей Конвенции должны производиться настолько сокращенным порядком, насколько то допускается действующими законами и уставами.

Статья 12.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются принимать необходимые меры или предлагать их своим законодательным установлениям для обеспечения выполнения настоящей Конвенции, и в особенности с целью подвергать лиц, виновных в нарушении постановлений статей 2, 5 и 6, либо личному аресту, либо денежному штрафу, либо тому и другому взысканиям.

Статья 13.

Высокие Договаривающиеся Стороны сообщат одна другой законы, которые уже изданы или имеют быть изданными в их Государствах по предмету настоящей Конвенции.

Статья 14.

Государствам, не принявшим участия в настоящей Конвенции, предоставляется, по их заявлению, присоединиться к ней. О таком присоединении будет сообщено дипломатическим путем Правительству Французской Республики, а этим последним Правительствам, подписавшим настоящую Конвенцию.

Статья 15.

Само собою разумеется, что постановления настоящей Конвенции нисколько не стесняют свободы действий воюющих сторон.

Статья 16.

Настоящая Конвенция будет введена в действие, начиная со дня, назначенного для этого Высокими Договаривающимися Сторонами.

Считая от этого срока, она сохраняет обязательную силу в продолжение пяти лет, и в том случае, если ни одною из Высоких Договаривающихся Сторон не было бы заявлено за двенадцать меясцев до истечения означенного пятилетнего срока о своем намерении прекратить действие этой Конвенции, то она остается в силе еще один год и таким же порядком и на дальнейшее время, из года в год.

В случае отказа одной из подписавшихся Держав от настоящей Конвенции, таковой отказ будет иметь силу только относительно отказавшегося от Конвенции Государства.

Статья 17.

Настоящая Конвенция будет ратификована и ратификации будут обменены в Париже в возможно скором времени и не позже годичного срока.

В удостоверение чего надлежащие уполномоченные подписали оную с приложением своих печатей.

Учинено в двадцати шести экземплярах в Париже 14 марта 1884 года.

(Следуют подписи.)

Дополнительная статья.

Постановления Конвенции, заключенной сего числа для охраны подводных кабелей, будут применяемы, согласно статьи 1, к колониям и владениям ее брит. вел., за исключением нижепоименованных, а именно:

Канады;
Нью-Фаундленда;
Капской земли;
Земли Наталь;
Нового Южного Валлиса;
Виктории;
Квинсленда;
Тасмании;
Южной Австралии;
Западной Австралии;
Новой Зеландии.

Однако постановления указанной Конвенции будут применяемы к каждой из вышеупомянутых колоний или владений, если от имени какого-либо из них последует по этому предмету через представителя ее брит. вел. в Париже сообщение Французскому Министру Иностранных Дел.

Каждая из вышепоименованных колоний или каждое из названных владений, которые присоединились бы к сказанной Конвенции, сохраняют за собою право отказаться от нее таким же образом, как и Договаривающиеся Государства. В случае, если которая-либо из этих колоний или которое-либо из этих владений пожелали бы отказаться от Конвенции, то заявление о том должно быть сделано Французскому Министру Иностранных Дел через представителя ее брит. вел. в Париже.

Учинено в двадцати шести экземплярах в Париже 14 марта 1884 года.

(Следуют подписи.)

Декларация.

Нижеподписавшиеся, уполномоченные от Правительств, подписавших Конвенцию об охране подводных кабелей от 14 марта 1884 года, признав целесообразным определить в точности смысл статей 2 и 4 указанной Конвенции, заключили, по взаимному соглашению, следующую декларацию:

По поводу некоторых недоразумений, возникших относительно смысла слова «умышленно», помещенного в статье 2 Конвенции от 14 марта 1884 года, принимается, что постановление об упомянутой в этой статье уголовной ответственности неприменимо к случаям разрывов или повреждений, учиненных при исправлении кабелей случайно или по необходимости, несмотря на принятие всех предосторожностей для избежания этих разрывов или повреждений.

Равным образом принимается, что статья 4 Конвенции не имела другой цели и не должна иметь другого действия, как только возложение на подлежащие судебные места каждого государства обязанности разрешать, согласно их законам и смотря по обстоятельствам, вопрос о гражданской ответственности собственника кабеля, который прокладкою или исправлением этого кабеля причинил разрыв или повреждение другого кабеля, равно как и вопрос о последствиях этой ответственности, если признано, что таковая существует.

Учинено в Париже 1 декабря 1886 года и 23 марта 1887 года для Германии.

(Следуют подписи.)

Заключительный Протокол.

Нижеподписавшиеся уполномоченные от Правительств, подписавших Конвенцию об охране подводных кабелей от 14 марта 1884 года, собравшись в Париже для определения, согласно статьи 16 этого международного акта, срока приведения в действие означенной Конвенции, условились о нижеследующем:

I. Международная Конвенция об охране подводных кабелей от 14 марта 1884 года войдет в силу с 1 мая 1888 года с тем однако же условием, что к этому числу Правительства, не принявшие еще мер, предусмотренных статьей 12 упомянутого международного акта, сообразуются с этим постановлением.

II. Правила, принятые упомянутыми Государствами во исполнение вышеозначенной статьи 12, будут сообщены прочим Договаривающимся Державам через посредство Французского Правительства, которому поручено рассмотрение их содержания.

III. На обязанности Правительства Французской Республики равным

образом лежит рассмотрение тех законодательных постановлений и распоряжений, которые, согласно статьи 12, должны принять в своих странах Государства, не принимавшие участия в Конвенции и которые пожелали бы воспользоваться предусмотренным в ее статье 14 правом присоединиться к ней.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные составили настоящий Заключительный Протокол, который будет рассматриваться как составная часть Международной Конвенции от 14 марта 1884 года.

Учинено в Париже 7 июля 1887 года.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постаноолением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 2 февраля 1926 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 31, ст. 190.

ОТДЕЛ VI.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ТРАНСПОРТА.

№ 183.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Афганистаном о воздушной линии Кабул — Ташкент.

(Утратило силу.)

Распубликовано в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 21, ст. 94.

№ 184.

Протокол между Союзом Советских Социалистических Республик и Ираном (Персией) о воздушном сообщении.

(Утратил силу.)

Распубликован в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 23, ст. 111.

№ 185.

Конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик, Латвийской Республикой и Эстонской Республикой о прямом пассажирском и грузовом железнодорожном сообщении.

(Утратила силу.)

Распубликована в Собр. Зак. за 1928 г., отд. II, № 8, ст. 34.

№ 186.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой об изменении статьи 27 «Положения», приложенного к подписанной 18 июня 1924 года Конвенции о прямом пассажирском и грузовом железнодорожном сообщении.

(Утратило силу.)

Распубликовано в Собр. Зак. за 1927 г., отд. II, № 45, ст. 267.

№ 186-а.

Конвенция для объединения некоторых правил относительно столкновения судов.[1]

Статья 1.

В случае столкновения, происшедшего между морскими судами или между морскими судами и кораблями внутреннего плавания, вознаграждение, причитающееся за убытки, причиненные судам, вещам или лицам, находящимся на судне, устанавливается согласно нижеследующим правилам, без того, чтобы было необходимо принимать в расчет, в каких водах произошло столкновение.

Статья 2.

Если столкновение произошло случайно, если оно произошло вследствие непреодолимой силы или есть сомнение относительно причин столкновения, то убытки несет тот, кто их потерпел.

Это правило применяется и в том случае, если суда или одно из них находились в момент несчастного случая на месте якорной стоянки.

Статья 3.

Если столкновение вызвано неправильным действием одного из судов, то возмещение убытков падает на того, кто виновен в столкновении.

Статья 4.

Если неправильное действие общее, то ответственность каждого из судов соразмерна серьезности неправильных действий, каждым из них совершенных; однако, если по обстоятельствам дела соразмерность не может быть установлена или если неправильные действия представляются равнозначащими, то ответственность разделяется в равных долях.

Убытки, причиненные либо судам, либо их грузам, либо личным вещам или другому имуществу экипажа, пассажиров или иных находящихся на судне лиц, падают на виновные суда в указанной соразмерности, без солидарной ответственности в отношении третьих лиц.

Виновные суда отвечают солидарно в отношении третьих лиц за убытки, причиненные смертью или телесными повреждениями, с сохранением права обратного требования за тем из них, кто уплатил большую долю, чем та, какая, согласно абзаца первого настоящей статьи, должна окончательно пасть на него.

Национальным законодательствам предоставляется определить, что касается этого права обратного требования, значение и последствия договорных или законных постановлений, которые ограничивают ответственность собственников судов в отношении лиц, находящихся на судне.

---

[1] Подлежала включению в Сборник Договоров, выпуск III.

Статья 5.

Ответственность, установленная предшествующими статьями, остается в силе и в том случае, если столкновение произошло вследствие неправильного действия лоцмана, даже если обязательно брать последнего.

Статья 6.

Для предъявления иска о возмещении убытков, понесенных вследствие столкновения, не требуется ни совершения протеста, ни выполнения иной особой формальности.

При установлении ответственности за столкновение не должны применяться какие-либо законные предположения о неисполнении кем-либо его обязанностей.

Статья 7.

Иски о возмещении убытков погашаются двухлетнею давностью со времени происшествия.

Срок для предъявления исков по обратным требованиям, допускаемых абзацем 3 статьи 4, годичный. Эта давность начинается лишь со дня платежа.

Причины приостановления и перерыва этих давностей определяются законом суда, в котором вчинен иск.

Высокие Договаривающиеся Стороны сохраняют за собою право признать в своих законодательствах удлиняющим установленные выше сроки то обстоятельство, что судно ответчика не могло быть застигнуто в территориальных водах Государства, в котором истец имеет свое местожительство или свою главную контору.

Статья 8.

После столкновения капитан каждого из столкнувшихся судов обязан, насколько он может это сделать без серьезной опасности для своего судна, своего экипажа и своих пассажиров, подать помощь другому судну, его экипажу и его пассажирам.

Он равным образом обязан в пределах возможного сообщить другому судну имя и порт приписки своего корабля, также как и те места, откуда он идет и куда направляется.

Собственник судна не отвечает за нарушение одних лишь предшествующих постановлений.

Статья 9.

Высокие Договаривающиеся Стороны, законодательства которых не карают за нарушение предшествующей статьи, обязываются принять или предложить своим подлежащим законодательным учреждениям надлежащие меры к тому, чтобы эти нарушения были наказуемы.

Высокие Договаривающиеся Стороны сообщат друг другу, как только представится возможным, законы и распоряжения, которые уже были изданы или которые имеют быть изданы в их Государствах во исполнение предшествующего постановления.

Статья 10.

Пока не состоятся позднейшие соглашения, настоящие постановления нисколько не нарушают ни правил об ограничении ответственности собственников судов, как они установлены в каждой стране, ни тем более обязательств, вытекающих из договора перевозки или из всяких иных договоров.

Статья 11.

Настоящая Конвенция не применяется к военным судам и к государственным судам, предназначенным исключительно для несения общественной службы.

Статья 12.

Постановления настоящей Конвенции будут применяться по отношению ко всем заинтересованным лицам, если все участвующие суда принадлежат к Государствам Высоких Договаривающихся Сторон, а равно и в других случаях, предусмотренных национальными законами.

Однако подразумевается:

1. Что в отношении заинтересованных лиц, граждан недоговаривающегося государства, применение означенных постановлений может быть поставлено в зависимость каждым из Договаривающихся Государств от условия взаимности.

2. Что коль скоро все заинтересованные лица граждане того же государства, что и суд, в который внесено дело, то применяется национальный закон, а не Конвенция.

Статья 13.

Настоящая Конвенция распространяется на возмещение убытков, которые одно судно причинило либо другому судну, либо находящимся на нем вещам или лицам, либо вследствие выполнения или невыполнения маневра, либо вследствие несоблюдения правил, даже если при этом не произошло столкновения.

Статья 14.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь право по истечении трех лет от введения в действие настоящей Конвенции поставить вопрос о созыве новой конференции с целью изыскать улучшения, которые могли бы быть в ней сделаны, и в особенности с целью расширить, если это окажется возможным, пределы ее применения.

Та из Держав, которая воспользуется этим правом, должна сообщить о своем намерении другим Державам через посредство Бельгийского Правительства, которое должно озаботиться созывом конференции в течение шести месяцев.

Статья 15.

Государства, которые не подписали настоящую Конвенцию, могут присоединиться к ней по своей просьбе. Об этом присоединении будет

сообщено дипломатическим путем Бельгийскому Правительству, а этим последним каждому из Правительств других Договаривающихся Сторон; оно получит силу через месяц после отсылки сообщения, сделанного Бельгийским Правительством.

Статья 16.

Настоящая Конвенция будет ратификована.

По истечении годового срока, самое позднее, считая со дня подписания Конвенции, Бельгийское Правительство вступит в сношение с Правительствами Высоких Договаривающихся Сторон, которые заявят о своей готовности ратификовать ее, с целью выяснить, возможно ли введение ее в действие.

Ратификации будут, в утвердительном случае, немедленно сданы на хранение в Брюссель и Конвенция получит силу через месяц после сдачи на хранение.

Протокол останется открытым в течение еще одного года для Государств, представленных на Брюссельской конференции. После истечения этого срока, они могут лишь присоединиться к ней согласно постановлениям статьи 15.

Статья 17.

В случае, если одна или другая из Высоких Договаривающихся Сторон откажется от настоящей Конвенции, отказ этот получит силу лишь через один год, считая со дня его сообщения Бельгийскому Правительству, и Конвенция останется в силе между другими Договаривающимися Сторонами.

Дополнительная статья.

В изъятие предшествующей статьи 16, условлено, что постановление статьи 5, устанавливающее ответственность в том случае, если столкновение произошло вследствие неправильного действия лоцмана, взятого в обязательном порядке, вступит в полную силу лишь тогда, когда Высокие Договаривающиеся Стороны придут к соглашению об ограничении ответственности собственников судов.

В удостоверение чего уполномоченные Высоких Договаривающихся Сторон подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Брюсселе, в одном экземпляре, 23 сентября 1910 года.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 2 февраля 1926 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 31, ст. 188.

№ 186-б.

Конвенция для объединения некоторых правил относительно оказания помощи и спасания на море[1].

Статья 1.

Оказание помощи и спасание находящихся в опасности морских судов, имеющихся на судне вещей, фрахта и платы за проезд, так же как и оказание услуг того же рода между морскими судами и кораблями внутреннего плавания, подчиняются нижеследующим правилам, причем не делается различия между этими двумя родами услуг и не принимается в расчет, в каких водах эти услуги оказаны.

Статья 2.

Всякий акт оказания помощи или спасания, имевший полезные последствия, дает право на справедливое вознаграждение.

Никакого вознаграждения не полагается, если оказанная помощь осталась без полезных последствий.

Ни в каком случае подлежащая уплате сумма не может превысить стоимости спасенных вещей.

Статья 3.

Не имеют права на какое бы то ни было вознаграждение лица, которые приняли участие в действиях по подаче помощи вопреки прямому и обоснованному воспрещению судна, которому подана помощь.

Статья 4.

Буксир не имеет права на вознаграждение за оказание помощи или спасание буксируемого им судна или его груза, разве бы он оказал исключительные услуги, которые не могут быть рассматриваемы как исполнение договора буксирования.

Статья 5.

Вознаграждение причитается и в том случае, когда оказание помощи или спасание последовали между судами, принадлежащими одному и тому же собственнику.

Статья 6.

Размер вознаграждения определяется соглашением сторон, а за отсутствием такового судьей.

То же самое касается пропорции, в которой это вознаграждение должно быть распределено между спасателями.

Распределение между собственником, капитаном и прочими лицами, состоящими на службе на каждом из спасавших судов, будет определяться национальным законом судна.

---

[1] Подлежала включению в Сборник Договоров, выпуск III.

Статья 7.

Всякое соглашение об оказании помощи или спасании, состоявшееся в момент и под влиянием опасности, может быть по просьбе одной из сторон признано недействительным или изменено судьей, если он найдет, что выговоренные условия несправедливы.

Во всех случаях, когда доказано, что согласие одной из сторон опорочено, как вызванное обманом или сокрытием истины, или если вознаграждение чрезмерно не соответствует в том или другом смысле оказанной услуге, то соглашение может быть уничтожено или изменено судьею по просьбе заинтересованной стороны.

Статья 8.

Вознаграждение определяется судьею сообразно обстоятельствам, принимая за основание: а) в первую очередь достигнутый успех, усилия и заслуги тех, кто подавал помощь, опасность, которой подвергались спасенное судно, его пассажиры и его экипаж, его груз, спасатели и спасшее судно, потраченное время, понесенные издержки и убытки и риски ответственности и иные, которым подвергались спасатели, ценность имущества, подвергнутого опасности, считаясь в потребных случаях со специальным назначением судна, оказавшего помощь; б) во вторую очередь ценность спасенных вещей.

Эти же постановления применяются и к распределению, предусмотренному в статье 6, абзац 2.

Судья может уменьшить вознаграждение или отказать в нем, если окажется, что спасатели сделали необходимым спасание или подачу помощи по своей вине или если они оказались виновными в краже, укрывательстве или иных обманных действиях.

Статья 9.

Не полагается никакого вознаграждения от спасенных людей, причем однако не нарушаются предписания национальных законов по этому предмету.

Спасатели человеческих жизней, которые вступили в дело по поводу того же несчастного случая, который вызвал спасание или оказание помощи, имеют право на справедливую часть вознаграждения, предоставленного спасателям судна, груза и их принадлежностей.

Статья 10.

Иск об уплате вознаграждения погашается двухлетнею давностью со дня, когда были окончены действия по оказанию помощи или по спасанию.

Причины приостановления и перерыва этой давности определяются законом суда, в котором вчинен иск.

Высокие Договаривающиеся Стороны сохраняют право признать в своих законодательствах удлиняющим установленный выше срок то обстоятельство, что получившее помощь или спасенное судно не могло быть

застигнуто в территориальных водах государства, в котором истец имеет свое местожительство или свою главную контору.

Статья 11.

Каждый капитан обязан, насколько он может это сделать без серьезной опасности для своего судна, своего экипажа и своих пассажиров, оказать помощь всякому лицу, даже враждебному, встреченному в море, в опасности погибнуть.

Собственник судна не отвечает за нарушения предшествующего правила.

Статья 12.

Высокие Договаривающиеся Стороны, законодательства которых не карают за нарушение предшествующей статьи, обязываются принять или предложить своим подлежащим законодательным учреждениям надлежащие меры к тому, чтобы это нарушение было наказуемо.

Высокие Договаривающиеся Стороны сообщат друг другу, как только представится возможность, те законы или распоряжения, которые уже были изданы или которые имеют быть изданы в их Государствах во исполнение предшествующего правила.

Статья 13.

Настоящая Конвенция не умаляет силы постановлений национальных законодательств и международных договоров об устройстве публичными властями или под их контролем служб оказания помощи и спасания и в особенности о спасании орудий рыболовства.

Статья 14.

Настоящая Конвенция не применяется к военным судам и к государственным судам, предназначенным исключительно для несения общественной службы.

Статья 15.

Правила настоящей Конвенции будут применяться по отношению ко всем заинтересованным лицам, коль скоро судно, оказавшее помощь или спасавшее, либо судно, которому оказана помощь или которое спасено, принадлежит к Государству одной из Высоких Договаривающихся Сторон, а равно и в других случаях, предусмотренных национальными законами.

Однако подразумевается:

1. Что в отношении заинтересованных лиц, граждан недоговаривающегося государства, применение означенных постановлений может быть поставлено в зависимость каждым из Договаривающихся Государств от условий взаимности.

2. Что коль скоро все заинтересованные лица, граждане того же

государства, что и суд, в который внесено дело, то применяется национальный закон, а не Конвенция.

3. Что без ущерба для более общих правил национальных законов, статья 11 применяется только между судами, принадлежащими к Государствам Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 16.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь право по истечении трех лет от введения в действие настоящей Конвенции поставить вопрос о созыве новой конференции, с целью изыскать улучшения, которые могли бы быть в ней сделаны, и в особенности с целью расширить, если это возможно, пределы ее применения.

Та из Держав, которая воспользуется этим правом, должна сообщить о своем намерении другим Державам через посредство Бельгийского Правительства, которое должно озаботиться созывом конференции в течение шести месяцев.

Статья 17.

Государства, которые не подписали настоящую Конвенцию, могут присоединиться к ней, по своей о том просьбе. Об этом присоединении будет сообщено дипломатическим путем Бельгийскому Правительству, а этим последним каждому из Правительств других Договаривающихся Сторон; оно получит силу через месяц после отсылки сообщения, сделанного Бельгийским Правительством.

Статья 18.

Настоящая Конвенция будет ратификована.

По истечении годового срока, самое позднее, считая со дня подписания Конвенции, Бельгийское Правительство вступит в сношение с Правительствами Высоких Договаривающихся Сторон, которые заявят о своей готовности ратификовать ее, с целью выяснить, возможно ли введение ее в действие.

Ратификации будут, в утвердительном случае, немедленно сданы на хранение в Брюссель и Конвенция получит силу через месяц после этой сдачи.

Протокол останется открытым в течение еще одного года для Государств, представленных на Брюссельской конференции. После истечения этого срока они могут лишь присоединиться к ней согласно постановлениям статьи 17.

Статья 19.

В случае, если одна или другая из Высоких Договаривающихся Сторон откажется от настоящей Конвенции, отказ этот получит силу лишь через один год, считая со дня его сообщения Бельгийскому Правительству, и Конвенция останется в силе между другими Договаривающимися Сторонами.

В удостоверение чего уполномоченные Высоких Договаривающихся Сторон подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Брюсселе, в одном экземпляре, 23 сентября 1910 года.

(Следуют подписи.)

Протокол подписания [1].

Приступая к подписанию Конвенций для об'единения некоторых правил относительно столкновения судов и относительно оказания помощи и спасания на море, заключенных сего дня, нижеподписавшиеся уполномоченные согласились о нижеследующем:

Постановления сказанных Конвенций будут применяемы к колониям и владениям Договаривающихся Держав с нижеследующими оговорками:

I. Германское Правительство объявляет, что оно оставляет за собой свое решение о своих колониях. Для каждой из них в отдельности оно оставляет за собой право присоединиться к Конвенциям и отказаться от них.

II. Датское Правительство об'являет, что оно оставляет за собой право присоединиться к сказанным Конвенциям и отказаться от них в отдельности за Исландию и за датские колонии или владения.

III. Правительство Соединенных Штатов Америки об'являет, что оно оставляет за собой право присоединиться к сказанным Конвенциям и отказаться от них за островные владения Соединенных Штатов Америки.

IV. Правительство е. брит. вел. объявляет, что оно оставляет за собой право присоединиться к сказанным Конвенциям и отказаться от них в отдельности за каждую из британских колоний, за каждый из протекторатов и территорий, а равно и за остров Кипр.

V. Итальянское Правительство оставляет за собой право впоследствии присоединиться к Конвенциям за зависимые от Италии земли и за итальянские колонии.

VI. Правительство Нидерландов оставляет за собою право впоследствии присоединиться к Конвенциям за нидерландские колонии и владения.

VII. Португальское Правительство об'являет, что оно оставляет за собой право впоследствии присоединиться к Конвенциям за португальские колонии.

Эти присоединения могут быть заявлены или путем общего сообщения, обнимающего все колонии и владения, или путем особых сообщений. В случае присоединений и отказов, будет соблюдаем порядок, указанный в обеих Конвенциях от сего дня. Само собой разумеется, однако, что об означенных присоединениях может быть равным образом упомянуто в протоколе ратификаций.

---

[1] Относится к №№ 186-а и 186-б.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные составили настоящий Протокол, который будет иметь ту же силу и то же значение, как если бы его постановления были включены в самый текст Конвенций, к которым он относится.

Учинено в Брюсселе, в одном экземпляре, 23 сентября 1910 года.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 2 февраля 1926 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 31, ст. 189.

ОТДЕЛ VII.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ.

№ 186-в.

Международное Соглашение относительно учреждения Международного Бюро Общественной Гигиены [1].

Правительства Великобритании и Ирландии, Бельгии, Бразилии, Испании, Соединенных Штатов, Французской Республики, Италии, Нидерландов, Португалии, России, Швейцарии и Правительство е. выс. Хедива Египетского, признав полезным организовать Международное Бюро Общественной Гигиены, предусмотренное в Парижской санитарной Конвенции от 3 декабря 1903 года, решили заключить на этот предмет соглашение и согласились в нижеследующем:

Статья 1.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются учредить и содержать Международное Бюро Общественной Гигиены, местом нахождения которого является Париж.

Статья 2.

Бюро функционирует в подчинении и под контролем Комитета, образованного из делегатов Договаривающихся Правительств. Состав и обязанности этого Комитета, также как и организация и полномочия названного Бюро, определяются Органическим Статутом, который приложен к настоящему Соглашению и считается составляющим его нераздельную часть.

Статья 3.

Расходы по устройству, а также ежегодные расходы по деятельности и содержанию Бюро, покрываются взносами Договаривающихся Государств, установленными на условиях, предусмотренных Органическим Статутом, указанным в статье 2.

---

[1] Подлежала помещению в Сборнике Договоров, вып. III.

Статья 4.

Суммы, представляющие часть, подлежащую уплате каждым из Договаривающихся Государств, вносятся этими последними в начале каждого года через посредство Министерства Иностранных Дел Французской Республики в Кассу Взносов и Вкладов в Париже, откуда они получаются, по мере надобности, по мандатам директора Бюро.

Статья 5.

Высокие Договаривающиеся Стороны оставляют за собой возможность вносить, по взаимному соглашению, в настоящее Соглашение изменения, полезность которых покажет опыт.

Статья 6.

Государства, которые не подписали настоящее Соглашение, допускаются присоединиться к нему по их просьбе. Это присоединение будет нотифицировано дипломатическим путем королевскому Итальянскому Правительству и этим последним другим Договаривающимся Правительствам; оно повлечет обязательство участвовать взносами в расходах Бюро на условиях, предусмотренных в статье 3.

Статья 7.

Настоящее Соглашение будет ратифицировано и его ратификации будут сданы на хранение в Риме, как можно скорее; оно будет приведено в исполнение с числа, в которое сдача ратификаций на хранение будет произведена.

Статья 8.

Настоящее Соглашение заключено на семилетний период. По истечении этого срока оно будет оставаться подлежащим исполнению на новый период в семь лет между Государствами, которые не нотифицируют за год до истечения каждого периода о намерении прекратить его действие, поскольку это их касается.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, заключили настоящее Соглашение, на которое они наложили свои печати.

Учинено в Риме, 9 декабря 1907 года, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах королевского Итальянского Правительства, надлежаще заверенные копии с которого будут переданы дипломатическим путем Договаривающимся Сторонам.

(Следуют подписи.)

Органический Статут Международного Бюро Общественной Гигиены.

Статья 1.

В Париже учреждается Международное Бюро Общественной Гигиены, зависящее от Государств, которые соглашаются принять участие в его деятельности.

Статья 2.

Бюро никоим образом не может вмешиваться в административную деятельность различных Государств.

Оно независимо от властей страны, в которой оно помещается.

Оно сносится непосредственно с высшими властями здравоохранения различных стран и с санитарными советами [1].

Статья 3.

Правительство Французской Республики примет, по просьбе Международного Комитета, предусмотренного в статье 6, необходимые меры для признания Бюро общественно-полезным учреждением.

Статья 4.

Бюро имеет главной задачей собирать и доводить до сведения Государств-участников факты и документы общего характера, относящиеся к общественному здравию, и специально относительно заразных болезней, в частности, холеры, чумы и желтой лихорадки, также как и меры, принятые для борьбы с этими болезнями.

Статья 5.

Правительства сообщают Бюро о мерах, которые они принимают в целях обеспечения применения международных санитарных конвенций. Бюро предлагает изменения, которые было бы полезно внести в положения этих конвенций.

Статья 6.

Бюро подчинено и поставлено под контроль Международного Комитета, который состоит из технических представителей, назначенных Государствами-участниками, из расчета по одному представителю на каждое Государство.

Каждому Государству предоставляется число голосов, обратно пропорциональное номеру категории, к которой оно принадлежит в отношении своего участия в расходах Бюро (см. статью 11).

---

[1] Подразумевается, что термин «санитарные советы» относится к Советам Александрии, Константинополя, Танжера и Тегерана и ко всяким советам, на которые могло бы быть возложено применение международных санитарных конвенций.

Статья 7.

Комитет Бюро собирается периодически, по крайней мере один раз в год; продолжительность его сессий не ограничена.

Члены Комитета выбирают тайным голосованием председателя с полномочиями продолжительностью на три года.

Статья 8.

Деятельность Бюро обеспечена оплачиваемым персоналом, состоящим из:

Директора, генерального секретаря и должностных лиц, необходимых для работы Бюро.

Персонал Бюро не может занимать никакой иной платной должности.

Директор и генеральный секретарь назначаются комитетом.

Директор присутствует на заседаниях Комитета с совещательным голосом.

Назначение и увольнение служащих всех категорий принадлежит директору, который отдает в этом отчет комитету.

Статья 9.

Сведения, собранные Бюро, доводятся до сведения Государств-участников путем бюллетеня или специальных извещений, которые посылаются им либо самостоятельно, либо по их просьбе.

Бюро, кроме того, периодически опубликовывает результаты своей деятельности в официальных докладах, которые сообщаются Государствам-участникам.

Статья 10.

Бюллетени, которые выходят, по крайней мере, один раз в месяц, содержат особенно:

1. Законы и правила, общие или местные, распубликованные в различных странах относительно заразных болезней.
2. Сведения относительно хода заразных болезней.
3. Сведения относительно выполненных работ или принятых мер для оздоровления местностей.
4. Статистические данные, касающиеся общественного здравия.
5. Библиографические указания.

Официальным языком Бюро и бюллетеней является французский язык. Бюро может решить, что части бюллетеня будут опубликованы на других языках.

Статья 11.

Расходы, необходимые для деятельности Бюро, исчисляемые в 150 000 франков в год, покрываются Государствами, подписавшими Конвенцию, взносы которых устанавливаются по нижеследующим категориям:

первая категория: Бразилия, Испания, Соединенные Штаты Америки, Франция, Великобритания, Британская Индия, Италия, Россия из расчета 25 единиц;

вторая категория: из расчета 20 единиц;

третья категория: Бельгия, Египет, Нидерланды из расчета 15 единиц;

четвертая категория: Швейцария из расчета 10 единиц;

пятая категория: из расчета 5 единиц;

шестая категория: из расчета 3 единиц.

Эта сумма 150 000 франков не может быть превышена без согласия подписавших Держав.

Каждое Государство может в дальнейшем записаться в высшую категорию.

Государства, которые присоединятся впоследствии к Конвенции, изберут категорию, в которую они желают записаться.

Статья 12.

Из ежегодных доходов отчисляется сумма, назначенная для образования резервного фонда. Общая сумма этого резервного фонда, которая не может превышать размеров ежегодного бюджета, размещается в первоклассных государственных бумагах.

Статья 13.

Члены Комитета получают из фондов, предназначенных для деятельности Бюро, возмещение расходов по перемещению. Они также получают пожетонное вознаграждение за каждое заседание, в котором они присутствуют.

Статья 14.

Комитет устанавливает сумму, подлежащую ежегодному отчислению из его бюджета для обеспечения пенсий персоналу Бюро.

Статья 15.

Комитет устанавливает свой ежегодный бюджет и утверждает отчет о расходах. Он устанавливает общее положение для служебного персонала, так же как и всякие распоряжения, необходимые для деятельности Бюро.

Это положение, как и эти распоряжения, сообщаются Комитетом Государствам-участникам и не могут быть изменены без их согласия.

Статья 16.

Доклад об управлении фондами Бюро представляется ежегодно Государствам-участникам по окончании операционного года.

(Следуют подписи.)

Присоединение Союза ССР утверждено постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 октября 1925 г. и вступило в силу 17 ноября 1925 г.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1926 г., отд. I, № 69, ст. 529.

ОТДЕЛ VIII.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВА ВОЙНЫ.

№ 186-г.

Конвенция об освобождении госпитальных судов от портовых и иных сборов[1].

Статья 1.

Госпитальные суда, относительно которых выполнены условия, предусмотренные статьями 1, 2 и 3 Конвенции, заключенной в Гааге 29 июля 1899 года о применении в морской войне принципов Женевской Конвенции 22 августа 1864 года, будут освобождены, в военное время, в портах Договаривающихся Сторон от всех судовых пошлин и сборов, взимаемых в пользу государств.

Статья 2.

Постановление предыдущей статьи не освобождает эти суда от применения к ним посредством досмотра и других формальностей, фискальных или каких-либо других узаконений, действующих в данных портах.

Статья 3.

Правило, заключающееся в статье первой, обязательно лишь для Договаривающихся Держав, в случае войны между двумя или несколькими из них. Означенное правило перестает быть обязательным с момента присоединения во время войны между Договаривающимися Державами к одной из воюющих сторон державы, не подписавшей настоящей Конвенции.

Статья 4.

Настоящая Конвенция, помеченная сегодняшним числом, может быть подписана до 1 октября 1905 года Державами, которые выразят о том желание, и будет ратификована в возможно скором времени.

---

[1] Подлежала включению в Сборник Договоров, выпуск I — II, издание 1935 г.

Ратификации будут сданы на хранение в Гаагу. О принятии на хранение каждой ратификации будет составлен протокол, копия которого, надлежащим образом засвидетельствованная, после каждого принятия, будет сообщена дипломатическим путем всем Договаривающимся Державам.

Статья 5.

Державам, настоящую Конвенцию не подписавшим, предоставляется присоединиться к ней после 1 октября 1905 года.

Для сего им надлежит о своем присоединении поставить в известность Договаривающиеся Державы посредством письменного уведомления, обращенного к Нидерландскому Правительству, которое сообщит таковое всем другим Договаривающимся Державам.

Статья 6.

В случае, если бы одна из Высоких Договаривающихся Сторон отказалась от настоящей Конвенции, таковой отказ вошел бы в силу не ранее, как по истечении года после письменного заявления о нем Нидерландскому Правительству, которое немедленно сообщит таковое всем другим Договаривающимся Державам.

Этот отказ будет действителен лишь в отношении Державы, сделавшей о нем заявление.

В удостоверение сего уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Гааге двадцать первого декабря тысяча девятьсот четвертого года в одном экземпляре, который будет храниться в архиве Нидерландского Правительства и засвидетельствованные копии которого будут сообщены дипломатическим путем Договаривающимся Державам.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 июня 1925 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 38, ст. 227.

№ 186-д.

Конвенция о применении к морской войне начал Женевской Конвенции 6 июля 1906 года[1].

Статья 1.

Военно-госпитальные суда, то-есть суда, которые построены или приспособлены государствами с специальною и единственною целью оказания помощи раненым, больным и погибающим и названия которых были сообщены воюющим державам с открытием или во время военных дей-

[1] Подлежала включению в Сборник Договоров, вып. I—II, изд. 1935 г.

ствий, но во всяком случае ранее употребления их в дело, не подвергаются военным действиям и не подлежат захвату в продолжение войны.

Эти суда также не приравниваются к военным судам относительно пребывания их в нейтральном порте.

Статья 2.

Госпитальные суда, снаряженные вполне или отчасти на средства частных лиц или официально признанных обществ подания помощи, равным образом не подвергаются военным действиям и не подлежат захвату, если воюющая держава, от которой они зависят, дала им официальное разрешение и сообщила их названия неприятельской державе с открытием или во время военных действий, но во всяком случае ранее употребления их в дело.

Эти суда должны иметь свидетельство от подлежащей власти, удостоверяющее, что при их вооружении и при окончательном отправлении они находились под ее надзором.

Статья 3.

Госпитальные суда, снаряженные вполне или отчасти на средства частных лиц или официально признанных обществ нейтральных стран, не подвергаются военным действиям и не подлежат захвату, при условии, что они поставили себя под управление одного из воюющих, с предварительного согласия их собственного Правительства и с разрешения самого воюющего, и что этот последний сообщил их название воюющим державам с открытием или во время военных действий, но во всяком случае ранее употребления их в дело.

Статья 4.

Суда, упомянутые в статьях 1, 2 и 3 будут оказывать помощь и попечение раненым, больным и погибающим воюющих без различия национальностей.

Правительства обязуются не пользоваться этими судами для каких-либо военных целей.

Эти суда ни в чем не должны стеснять движений сражающихся.

Во время боя и после боя они действуют на собственный страх.

Воюющие имеют над ними право надзора и осмотра; они могут отказаться от их услуг, приказать им удалиться, предписать определенный курс и посадить на них комиссара, даже задержать их, если того требуют важные обстоятельства.

Насколько возможно, воюющие будут записывать в вахтенном журнале госпитальных судов те приказания, которые они будут им давать.

Статья 5.

Военно-госпитальные суда для отличия будут иметь наружную белую окраску с зеленой продольной полосой шириною около полутора метра.

Суда, упомянутые в статьях 2 и 3, для отличия будут иметь наружную белую окраску с красной продольной полосой шириной около полутора метра.

Шлюпки госпитальных судов, а также мелкие суда, в случае исполнения ими госпитальной службы, для отличия окрашиваются подобным же образом.

Все госпитальные суда для своего опознания поднимают одновременно с национальным флагом белый флаг с красным крестом, установленный Женевской Конвенцией и, кроме того, если они происходят из нейтрального государства, выкидывают на грот-мачте национальный флаг воюющего, под управление которого они поставлены.

Госпитальные суда, которые согласно статьи 4, будут задержаны неприятелем, должны будут спустить национальный флаг воюющего, от которого они зависят.

Суда и шлюпки, упомянутые выше, которые желают обеспечить за собой в ночное время неприкосновенность, на которую они имеют право, должны, с согласия воюющего, которого они сопровождают, принимать необходимые меры к тому, чтобы отличительная окраска была достаточно видимою.

Статья 6.

Отличительные знаки, предусмотренные статьей 5, могут быть использованы как в мирное время, так и в военное время, лишь для охраны или обозначения судов, которые в ней упомянуты.

Статья 7.

В случае боя на самом военном судне лазареты должны по возможности пользоваться покровительством и пощадой.

Эти лазареты и их материальная часть подлежат действию законов войны, но не могут быть лишены своего назначения, пока они необходимы для раненых и больных.

Однако командир, во власти которого они находятся, имеет право ими распорядиться в случае настоятельной военной необходимости, обеспечив предварительно участь раненых и больных, которые там находятся.

Статья 8.

Покровительство, которое должно оказываться госпитальным судам и судовым лазаретам, прекращается, если ими пользуются для совершения вредных неприятелю действий.

Не почитается оправдывающим лишение покровительства тот факт, что личный состав этих судов и лазаретов вооружен для охраны порядка и защиты раненых или больных, а равно присутствие на судне радиотелеграфного аппарата.

Статья 9.

Воюющие будут иметь право взывать к человеколюбию командиров нейтральных государств торговых судов, яхт и шлюпок, дабы они приняли раненых и больных и дали им уход.

Суда, которые откликнутся на этот призыв, а равно те, кои добровольно примут раненых, больных или погибающих, будут пользоваться особым покровительством и некоторыми льготами. Ни в каком случае они не могут быть захвачены за совершение такой перевозки, но они не освобождаются от захвата за нарушение нейтралитета, которое могли совершить, разве бы им были даны иные обещания.

Статья 10.

Духовные лица, врачи и лазаретная прислуга на всяком взятом корабле признаются неприкосновенными и не подлежат военному плену. Оставляя корабль, они в праве взять с собою те вещи и хирургические инструменты, которые составляют их частную собственность.

Означенные лица продолжают исполнение своих обязанностей, пока это будет необходимо, и могут затем удалиться, когда главный начальник признает удаление их возможным.

Воюющие должны обеспечить таким оказавшимся в их власти лицам то же довольствие и то же содержание, как и должностным лицам тех же степеней в их собственном флоте.

Статья 11.

Принятые на корабль раненые и больные моряки и военные, а равно другие лица, официально состоящие при флоте или армии, к какой бы нации они ни принадлежали, будут пользоваться покровительством и попечением со стороны захватившего.

Статья 12.

Всякое военное судно воюющей Стороны может требовать передачи раненых, больных и погибавших, находящихся на военно-госпитальных судах, на госпитальных судах обществ подания помощи или частных лиц, на торговых судах, яхтах и шлюпках, какова бы ни была национальность этих судов.

Статья 13.

Если раненые, больные и погибающие приняты на нейтральное военное судно, то должно в пределах возможного озаботиться, чтобы они не могли снова принять участие в военных операциях.

Статья 14.

Погибавшие, раненые и больные одного из воюющих, попавшие во власть другого, признаются военнопленными. От захватившего зависит

решить, смотря по обстоятельствам, следует ли их держать у себя, отправить ли в их в один из своих портов, в порт нейтральный или даже в порт неприятельский. В этом последнем случае военнопленные, таким образом возвращенные в свою страну, не могут нести службу во все продолжение войны.

Статья 15.

Погибавшие, раненые и больные, высаженные, с согласия местной власти, в нейтральном порту, должны будут, разве бы состоялось иное соглашение между нейтральным государством и государствами воюющими, содержаться нейтральным государством так, чтобы они не могли снова принять участие в военных действиях.

Расходы по лечению и содержанию будет нести государство, к которому принадлежат погибавшие, раненые и больные.

Статья 16.

После каждого боя обе воюющие Стороны, насколько то позволяют военные интересы, примут меры для разыскания погибающих, раненых и больных и охраны их, равно как и умерших, от грабежа и дурного обращения.

Они будут следить за тем, чтобы их погребению на суше или в море или сожжению предшествовал внимательный осмотр трупов.

Статья 17.

Каждый воюющий должен отправить, как только это будет возможно, властям их страны, флота или армии, удостоверяющие личность знаки или военные документы, найденные на мертвых, и поименный список раненых и больных, им принятых.

Воюющие будут взаимно держать друг друга в известности относительно водворения и перемещения, а равно поступления в госпитали и смертных случаев среди больных и раненых, находящихся в их власти. Они будут хранить все вещи личного употребления, ценности, письма и т. д., найденные на захваченных судах или оставленные больными или ранеными, скончавшимися в госпиталях, для передачи их заинтересованным лицам при посредстве властей их страны.

Статья 18.

Постановления настоящей Конвенции применяются только между Договаривающимися Державами и в том лишь случае, если воюющие все участвуют в Конвенции.

Статья 19.

Главные начальники флотов воюющих должны будут озабочиваться установлением подробностей исполнения предыдущих статей, а равно разрешением случаев, ими не предусмотренных, в согласии с инструкциями своих Правительств и с общими началами настоящей Конвенции.

Статья 20.

Подписавшиеся Государства примут необходимые меры, чтобы ознакомить с постановлениями настоящей Конвенции их флоты и, в особенности, пользующийся покровительством личный состав и поставить о них в известность население.

Статья 21.

Подписавшиеся Государства равным образом обязуются принять или предложить своим законодательным собраниям, в случае недостаточности их уголовных законов, необходимые меры для борьбы с отдельными случаями грабежа и дурного обращения по отношению к раненым и больным морякам, а равно к наказанию, как за присвоение военных отличий, злоупотреблений в пользовании отличительными знаками, указанными в статье 5, со стороны судов, не находящихся под покровительством настоящей Конвенции.

Они сообщат друг другу, при посредстве Нидерландского Правительства, постановления, относящиеся к таковой борьбе, самое позднее в течение пяти лет после ратификации настоящей Конвенции.

Статья 22.

В случае военных действий между сухопутными и морскими силами воюющих, постановления настоящей Конвенции применяются лишь к силам морским.

Статья 23.

Настоящая Конвенция будет ратификована в скорейшем, по возможности, времени.

Ратификации будут сданы на хранение в Гаагу.

О первой сдаче на хранение ратификаций составляется протокол, подписываемый представителями держав, которые в этом участвуют, и Нидерландским Министром Иностранных Дел.

Последующие сдачи на хранение ратификаций совершаются посредством письменных оповещений, направляемых Нидерландскому Правительству и сопровождаемых актами ратификации.

Засвидетельствованная копия протокола о первой сдаче на хранение ратификаций, оповещений, означенных в предшествующей части статьи, а равно актов ратификации, немедленно передается при посредстве Нидерландского Правительства и дипломатическим путем державам, приглашенным на Вторую Конференцию Мира, а равно другим державам, присоединившимся к Конвенции. В случае, указанном в предшествующей части статьи, сказанное Правительство сообщает им в то же время день, в который оно получило оповещение.

Статья 24.

Державам, настоящую Конвенцию не подписавшим, но принявшим Женевскую Конвенцию 6 июля 1906 года, предоставляется присоединиться к ней.

Держава, которая желает присоединиться, письменно извещает о своем намерении Нидерландское Правительство, передавая ему акт присоединения, который будет храниться в архиве сказанного Правительства.

Это Правительство немедленно передает всем другим Державам засвидетельствованную копию оповещения, а равно акта присоединения, указывая день, когда оно получило оповещение.

Статья 25.

Настоящая Конвенция, надлежащим образом ратификованная, заменит, в отношениях между Договаривающимися Державами, Конвенцию 29 июля 1899 года о применении к морской войне начал Женевской Конвенции.

Конвенция 1899 года остается в силе в отношениях между Державами, которые ее подписали и которые не ратификуют, равным образом, настоящей Конвенции.

Статья 26.

Настоящая Конвенция вступит в силу в отношении Держав, участвовавших в первой сдаче на хранение ратификаций, шестьдесят дней спустя после дня протокола этой сдачи, а в отношении Держав, которые ратификуют позднее или присоединятся, шестьдесят дней после того, как оповещение о их ратификации или о их присоединении будет получено Нидерландским Правительством.

Статья 27.

В случае, если бы одна из Договаривающихся Держав пожелала отказаться от настоящей Конвенции, об этом отказе письменно оповещается Нидерландское Правительство, которое немедленно сообщает засвидетельствованную копию оповещения всем другим Державам, уведомляя их о дне, когда оно его получило.

Этот отказ будет действительным лишь в отношении Державы, сделавшей о нем оповещение, и лишь год спустя после того, как оповещение было получено Нидерландским Правительством.

Статья 28.

Список, составляемый в Нидерландском Министерстве Иностранных Дел, будет заключать указание дня сдачи на хранение ратификаций, произведенной согласно статьи 23, части 3 и 4, а равно дней, в которые будут получены оповещения о присоединении (статья 24, часть 2) или об отказе (статья 27, часть 1).

Каждая Договаривающаяся Держава может знакомиться с этим списком и просить о выдаче засвидетельствованных копий.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящую Конвенцию.

Учинено в Гааге, восемнадцатого октября тысяча девятьсот седьмого года в одном экземпляре, который будет храниться в архиве Нидерландского Правительства и засвидетельствованные копии коего будут сообщены дипломатическим путем державам, приглашенным на Вторую Конференцию Мира.

(Следуют подписи.)

Признана имеющей силу для Союза ССР постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 июня 1925 г.

Распубликована в Собр. Зак. за 1926 г., отд. II, № 38, ст. 229.

1.

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о порядке сношений правительственных учреждений и должностных лиц Союза ССР и Союзных республик с правительственными учреждениями и должностными лицами иностранных государств.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1.

1. Сношения правительственных учреждений и должностных лиц Союза ССР и Союзных республик с находящимися за границей правительственными учреждениями и должностными лицами иностранных государств производятся через Народный Комиссариат по Иностранным Делам Союза ССР.

Всякий иной порядок сношений может иметь место не иначе, как при наличии прямого указания на него в законе или вступившем в силу международном договоре Союза ССР или же по особому соглашению соответствующего учреждения или должностного лица Союза ССР или Союзной республики с Народным Комиссариатом по Иностранным Делам.

2. Сношения правительственных учреждений и должностных лиц Союза ССР и Союзных республик с находящимися на территории Союза ССР иностранными дипломатическими представительствами производятся через Народный Комиссариат по Иностранным Делам или же по его указанию, либо с его согласия.

> Примечание 1. Центральным Управлениям Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР предоставляется право непосредственных сношений с торговыми советниками и торговыми атташе иностранных дипломатических представительств по не имеющим политического значения текущим

экономическим вопросам; о всех принципиальных вопросах, возникающих при подобного рода сношениях, Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР немедленно ставит в известность Народный Комиссариат по Иностранным Делам.

Примечание 2. Порядок сношений правительственных учреждений и должностных лиц Союза ССР и Союзных республик с находящимися на территории Союза ССР иностранными консульскими представительствами устанавливается Народным Комиссариатом по Иностранным Делам на основании действующих международных договоров и законов Союза ССР по согласованию в подлежащих случаях с Советом Народных Комиссаров заинтересованной Союзной республики. Порядок сношений военного и морского командования Союза ССР с иностранными военными и военно-морскими атташе устанавливается по соглашению между Народным Комиссариатом по Иностранным Делам и Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делам.

3. В случае получения от заграничных иностранных государственных учреждений и должностных лиц или от находящихся на территории Союза ССР иностранных дипломатических представительств каких-либо письменных обращений по вопросам политического и государственно-экономического значения, правительственные учреждения и должностные лица Союза ССР и Союзных республик обязаны, не отвечая на обращение, направить его в распоряжение Народного Комиссариата по Иностранным Делам вместе со всеми теми сведениями по существу затрагиваемого обращением дела, которые могут дать Народному Комиссариату по Иностранным Делам возможность ответить иностранному учреждению или должностному лицу.

В случае же личных обращений со стороны представителей заграничных иностранных государственных учреждений или иностранных дипломатических представительств на территории Союза ССР в правительственные учреждения или к должностным лицам Союза ССР и Союзных республик по вышеупомянутым вопросам, учреждения и должностные лица Союза ССР и Союзных республик обязаны ограничиваться указанием на необходимость обращения к подлежащим органам Народного Комиссариата по Иностранным Делам, немедленно доводя до сведения этих органов о факте обращения.

4. Порядок сношений, указанный в ст. 3, не распространяется на правительственные учреждения и должностных лиц Союза ССР и Союзных республик при сношениях культурного и бытового характера (в частности, на научные и учебные учреждения, почтово-телеграфные учреждения, кассы и конторы железнодорожного, водного и воздушного транспорта, таможни, милицию, пожарную охрану, сберегательные кассы, справочные бюро и т. п.), в пределах осуществления соответствующими учреждениями и лицами их обычных функций.

5. За нарушение настоящего постановления должностные лица Союза ССР и Союзных республик подлежат ответственности в уголовном или дисциплинарном порядке.

II.

6. Советам Народных Комиссаров Союзных республик предлагается в месячный срок издать перечни узаконений, утративших силу с введением в действие настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР **Г. Петровский**

Председатель СНК Союза ССР **А. Рыков**

Секретарь ЦИК Союза ССР **А. Енукидзе**

Москва, Кремль, 27 августа 1926 г.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1926 г., отд. I, № 58, ст. 426.

2.

Положение о дипломатических и консульских представительствах иностранных государств на территории Союза ССР.

I.

О дипломатических представительствах иностранных государств.

1. Дипломатическими представителями иностранных государств на территории Союза ССР признаются представители этих государств, аккредитованные при Центральном Исполнительном Комитете Союза ССР или при Народном Комиссариате по Иностранным Делам.

2. Дипломатическим представителям и членам дипломатических представительств иностранных государств, а именно: советникам (в том числе торговым); первым, вторым и третьим секретарям и атташе (в том числе торговым, финансовым, военным и морским) предоставляются, на началах взаимности, все права и преимущества, присвоенные их положению, согласно норм международного права.

В частности, дипломатические представители и члены упомянутых выше дипломатических представительств:

а) пользуются личной неприкосновенностью, в силу которой они не могут быть подвергнуты аресту или задержанию в административном или судебном порядке;

б) не подлежат юрисдикции судебных учреждений Союза ССР и Союзных республик по уголовным делам, за исключением тех случаев, когда на это имеется согласие Правительства подлежащего иностранного государства, и подлежат юрисдикции судебных учреждений Союза ССР и Союзных республик по гражданским делам лишь в границах, определяемых нормами международного права или соглашениями с соответствующими государствами; они, равным образом, не обязаны давать свидетельские показания по судебным делам, а в случае согласия давать такие показания — не обязаны для этого являться в суд;

в) освобождаются от всех прямых налогов, общегосударственных и местных, а равно личных повинностей, натуральных и денежных;

г) имеют право на беспошлинное и беспрепятственное получение из-за границы и на такую же отправку за границу произведений печати в пределах личного пользования.

Примечание 1. Народному Комиссариату по Иностранным Делам предоставляется распространять предусмотренные настоящей статьей права и преимущества на временно находящихся на территории Союза ССР дипломатических представителей и членов дипломатических представительств иностранных государств, аккредитованных при Правительствах третьих государств.

Примечание 2. Права и преимущества, предусмотренные настоящей статьей, распространяются на супругов и несовершеннолетних детей перечисленных в ней лиц.

3. Дипломатическим представителям иностранных государств предоставляется беспрепятственно сноситься со своими Правительствами и с дипломатическими представителями своей страны в третьих государствах посредством открытых и шифрованных телеграмм, дипломатической и простой почты, а равно беспрепятственно сноситься с находящимися на территории Союза ССР консульскими представителями своей страны посредством почты, открытых и шифрованных телеграмм.

4. Помещения, занимаемые дипломатическими представительствами, а равно помещения, в которых проживают лица, упомянутые в ст. 2, и их семьи, являются неприкосновенными. В этих помещениях обыски и выемки могут производиться лишь по просьбе или с согласия дипломатического представителя, при чем при производстве обыска или выемки обязательно присутствие представителя прокуратуры и представителя Народного Комиссариата по Иностранным Делам, если таковой находится в данной местности. Помещения эти не могут быть опечатаны. Доступ в них может иметь место не иначе, как с согласия дипломатического представителя. Однако, неприкосновенность этих помещений не дает права принудительно задерживать кого бы то ни было в них или предоставлять в них убежище лицам, в отношении которых имеются постановления управомоченных на то органов Союза ССР и Союзных республик об их аресте.

5. Принадлежность к числу лиц, упомянутых в ст. 2 и примечаниях к означенной статье, удостоверяется соответствующими выдаваемыми Народным Комиссариатом по Иностранным Делам документами.

6. Лица, упомянутые в ст. 2, в случае оставления территории Союза ССР, пользуются всеми присвоенными их положению правами и преимуществами до момента выбытия из пределов Союза ССР.

7. Случаи и порядок освобождения от обложения таможенными пошлинами и акцизом грузов и багажа, следующих при дипломатических представителях и членах дипломатических представительств иностранных государств, а равно в адрес этих лиц и дипломатических представительств, определяются особой инструкцией, издаваемой Народным Комиссариатом по Иностранным Делам по соглашению с Народным Ко-

миссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Порядок провоза вышеуказанных грузов и багажа определяется ст. 242 Таможенного Устава Союза ССР («Собр. Зак. Союза ССР», 1926 г., № 25, ст. 159).

8. Дипломатические курьеры, везущие дипломатическую почту в адрес дипломатических представительств иностранных государств на территории Союза ССР или дипломатическую почту, отправленную последними в адрес министерства иностранных дел подлежащего государства или дипломатических представительств своего государства в третьих странах, а равно дипломатические курьеры иностранных государств, находящихся с Союзом ССР в дипломатических сношениях, везущие дипломатическую почту транзитом через территорию Союза ССР, пользуются личной неприкосновенностью. Они не могут быть подвергнуты аресту или задержанию в административном или судебном порядке.

Равным образом, ни при каких обстоятельствах не подлежит вскрытию или задержанию перевозимая означенными курьерами дипломатическая почта.

Подлежащие органы Союза ССР и Союзных республик обязаны оказывать им полное содействие для обеспечения беспрепятственного передвижения и сохранности перевозимой ими дипломатической почты.

Перечисленные выше преимущества предоставляются дипломатическим курьерам лишь на началах взаимности. Порядок следования дипломатических курьеров иностранных государств и перевозимой ими дипломатической почты, вес ее и необходимые при ее провозе таможенные и иные формальности определяются инструкцией, издаваемой Народным Комиссариатом по Иностранным Делам по соглашению с Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

II.

О консульских представительствах иностранных государств.

9. Консульскими представителями иностранных государств на территории Союза ССР признаются лица, назначенные соответствующими Правительствами в качестве генеральных консулов, консулов, вице-консулов и консульских агентов и принятые в качестве таковых Правительством Союза ССР в лице Народного Комиссариата по Иностранным Делам.

Консульскими представителями иностранных государств могут быть только граждане государств, которые они представляют.

Примечание. Принятие отдельных лиц в качестве консульских представителей происходит по согласованию с Правительством заинтересованной Союзной республики.

10. Назначение консульских представителей удостоверяется представлением последними Народному Комиссариату по Иностранным Де-

лам консульских патентов. Допущение их к отправлению консульских обязанностей производится Народным Комиссариатом по Иностранным Делам путем выдачи им консульских экзекватур. В консульской экзекватуре обозначается консульский округ данного консульского представителя.

11. Консульские представители иностранных государств пользуются на началах взаимности правами и преимуществами, присвоенными их положению согласно норм международного права.

В частности, консульские представители:

а) освобождаются от всех прямых налогов, общегосударственных и местных, а равно личных повинностей, натуральных и денежных, за исключением налогов и сборов со строений, земельных участков и иного имущества, предназначенного не для их личного пользования, а равно налогов, связанных с эксплоатацией промышленных и торговых предприятий или с участием в таковых и с личными промысловыми занятиями;

б) пользуются правом беспрепятственных сношений с дипломатическим представителем своего государства на территории Союза ССР посредством почты, открытых и шифрованных телеграмм;

в) не подлежат юрисдикции судебных учреждений Союза ССР и союзных республик по делам о должностных преступлениях;

г) могут быть лишены свободы не иначе, как по вступившему в законную силу приговору суда, а в порядке меры пресечения — не иначе, как по постановлению подлежащего судебно-следственного органа, и притом только в случаях возбуждения против них судебного преследования за деяния, подсудные Верховному Суду Союза ССР, верховным судам Союзных республик, губернским (и соответствующим им) судам и военным трибуналам;

д) пользуются неприкосновенностью служебной переписки, хранящейся в служебных помещениях консульских представительств отдельно от личной корреспонденции консульского персонала. Означенная переписка не подлежит осмотру, выемке или опечатанию.

12. Во всех иных отношениях, не предусмотренных статьей 11, положение консульских представителей, а равно иных лиц официального консульского персонала иностранных консульских представительств, не являющихся гражданами Союза ССР, определяется конвенциями между Союзом ССР и иностранными государствами или соглашениями Народного Комиссариата по Иностранным Делам с дипломатическим представительством подлежащего иностранного государства.

Председатель ЦИК Союза ССР **М. Калинин**

Зам. Председателя СНК Союза ССР **А. Цюрупа**

Секретарь ЦИК Союза ССР **А. Енукидзе**

Москва, Кремль, 14 января 1927 г.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1927 г., отд. I, № 5, ст. 48.

3.

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о дополнении Положения о Народном Комиссариате по Иностранным Делам.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить Положение о Народном Комиссариате по Иностранным Делам («Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР», 1923 г., № 10, ст. 300; «Собр. Зак. Союза ССР», 1925 г., № 34, ст. 233 и 1926 г., № 60, ст. 448) статьями 14^{1}—14^{5} следующего содержания:

«14^{1}. Полномочный представитель Союза ССР является единственным представителем Союза ССР в стране своего пребывания, осуществляющим от имени Правительства Союза ССР политические сношения с правительством, при котором он аккредитован.

Полномочные представители в своей деятельности непосредственно подчинены Народному Комиссару по Иностранным Делам.

14^{2}. Полномочный представитель осуществляет общий надзор за деятельностью в стране его пребывания всех государственных учреждений, предприятий и должностных лиц Союза ССР и союзных республик, в частности за соблюдением ими местного законодательства.

14^{3}. Все указанные в ст. 14^{2} учреждения, предприятия и лица обязаны ставить полномочного представителя в известность о всех своих важнейших мероприятиях в порядке, устанавливаемом полномочным представителем; руководствоваться его указаниями, вытекающими из политических соображений, а равно направленными на устранение нарушений советского или местного законодательства; представлять полномочному представителю, по его требованию, для ознакомления и контроля материалы, отчеты и все свое делопроизводство. Полномочный представитель не в праве принимать на себя непосредственное руководство их специальной работой.

В том случае, если полномочный представитель усмотрит, что действия указанных в ст. 14^{2} учреждений, предприятий и лиц нарушают общую политику Правительства Союза ССР или советское, либо местное законодательство, он имеет право приостановить соответствующие мероприятия или действия. Если распоряжение полномочного представителя, сделанное в порядке настоящей статьи, вызывает протест со стороны подлежащего учреждения, предприятия или лица, вопрос переносится на совместное разрешение Народного Комиссариата по Иностранным Делам и соответствующего ведомства или организации без приостановки проведения в жизнь распоряжения полномочного представителя.

14^{4}. Сношения указанных в ст. 14^{2} учреждений, предприятий и лиц с центральными правительственными учреждениями иностранного государства, на территории которого они находятся, по вопросам, выходящим за пределы возложенных на них задач, производятся исключительно через полномочное представительство.

14[5]. Порядок применения ст.ст. 14[2]—14[4] в области взаимоотношений полномочного представителя с торговым представителем Союза ССР, торгующими организациями и агентством Народного Комиссариата Финансов Союза ССР за границей устанавливается специальными инструкциями, издаваемыми Народным Комиссариатом по Иностранным Делам по соглашению с Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли и Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по принадлежности».

Председатель ЦИК Союза ССР **М. Калинин**

Зам. Председателя СНК Союза ССР **А. Цюрупа**

Секретарь ЦИК Союза ССР **А. Енукидзе**

Москва, Кремль, 4 мая 1927 г.

Распубликовано в Собр. Зак. за 1927 год, отд. I, № 25, ст. 266

УКАЗАТЕЛЬ

ПО СТРАНАМ И ПО ВРЕМЕНИ ПОДПИСАНИЯ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, ПОМЕЩЕННЫХ В ВЫПУСКЕ IV.

А. Двусторонние.

АВСТРИЯ.

26 апреля 1927 года.	Обмен нотами о взаимной регистрации товарных знаков (№ 169).

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ (ГЕДЖАС).

16 февраля 1926 года.	Переписка об установлении дипломатических отношений между Союзом ССР и королевством Геджаса, Неджда и присоединенных областей (№ 155).

АФГАНИСТАН.

† 31 августа 1926 года [1].	Договор о нейтралитете и взаимном ненападении (№ 156).
† 28 ноября 1927 года.	Соглашение о воздушной линии Кабул — Ташкент (№ 183).

ГЕРМАНИЯ.

24 апреля 1926 года.	Договор о нейтралитете и ненападении (№ 157).

ДАНИЯ.

23 декабря 1927 года.	Обмен нотами о взаимности при регистрации товарных знаков (№ 170).

ИРАН (ПЕРСИЯ).

14 августа 1927 года.	Обмен нотами о пограничных комиссарах (№ 164).
1 октября 1927 года.	Договор о гарантии и нейтралитете (№ 158).
† 1 октября 1927 года.	Обмен нотами о торговых взаимоотношениях (№ 171).

[1] Договоры, отмеченные знаком † утратили силу.

† 1 октября 1927 года.	Таможенная конвенция (№ 172).
1 октября 1927 года.	Обмен нотами о порте Пахлеви (№ 173).
† 23 октября 1927 года.	Соглашение о воздушном сообщении (№ 184).

ИСЛАНДИЯ.

25 мая 1927 года.	Обмен нотами о режиме наибольшего благоприятствования (№ 174).

ИТАЛИЯ.

19 июня 1927 года.	Обмен нотами взаимной регистрации товарных знаков (№ 175).

ЛАТВИЯ.

† 29 октября 1925 года.	Конвенция о прямом пассажирском и грузовом железнодорожном сообщении между СССР, Латвией и Эстонией (№ 185).
19 июля 1926 года.	Соглашение о рассмотрении и разрешении возникающих на границе конфликтов (№ 165).
† 2 июня 1927 года.	Соглашение о правовой помощи в гражданских делах (№ 161).
† 2 июня 1927 года.	Торговый Договор (№ 176).

ЛИТВА.

28 сентября 1926 года.	Договор о нейтралитете и ненападении (№ 159).

МОНГОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА.

25 февраля 1927 года.	Протокол о продлении действия Соглашения о телеграфных сношениях (№ 181).

ПОЛЬША.

† 24 мая 1923 года.	Почтово-Телеграфная Конвенция между РСФСР, УССР, БССР и Польшей (№ 182).

ТУРЦИЯ.

† 31 мая 1926 года.	Протокол об установлении годичного срока для лиц, желающих воспользоваться правом выхода из гражданства путем переселения на советскую и турецкую территории, по принадлежности (№ 162).
† 11 марта 1927 года.	Торговый Договор (№ 177).
† 18 марта 1927 года.	О денонсиации Конвенции между ССР Грузии и Турцией о пользовании пастбищами (№ 166).
† 17 ноября 1927 года.	О денонсиации Конвенции касательно перехода границы жителями пограничных областей ССР Грузии и Турции (№ 167).

ФИНЛЯНДИЯ.

† 29 марта 1927 года. — Соглашение об изменении ст. 27 «Положения», приложенного к Конвенции о прямом пассажирском и грузовом железнодорожном сообщении (№ 186).

ШВЕЙЦАРИЯ.

14 апреля 1927 года. — Обмен нотами по вопросу об урегулировании существующего между обеими странами конфликта (№ 160).

ШВЕЦИЯ.

21 июля 1926 года — Обмен нотами о взаимности при регистрации товарных знаков (№ 178).

2 февраля 1927 года. — Обмен нотами по консульским вопросам (№ 163).

ЭСТОНИЯ.

8 августа 1927 года. — Соглашение о порядке разрешения пограничных конфликтов (№ 168).

† 29 октября 1927 года. — Конвенция о прямом пассажирском и грузовом железнодорожном сообщении между СССР, Латвией и Эстонией (№ 184).

Б. Многосторонние.

Международная Конвенция об учреждении в Париже Международного Института Холодильного Дела от 21 июня 1920 г. (№ 179).

Международная Метрическая Конвенция от 20 мая 1875 г. (№ 180).

Международная Конвенция от 6 октября 1921 г., вносящая изменения в Международную Метрическую Конвенцию (№ 180-а).

Международная Конвенция по охране подводных кабелей от 14 марта 1884 г., с Декларацией от 1 декабря 1886 г. и Заключительным Протоколом от 7 июля 1887 г. (№ 182-а).

Конвенция для объединения некоторых правил относительно столкновения судов от 23 сентября 1910 г. (№ 186-а).

Конвенция для объединения некоторых правил относительно оказания помощи и спасания на море от 23 сентября 1910 г. (№ 186-б).

Международное Соглашение относительно учреждения Международного Бюро Общественной Гигиены (№ 186-в).

Конвенция об освобождении госпитальных судов от портовых и иных сборов от 21 декабря 1904 г. (№ 186-г).

Конвенция о применении к морской войне Женевской Конвенции от 18 октября 1907 г. (№ 186-д).

СОДЕРЖАНИЕ

Отдел I.

ДОГОВОРЫ ПОЛИТИЧЕСКИЕ, ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ОТНОШЕНИЙ И ПО ОБЩИМ ВОПРОСАМ.

Отдел II.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ.

Отдел III.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ПОГРАНИЧНЫМ ВОПРОСАМ.

[1] Договоры, отмеченные знаком †, утратили силу.

Отдел IV.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ.

Многосторонние.

Отдел V.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ СВЯЗИ.

Многосторонние.

Отдел VI.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ТРАНСПОРТА.

Многосторонние.

Отдел VII.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ.

Многосторонние.

Отдел VIII.

СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВА ВОЙНЫ.

Многосторонние.

ПРИЛОЖЕНИЯ.

Уполн. Главлита Б 26063 Тираж 1500

Типо-литография им. Воровского, ул. Дзержинского, 18. Н. 4630

Цена 3 р.

